

KAMINÖFEN 2019/2020 POÊLES-CHEMINÉES



INHALT

Sommaire

2

6

104

WÄRME *in ihrer schönsten Form.*

La chaleur en pleine forme.

- 2-3 Speicherwärme durch Heat Memory System und Xtra Technologie | Accumulation de chaleur grâce au Heat Memory System et sa technologie Xtra
- 4 Keramott Feuerraumauskleidung Keramott – Habillage du foyer
- 5 Verbrennungstechnik Technique de combustion
- 6 - 9 Ivy
- 10 - 13 Lux
- 14 - 17 Bobby
- 18 - 21 Rocket
- 22 - 25 Bono Xtra
- 26 - 29 Clou Xtra / Clou compact
- 30 - 35 Dexter 2.0 / Dexter S3
- 36 - 39 Flok 2.0
- 40 - 43 Fynn Xtra
- 44 - 47 Heidi Back / Four
- 48 - 51 Jess Xtra
- 52 - 55 Jini / Jini Xtra
- 56 - 59 Koko 2.0 / Koko Xtra 2.0
- 60 - 63 Kylie Xtra
- 64 - 67 Lounge Xtra
- 68 - 71 Lucy Cook
- 72 - 75 Mr. Wu
- 76 - 79 Pallas / Pallas Back / Four
- 80 - 83 Slim 2.0
- 84 - 87 Stila
- 88 - 91 Tower Xtra 2.0
- 92 - 95 Uno Xtra
- 96 - 99 G1 / Wien
- 100 - 103 Woody / Woody Xtra

- 104 Rauchrohre, Bodenplatten | Tuyaux, Plaques de sol
- 105 Farben | Couleurs
- 106 - 107 Maße | Dimensions
- Ivy, Lux, Bobby, Rocket, Bono Xtra, Clou Xtra, Clou compact Dexter 2.0 / Dexter S3, Flok 2.0, Fynn Xtra
- 108 - 109 Maße | Dimensions
- Heidi Back / Four, Jess Xtra, Jini / Jini Xtra, Koko 2.0, Koko Xtra 2.0, Kylie Xtra, Lounge Xtra, Lucy Cook, Mr. Wu, Pallas
- 110 - 111 Maße | Dimensions
- Pallas Back / Four, Slim 2.0, Stila, Tower Xtra 2.0, Uno Xtra, G1, Wien, Woody / Woody Xtra
- 112 weitere Modell-Linien | Autres gammes de produits

Speicherwärme

durch Heat Memory System
und **Xtra** Technologie

Oft gewünscht, doch bei Kaminöfen selten zu finden: Die schnelle Wärme, für die Kaminöfen bekannt und beliebt sind, soll auch mit lang anhaltender Speicherwärme kombiniert werden. Durch das Heat Memory System von Austroflamm werden unmögliche 8 Stunden Speicherwärme möglich (und es bleibt trotzdem ein schnelles Heizsystem)!



Warum Speicherwärme?

Gesundheit:
Langwellige Strahlungswärme wird nicht nur als angenehm empfunden, sondern ist sogar gesund.

Sparen beim Heizen:
Weniger oft nachlegen heißt auch weniger Holz verbrauchen. Und das spart natürlich bares Geld.

Gleichmäßige Wärmeabgabe statt Überheizen:
Sie wollen den Raum schnell erwärmen, aber dann diese Wärme lieber lange genießen, als immer weiter aufzuheizen.

Accumulation de chaleur grâce

au Heat Memory System et technologie **Xtra**

Souvent désirée mais plutôt rare pour les poèles à bois : la chaleur rapide, pour laquelle les poèles à bois sont connus et appréciés, doit pouvoir également se combiner à l'accumulation longue durée de la chaleur. Grâce au Heat Memory System d'Austroflamm 8 heures d'accumulation de chaleur autrefois impossibles deviennent aujourd'hui possibles (tout en conservant la rapidité de chauffe malgré tout) !



Welche Austroflamm Öfen sind mit Heat Memory System ausrüstbar?
Quels sont les poèles pouvant être équipés du Heat Memory System ?

Ofen Poèle	Stahl-Seitenverkleidung revêtement latéral en acier	Keramik-Seitenverkleidung revêtement latéral en céramique	Speckstein- Seitenverkleidung revêtement latéral en stéatite
Dexter 2.0 / S3	ja / oui	-	-
Flok 2.0	ja / oui	-	nein / non
Heidi Back / Four	ja / oui	-	-
Ivy	ja / oui	-	-
Jini	ja / oui	-	nein / non
Koko 2.0	ja / oui	-	nein / non
Lux	ja / oui	-	-
Pallas	ja / oui	nein / non	nein / non
Pallas Back / Four	ja / oui	nein / non	nein / non
Slim 2.0	ja / oui	-	-
Stila	ja / oui	-	-

Wie lässt sich maximale Speicherwärme erreichen?



> Heat Memory System-Platten
> Plaque pour Heat Memory System
> Koko 2.0 mit Heat Memory System – Schnitt
> Koko 2.0 avec Heat Memory System – Coupe

1. Ein Material mit herausragenden Speichereigenschaften.

Mit dem Heat Memory System hat Austroflamm ein sehr schweres (spezifisches Gewicht über 3!) Material entwickelt, das besonders gut Wärme aufnehmen und über einen langen Zeitraum abgeben kann. Natürlich ist dieses Material patentiert.

2. Die Anbringung der Speichermasse.

Mindestens ebenso wichtig wie das Speichermaterial ist die Anbringung desselben. Die Speichermasse muss möglichst nahe an die Wärmequelle, also den Feuerraum des Ofens, gebracht werden. Wird das Speichermaterial lediglich als Außenverkleidung eines Ofens eingesetzt (zum Beispiel als Deckelplatte), dann erreicht einfach nicht genug Energie das Material. Deswegen wird bei Austroflamm die Speichermasse auch in den Ofen hineingepackt.

Selbstverständlich ist auch die Art der Anbringung patentiert.

Jetzt noch länger

Wärme speichern: **Xtra**

Die wahrscheinlich beste Wärmespeicherung ist eine Weiterentwicklung des bewährten Heat Memory Systems: Wir kombinieren das Heat Memory System mit einem speziellen Wärmetauscher, packen mehr als 100 kg davon in den Kaminofen und statten diesen mit einer regelbaren und sogar absperrbaren Konvektionsluft aus. Fertig ist die Wärmespeicherung von mehr als 12 h!

Comment atteindre l'accumulation de chaleur maximum ?

1. Un matériau aux propriétés d'accumulation exceptionnelle.

Avec le Heat Memory System Austroflamm a développé un matériau très lourd (poids spécifique supérieur à 3!), qui peut particulièrement bien accueillir la chaleur et la restituer sur une période longue. Ce matériau est bien sûr breveté.

2. L'emplacement du matériau d'accumulation.

Tout aussi important que le matériau lui-même, la place de celui-ci. Le matériau doit se trouver le plus près possible de la source de chaleur, c'est à dire près du foyer. Si ce matériau n'est utilisé que sur les parois extérieures du poêle (le couvercle par exemple),

trop peu d'énergie atteint le matériau. C'est pourquoi chez Austroflamm ce matériau d'accumulation est aussi intégré à l'intérieur du poêle. Bien entendu la façon d'intégrer ce matériau est aussi brevetée.

Encore plus

d'accumulation de chaleur: **Xtra**

La meilleure façon d'accumuler la chaleur est probablement de développer encore davantage notre Heat Memory System qui a

déjà fait ses preuves : nous avons combiné le Heat Memory System avec un échangeur de chaleur spécial, avons intégré 100 kg de ce matériau dans le poêle et avons équipé cet appareil avec un système d'air de convection réglable que l'on peut même fermer. C'est ainsi que l'on obtient plus de 12 heures de chauffe !



> Tower Xtra 2.0 ohne Verkleidung mit 130 kg Wärmespeichermasse

> Tower Xtra 2.0 sans enveloppe : 130 kg de masse accumulatrice de chaleur

Das Xtra System gibt es für folgende Kaminöfen / Le système Xtra existe pour :

Bono • Clou • Fynn • Jess • Jini • Koko 2.0 •

Kylie • Lounge • Tower 2.0 • Uno • Woody

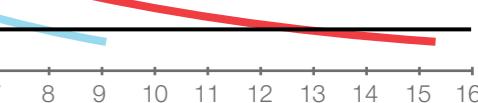


Mehr als 12 h Speicherwärme mit nur 9 kg Holz.
Plus de 12 heures de chaleur accumulée avec seulement 9 kg de bois.

■ **Xtra**



Kaminofen ohne Heat Memory System
Poêles-cheminées sans Heat Memory System



Keramott

Feuerraumauskleidung

Modernste Kaminöfen benötigen neben Designideen auch enorme Entwicklungsarbeit im Bereich der Verbrennungstechnik. Ein wesentliches Beispiel dafür ist die Feuerraumauskleidung:

Bei allen Austroflamm-Kaminöfen bestehen diese wichtigen Teile aus Keramott. Keramott ist eine spezielle Entwicklung, die es exklusiv von Austroflamm gibt. Das Material zeichnet sich durch ein besonderes Verhältnis zwischen Wärmedämmung und Wärmeleitung aus, wodurch schneller hohe Brennraumtemperaturen erreicht werden. Erst dadurch wird eine „saubere“, schadstoffarme Verbrennung möglich.

Dabei ist das Material hochhitzebeständig bis ca. 1.200 °C. Zudem kann sich der Feuerraum dadurch auch „freibrennen“, die Auskleidung nimmt Ruß weniger an als vergleichbare Materialien und bleibt schön hell. Unterstützt wird dieser Effekt auch durch die Oberflächenstruktur von Keramott.



Verbrennungs-technik

Wir strengen uns an - mehr als gefordert. Beinahe in ganz Europa sind für Kaminöfen die Grenzwerte der Norm EN 13240 einzuhalten. Doch leider sind diese Grenzwerte recht einfach einzuhalten und decken auch nur 2 Parameter ab. Viel strenger ist da schon die Vorgabe durch DIN Plus, die teilweise regional verlangt wird. Für ein Bündel von 5 verschiedenen Werten gilt es verschärftete Grenzwerte einzuhalten. Da verschiedene Emissionswerte in Wechselwirkung stehen, ist die Anforderung hier viel höher als bei der Europäischen Norm, die lediglich auf den CO-Ausstoß achtet, nicht jedoch zum Beispiel auf Staub.

Grenzwerte

deutlich unterschritten

Doch Austroflamm will – und kann – mehr: Das Diagramm auf Seite 5 zeigt, dass diese vorgegebenen Grenzwerte bei den Emissionen zum Teil um mehr als 50 % unterschritten werden, wobei gleichzeitig der Wirkungsgrad über dem geforderten Minimum liegt! Das bedeutet also sauberste Verbrennung bei höchster Effizienz.

Hat etwa nur der im Diagramm dargestellte Kaminofen Fynn Xtra diese strengsten Anforderungen unterschritten? Nein – alle Austroflamm Kaminöfen erfüllen die Anforderungen von EN 13240, DIN Plus und noch viele weitere, spezielle Normen!

Keramott

Habillage de Foyer

Les poèles-cheminées les plus modernes, outre les idées de design, nécessitent également un travail de développement considérable en terme de technique de combustion. Un exemple essentiel est l'habillage du foyer.

Pour tous les poèles Austroflamm, les composants importants sont en Keramott. Keramott est un matériau exclusif à Austroflamm. Ce matériau se distingue par un rapport particulier entre l'isolation thermique et la conductibilité thermique.

Cela permet ainsi une combustion « propre » avec des émissions nocives moindres. Le matériau résiste à des températures atteignant 1.200 °C. En outre, le foyer n'est pas souillé par la combustion, la suie adhère moins à l'habillage qu'à des matériaux comparables, lequel conserve sa clarté. Cet effet est accentué également par la structure de surface de la Keramott.

Technique de combustion

Nous nous efforçons – plus qu'il ne faut. Pratiquement partout en Europe, les poèles à bois doivent respecter les valeurs imposées par la norme EN 13240. Hélas ces valeurs sont très faciles à respecter et ne concernent que deux paramètres. Beaucoup plus sévère, la norme DIN Plus, qui est imposée en partie de façon régionale. Pour

plus de 5 paramètres il est nécessaire de respecter des valeurs très strictes. Comme plusieurs valeurs d'émission interfèrent entre elles, les exigences sont alors beaucoup plus grandes que pour la norme européenne, qui par exemple considère les émissions de CO mais par contre pas des particules.

Valeurs limites

de plus en plus basses !

Cependant Austroflamm veut – et peut – davantage : le diagramme à la page cinq montre que les valeurs exigées pour les émissions sont en partie en deçà de 50 % tout en faisant valoir un rendement bien au dessus du minimum obligatoire ! Cela signifie une combustion très propre pour une efficacité maximum.

Est-ce que seul le poêle Fynn Xtra montré dans le diagramme est en dessous de ces exigences très sévères ? Non, tous les poèles Austroflamm remplissent les conditions de la norme EN 13240, DIN Plus et de beaucoup d'autres normes spéciales ! Les poèles Austroflamm sont ainsi armés pour affronter l'avenir et ne craignent pas de voir arriver des valeurs limites encore plus sévères !

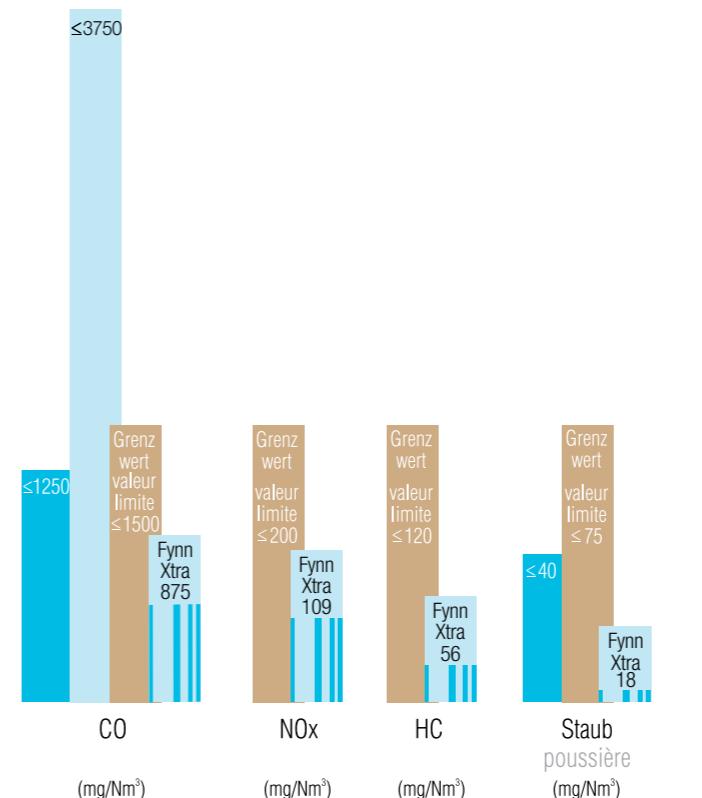


Diagramm zeigt die Unterschreitung von Grenzwerten lt. EN 13240 bzw. DIN Plus durch Austroflamm Öfen

Le diagramme montre la différence des valeurs des poèles Austroflamm par rapport aux valeurs autorisées par EN 13240, voire DIN Plus. Largement en dessous des normes !

- BImSchV 2. Stufe / norme allemande
- EN 13240
- DIN Plus
- Austroflamm: Werte am Beispiel Kaminofen Fynn Xtra
- Austroflamm : exemple pour le poêle Fynn Xtra



Ivy





10

Man achte auf den Sockel aus Holz: Ivy mit Beistellbox links, schmaler Beistellbox rechts und Aufsatzbox.
On observe le socle en bois : Ivy avec un élément latéral gauche, un petit élément à droite et un élément sur le haut.

Ivy

Klassisch, elegant und zeitlos. In quadratischer Grundform mit sanft abgerundeten Ecken und Seitenscheiben aus Glas ist Ivy von jeder Seite ein Genuss und bietet einen wunderschönen Blick auf das gemütliche Flammenspiel. Mit allerlei Anbauteilen (links und rechts anbaubar) lässt sich Ivy unendlich individualisieren und zu einem eigenen Möbelsystem ausbauen. Einen Hauch von warmem Luxus bringen die Holzelemente in Griff und Sockel, die sich auch in den Beistellboxen wiederfinden und somit die einzelnen Teile zu einer wunderbaren Gesamtheit verbinden.

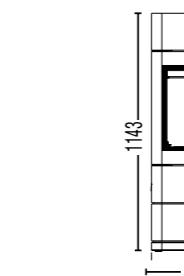
Classique, élégant et intemporel. Avec sa forme carrée, ses angles agréablement arrondis et ses vitres latérales, Ivy vous séduira à coup sûr et vous offrira une vue splendide sur son jeu de flammes. Et avec ses nombreux éléments (à installer à gauche ou à droite de l'appareil), Ivy peut devenir un meuble à part entière, modulable à souhait. Les éléments en bois sur la poignée ou le socle, qu'on retrouve également sur les éléments latéraux, apportent une touche luxueuse et chaleureuse et rendent l'ensemble parfaitement harmonieux.

1 Crème de la crème des Ofendesigns: Ivy hier mit Beistellbox und Holzladen.
Crème de la crème du design : Ivy ici avec un élément latéral et tiroir en bois.

2 Feuereinsicht von drei Seiten.
Vue sur les flammes sur 3 côtés.

3 Viel Platz für Brennholz und noch mehr: Ivy mit Beistellbox.
Beaucoup de place pour le bois et plus encore : Ivy équipé d'un élément latéral

4 Wandelbar nach Wunsch: Ivy / mit Aufsatzbox / mit Beistellbox schmal.
Modulable à souhait : Ivy / avec élément du haut / avec petit élément latéral.



5 kW

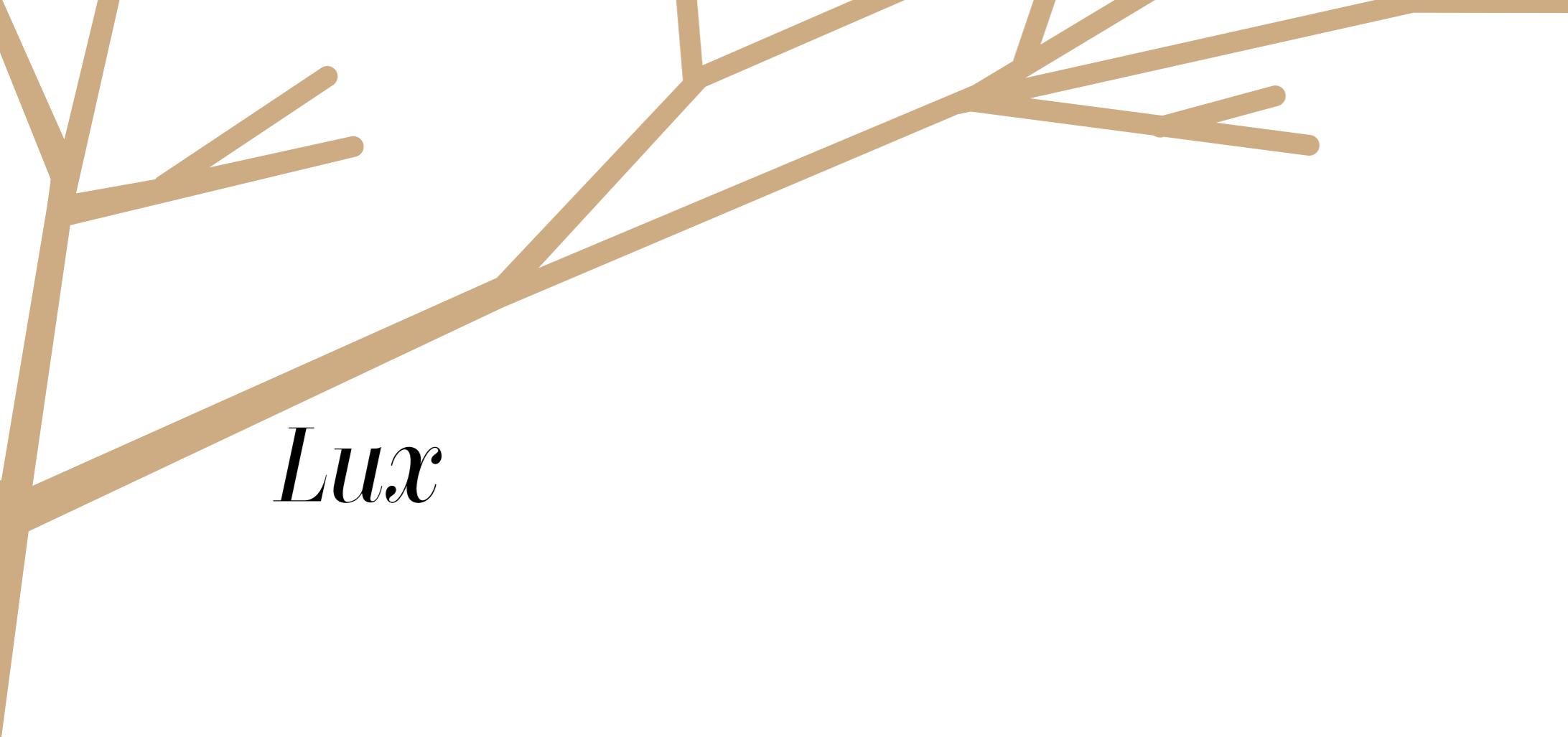
130 mm

HEAT

MEMORY

SYSTEM

11



Lux





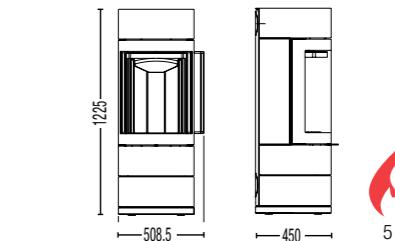
Schon jetzt ein eleganter Klassiker: Lux mit Aufsatzbox und Beistellbox und zwei Holzladen.
D'ors et déjà un grand classique de l'élégance : Lux avec un élément du haut, un élément latéral et deux tiroirs en bois.

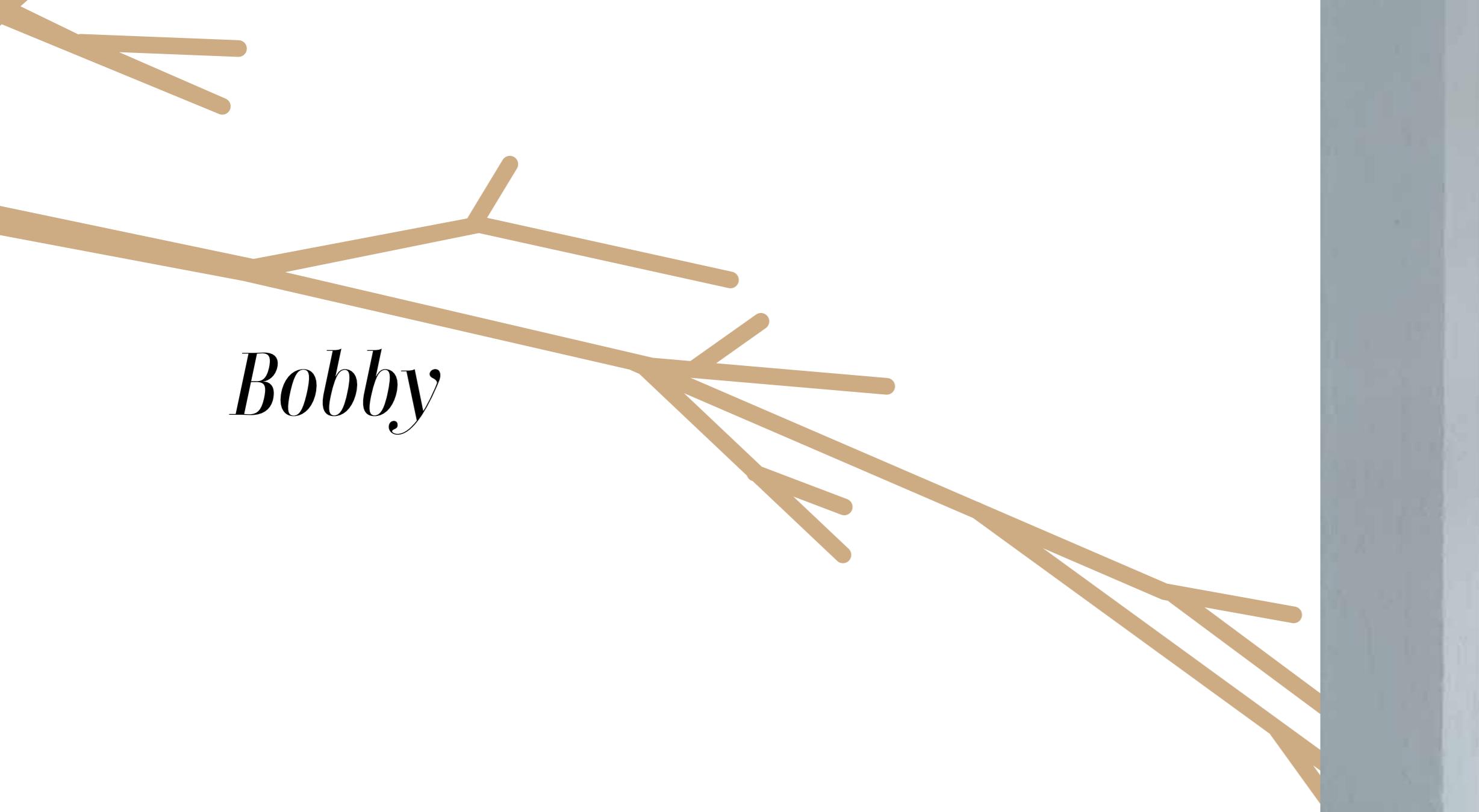
Lux

Wenn Sie gerne runde Sachen mögen, dann ist Lux für Sie die perfekte Wahl! Die runde Grundfläche und riesige gebogene Glasscheibe zeigen Ihnen Flammenspiel im Breitbandformat. Durch links und rechts anbaubare Beistellboxen können Sie Lux zu einem individuellen Möbelsystem ausbauen. Praktisch und schön für Wohnaccessoires, Decken, Zeitschriften und alles, was man zum Wohlfühlen zu Hause so benötigt. Griff und Sockel aus Holz unterstreichen seine warme Ausstrahlung und machen die einzelnen Anbauteile zu einer optischen Einheit.

Si vous aimez les choses rondes, alors le Lux est fait pour vous ! Ce poêle parfaitement rond et sa vitre cintrée géante mettront en valeur le jeu de flammes en format extra-large. Les éléments de côté, qui peuvent être installés à gauche ou à droite du poêle, en font un meuble personnalisable à volonté. Beau et pratique pour le rangement de vos divers accessoires, couvertures, magazines et tout ce dont vous avez besoin pour votre confort dans votre maison. La poignée et le socle en bois soulignent encore davantage son côté chaleureux et rendent l'ensemble parfaitement harmonieux.

- 1** Steht gerne im Mittelpunkt (Beistellbox optional).
Aime être au centre de l'attention (éléments latéraux en option).
- 2** Eine runde Sache.
Une chose rondement menée.
- 3** Mit zusätzlichem Sockel lässt sich der Feuerraum anheben.
Avec un socle supplémentaire, le foyer prend de la hauteur.
- 4** Die Beistellboxen gibt es links und rechts, hier in der schmalen Variante.
Les éléments latéraux peuvent s'installer à gauche ou à droite, ici dans sa version étroite.







18

Macht nicht nur im Loft gute Figur: Bobby hier mit Brikettständer.
Ne fait pas bonne figure que dans un loft : ici avec son présentoir à briquettes.

Bobby

Sie lieben Flexibilität und Abwechslung? Dann entscheiden Sie sich für einen unserer neuen Multi-Brennstoff Öfen! Durch eine völlig neue Verbrennungstechnologie können Sie wahlweise Pellets oder Holz-Briketts verbrennen.

Schön für die Umwelt: Durch die doppelte Verbrennung ergeben sich besonders niedrige Emissionswerte.

Schön für Sie: Das coole Design von Bobby, das in den poppigen Farben bright white und bright red oder eher klassisch in dark brown und anthracite zur Wahl steht. Hochwertig abgerundet wird das Ganze mit edlen Holzelementen.

Vous aimez la flexibilité et le changement? Alors notre nouveau poêle multi-combustibles Bobby tombe à point!

Grâce à une technologie de combustion complètement nouvelle, vous pourrez choisir entre brûler des pellets ou des briquettes de bois compressé.

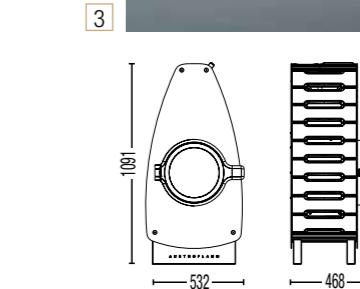
C'est bon pour la planète : grâce à la double combustion, les émissions sont très basses.

C'est bon pour vous : le design plutôt cool du Bobby, disponible dans les couleurs très gaies de céramique bright white, bright red ou bien plus classiques dark brown ou anthracite. Le tout réhaussé d'élégants éléments en bois.

1 Ein Kunstwerk für sich: Bobby.
Une œuvre d'art en soi : Bobby.

2 Vier attraktive Keramikfarben: bright red / bright white / dark anthracite / dark brown.
4 couleurs de céramique très attractives : bright red / bright white / dark anthracite / dark brown.

3 Ruht auf Sockel aus Holz mit dezenter Gravur.
Repose sur un socle en bois à la gravure décente.



19

Rocket





Nicht nur beim Geigenbauer ein stylisches Heizgerät: Rocket mit Stahlseitenverkleidung.

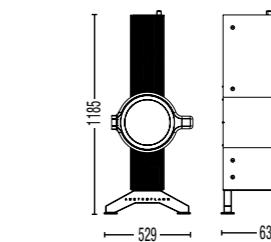
N'a pas du style que chez le luthier : Rocket et son habillage en acier.

Rocket

Außergewöhnlich, niedrig in den Emissionen und flexibel ist unser Multi-Brennstoff (wahlweise mit Pellets oder Holz-Briketts zu betreiben) Allesköninger: Rocket. Schön und praktisch: zum Abstellen und Warmhalten sind optional Ablagen, die seitlich angebracht werden können, erhältlich. Die Mischung aus runden und eckigen Elementen sowie die prägnanten Füße aus Holz machen Rocket zum perfekten Partner für alle, die auf der Suche nach dem etwas „Anderem“ oder „Besonderem“ sind. Und wer es gerne noch etwas spezieller haben möchte, kann sich für die Keramikverkleidung „iron corten“ entscheiden.

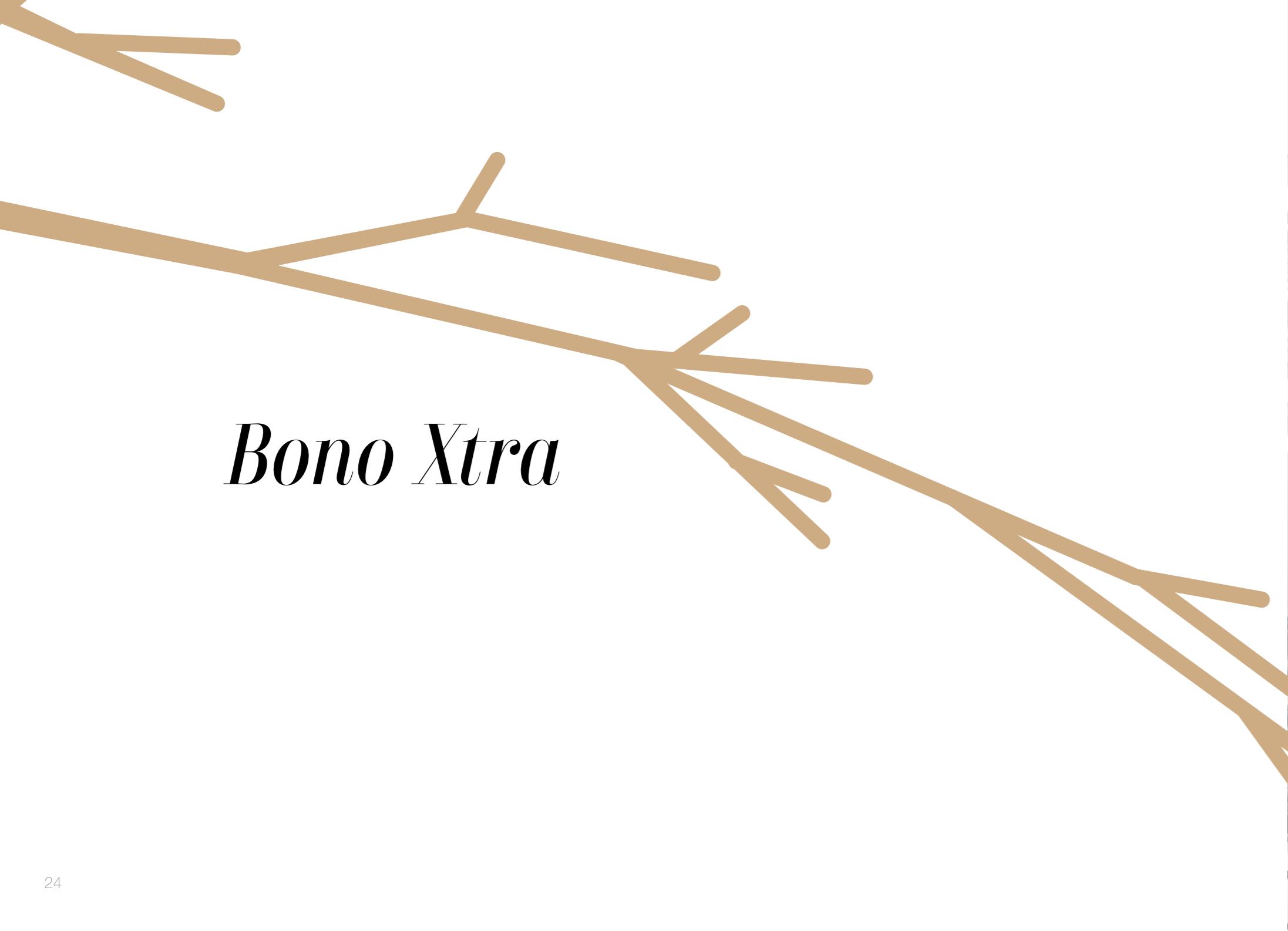
Original, avec des émissions très basses, flexible, notre appareil multi-combustibles (au choix, pellets ou briquettes) Rocket peut tout faire ! Belles et pratiques : les petites étagères sur le côté, en option, permettent de poser un plat ou de le garder au chaud. Le mélange d'éléments ronds et carrés ainsi que les pieds en bois font du Rocket le parfait partenaire pour qui est à la recherche du „petit truc en plus“. Et pour qui voudrait la touche d'originalité supplémentaire, il pourrait alors opter pour un habillage en céramique en couleur „iron corten“.

- 1 Rocket ist futuristisch und heimelig zugleich. Links auch noch im Bild: der Brikettständer.
Rocket est à la fois futuriste et chaleureux. A gauche de l'image, le présentoir à briquettes.
- 2 Die Seitenverkleidung in Keramik „iron corten“ ist besonders lebendig.
L'habillage en céramique „iron corten“ est particulièrement vivant.
- 3 Die seitlichen Ablageflächen aus Gusseisen sind praktisch zum Warmhalten.
Les étagères latérales en acier sont pratiques pour garder au chaud.
- 4 Durchdacht: der Türgriff aus Holz wird nicht so heiß.
Bien pensé : vous ne vous brûlez pas les doigts grâce à la poignée en bois.



5 kW

130 mm



Bono Xtra





Ein Kaminofen zum Feiern: Der Bono Xtra mit Stahlmantel und Gussdeckel.
Un poêle pour faire la fête : le Bono avec son enveloppe en acier et son couvercle en fonte.

Bono Xtra

Eigentlich müsste der Bono ja „Buono“ (ital. = gut) heißen. Wenngleich „gut“ eine leichte Untertreibung wäre. „Perfekt“ ist für den Allesköninger sicher die treffendste Beschreibung: Ideale Heizleistung für kleine Räume oder auch Niedrigenergiehäuser, Panoramablick auf das Flammenspiel sowie ein schlichtes, zeitloses Design ohne modischen Schnick-Schnack machen den Bono Xtra zu einem perfekten Wärmespeicher für jeden Raum und für viele Jahre.

En fait on devrait plutôt dire « Buono » (bon en italien). En même temps « bon » est une sous-évaluation. « Parfait » serait une description bien plus adéquate pour ce bon à tout faire ! Une puissance idéale pour les petites pièces ou pour les maisons basse-énergie, une vue panoramique sur le jeu des flammes ainsi qu'un design épuré, intemporel, sans fioriture à la mode, font du Bono Xtra l'accumulateur de chaleur parfait pour n'importe quelle pièce et ce pour des années.

- 1** Vollausstattung: Der Bono Xtra mit Specksteinseitenverkleidung (60 mm stark), Specksteindeckel und jeder Menge Wärmespeicherung.
Equipement complet : le Bono Xtra avec son enveloppe en stéatite (60 mm d'épaisseur), son couvercle en stéatite et toute une quantité d'accumulation de chaleur.
- 2** Eindrucksvolle Stärke: Der Bono Xtra in der Seitenansicht.
Epaisseurs étonnantes : le Bono Xtra vu de côté.
- 3** Der Specksteindeckel (Anschluss hinten) des Bono Xtra mit absperrbaren Konvektionsluftöffnungen.
Le couvercle en stéatite (branchement arrière) du Bono Xtra avec ses ouvertures de convection que l'on peut fermer.
- 4** Sauber versteckt: hinter einer Blende befinden sich die Aschelade, der Rüttelrostbetätigter und der Regler für Primär- und Sekundärluft.
Proprement cachés : derrière la petite porte en bas se trouvent le tiroir, le réglage pour l'arrivée d'air et la manette pour la grille de décendrage.



Xtra
5 kW 150 mm
150 mm
460 mm
435 mm



Clou Xtra

Clou compact





30

Breite Front, aber schmale Seite. Hier Clou Xtra.
Un devant large mais des côtés affinés. Ici le Clou Xtra.

Clou Xtra Clou compact

Ein echter Clou für alle, die mal etwas ganz Anderes suchen: runde Türe, ovaler Korpus und ein großer Türgriff aus elegantem Nussholz ergeben eine außergewöhnliche Kombination, die sicher nicht in jedem Wohnzimmer zu finden ist. Ebenso besonders, wenn auch nicht außergewöhnlich für Austroflamm Modelle, ist das fantastische Xtra Wärmespeichersystem für mehr als 12 Stunden Speicherwärme. Und jetzt gibt es auch einen etwas kleineren Clou: Clou compact hat kleinere Abmessungen und Heizleistung, ist aber genauso außergewöhnlich.

Un véritable atout pour tous ceux qui recherchent quelque chose de complètement différent : porte ronde, un corps ovale possédant une grande et élégante poignée en bois de noyer offrant une combinaison extraordinaire, que vous ne trouverez pas dans chaque séjour. Livré avec son système Xtra de chez Austroflamm, le système d'accumulation de chaleur sauvegarde la chaleur pendant une durée de 12 heures. Et maintenant le Clou existe en légèrement plus petit : le Clou Compact a des dimensions et une puissance de chauffe moindres mais est tout aussi inhabituel.

1 Eine Bühne für die Flammen: Clou compact.
Une scène pour les flammes : Clou Compact.

2 Auch eine starke Seite des Clou Xtra: seine geringe Tiefe.
Un autre avantage du Clou Xtra : sa petite profondeur.

3 Elegante Maserung des Nussholzgriffs.
Sa poignée élégante en bois de noyer.

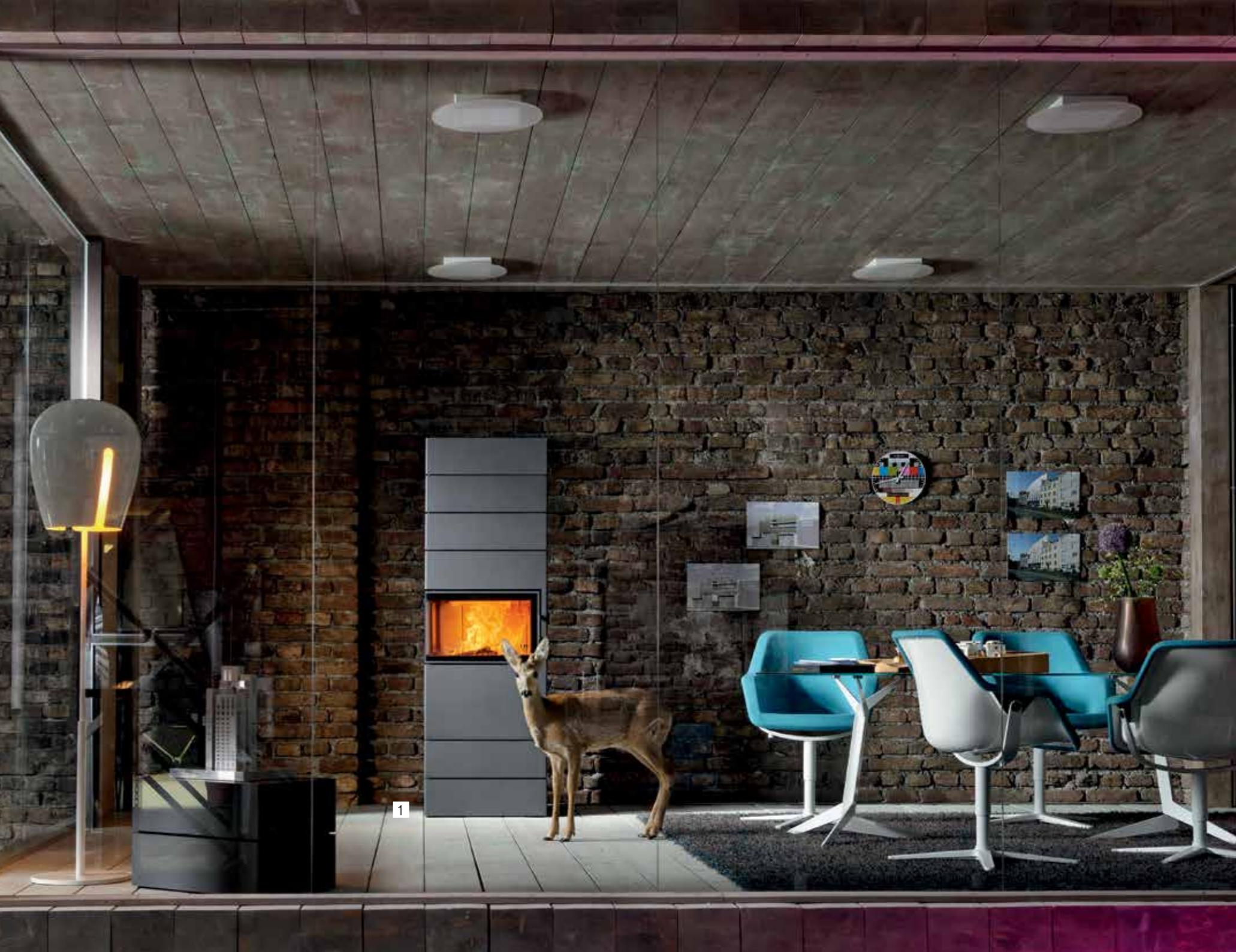
4 Die Holzlege greift die runde Gusstüre auf – ein perfektes Duo.
Le porte-bûche rappelle l'ovale de la porte en fonte.



31



Dexter 2.0
Dexter S3





Welcher Dexter passt zu Ihnen? Quel Dexter vous convient le mieux ?

Einfach ausschneiden und losplanen! Maßstab 1:40 / Découpez et planifiez ! Echelle 1:40



Verführerisch und praktisch zugleich: Die Sockel- und Beistellboxen bieten viel Stauraum.
Séduisants et pratiques à la fois : les modules inférieurs et latéraux proposent beaucoup d'espace de rangement.





Es ist angerichtet: Dexter S3 symmetrisch angeordnet.
Le tableau est dressé : le Dexter S3 est symétrique.

Dexter 2.0 Dexter S3

Kennen Sie die Märchen aus 1001 Nacht? Mit ähnlich vielen Kombinationsmöglichkeiten wird Sie der Dexter verzaubern. Sie haben die Wahl zwischen Ecktüre (Dexter 2.0, kurze Seite links oder rechts) oder dreiseitiger Verglasung (Dexter S3). Und die cleveren Modulbausteine, die mit ihrer offenen Seite auch als Holzlagerfach dienen, machen aus dem Dexter ein richtiges Möbelsystem. In die Aufsatzenboxen lässt sich sogar noch eine ganze Menge Heat Memory System Wärmespeichermasse reinpacken.

Connaissez-vous le conte des Mille et une nuits ? Le Dexter vous fascinera avec au moins autant de combinaisons. Vous avez le choix entre des portes d'angles (Dexter 2.0, côtés droit et gauche courts) ou bien un appareil à trois faces (Dexter S3). Et les éléments modulaires, intelligents, qui vous permettent de ranger du bois grâce à une de leur face ouverte, font du Dexter un véritable meuble. Dans les modules supérieurs, on peut même y ajouter une grande quantité de Heat Memory System, la pierre dans laquelle s'accumule la chaleur.

1 Zum Staunen: Dexter hier mit 2 Sockelboxen und 3 Aufsatzenboxen.
A admirer : le Dexter avec deux modules inférieurs et 3 modules supérieurs.

2 Dexter 2.0 mit Anschluss oben.
Le Dexter 2.0 avec branchement dessus.

3 Nicht nur ein Ofen, auch ein Möbelstück!
Ce n'est pas seulement un poêle, c'est aussi un meuble !

4 Der Dexter von oben mit umlaufenden Konvektionsluftöffnungen.
Le Dexter vu d'en haut avec ouvertures de convection sur son contour.

5 Dexter S3 von der Seite gesehen.
Dexter S3 vu de côté.



Dexter 2.0

Dexter S3



Flok 2.0





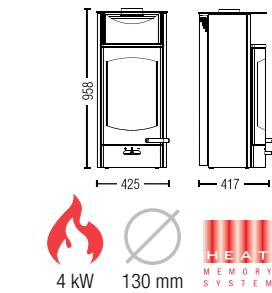
Mit dem Sockel als Zubehör wächst der Flok 2.0 über sich hinaus - exakt um 30 cm.
De petit il devient grand : avec son socle, le Flok 2.0 prend exactement 30 cm.

Flok 2.0

Ganz schön viel Feuer in kompaktem Format bietet der Flok 2.0. Ein putziger Ofen mit Pfiff und großzügigem Feuerraum, der viel Einblick auf das Flammenspiel gewährt. Der optionale Sockel macht den Flok 2.0 zu einem echten Verwandlungskünstler. Eben noch klein wächst er über sich hinaus. Gibt's auch mit Drehteller!

Le Flok 2.0 offre un très beau feu dans un format compact. Un poêle bien mignon avec un petit quelque chose en plus et un foyer généreux, qui donne une vue impressionnante sur le jeu des flammes. Le socle, disponible en option, fait du Flok 2.0 le roi de la transformation. De petit il devient grand. Existe également avec une plaque tournante !

- 1** Ein Kleid aus warmem Speckstein.
Une chaleureuse robe de stéatite.
- 2** Praktisch: Ein Warmhaltefach für Tee oder andere gute Sachen.
Pratique : un compartiment chauffe-plat pour le thé ou autres bonnes choses.
- 3** Flok 2.0 mit Seitenverkleidung, Deckel und Warmhaltefach in Sandstein.
Flok 2.0 avec enveloppe, couvercle et compartiment chauffe-plats en grès.
- 4** Mit dem optionalen Drehteller lässt sich der Flok 2.0 um 360° drehen - mit oder ohne Sockel.
Avec la plaque tournante disponible en option, le Flok 2.0 se tourne à 360° - avec ou sans socle.





42





Zeitlos elegant: Die Keramik schwarz matt mit Oberfläche Rille fein.
Elégant, intemporel : la céramique noir mâté à la surface striée.

Fynn Xtra

Zarte Kurven, sanfte Formen, unglaubliche Eleganz. Ja, wir sprechen vom Fynn Xtra. Kombinieren Sie die Fronten ober- und unterhalb der Tür ganz nach Ihrem Geschmack und wählen Sie aus Stahl, Glas oder Keramik! Als formschönes Zubehör steht der 30 cm hohe Sockel mit praktischem Holzlagerfach zur Wahl und unser patentiertes Xtra System sorgt für mehr als 12 Stunden Speicherwärme!

Des courbes tendres, des formes douces, une élégance incroyable. Oui, nous parlons du Fynn Xtra. Combinez comme vous le souhaitez les devantures au dessus et au dessous de la porte. Une affaire de goût : choisissez entre l'acier, le verre ou la céramique ! Pour accentuer encore son allure élancée, vous pouvez y ajouter le socle de 30 cm avec son bûcher bien pratique. Et le système XTRA, breveté, qui accumule la chaleur, vous permettra de profiter de la chaleur pendant plus de 12 heures de plus !

- 1** Eleganz pur: Der Fynn Xtra mit den Blenden oben und unten aus schwarz hinterdrucktem Glas.
L'élegance pure : le Fynn Xtra avec ses devantures hautes et basses en verre imprimé noir.
- 2** Anziehend auch mit Stahlmantel.
Attrait aussi en enveloppe acier.
- 3** Den Sockel mit Holzlagerfach gibt's als Zubehör.
Le socle avec bûcher en option.
- 4** Chic und wohnlich-warm: Der Fynn Xtra mit Keramikblenden, hier in Farbe rauchquarz.
Chic et cosy : le Fynn Xtra aux devantures en céramique, ici en couleur quartz fumé.
- 5** Viele Gestaltungsmöglichkeiten: im Bild Blende oben in Glas, unten in Stahl.
Plusieurs possibilités d'aménagement : sur l'image, devanture du haut en verre, du bas en acier.



Xtra 6 kW 150 mm

Heidi Back / Four





Gut, dass schon der nächste Kuchen im Backfach steht.
Heureusement, le prochain gâteau est déjà au four.

Heidi Back / Four

Backen, braten, heizen, ... und dabei noch unglaublich gut aussehen? Das kann nur Heidi! Nicht Frau Klum oder Alm-Öhis Enkelin, sondern unser neuer Backofen.

Eine durchgängig große Ceranplatte bietet viel Platz zum Warmhalten, während im Backfach z.B. Braten, Kuchen, Pizza oder Brot zubereitet werden können. Der Genussfaktor kommt natürlich auch beim Heizen nicht zu kurz. Eine großzügige Gusstüre erlaubt einen uneingeschränkten Blick auf das Flammenspiel, während Sie die wohlige Wärme genießen.

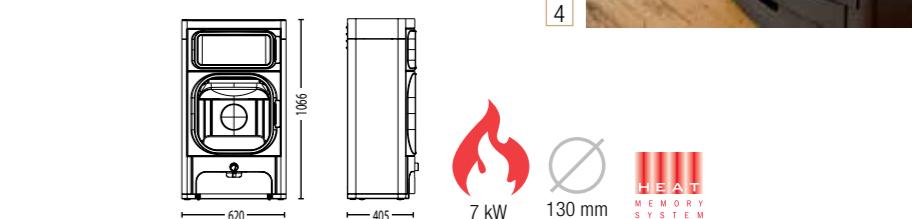
Als Sahnehäubchen gibt es die neue Air+ Luftsteuerung als Zubehör, die automatisch die Luftzufuhr regelt und somit für perfekte Heizergebnisse sorgt!

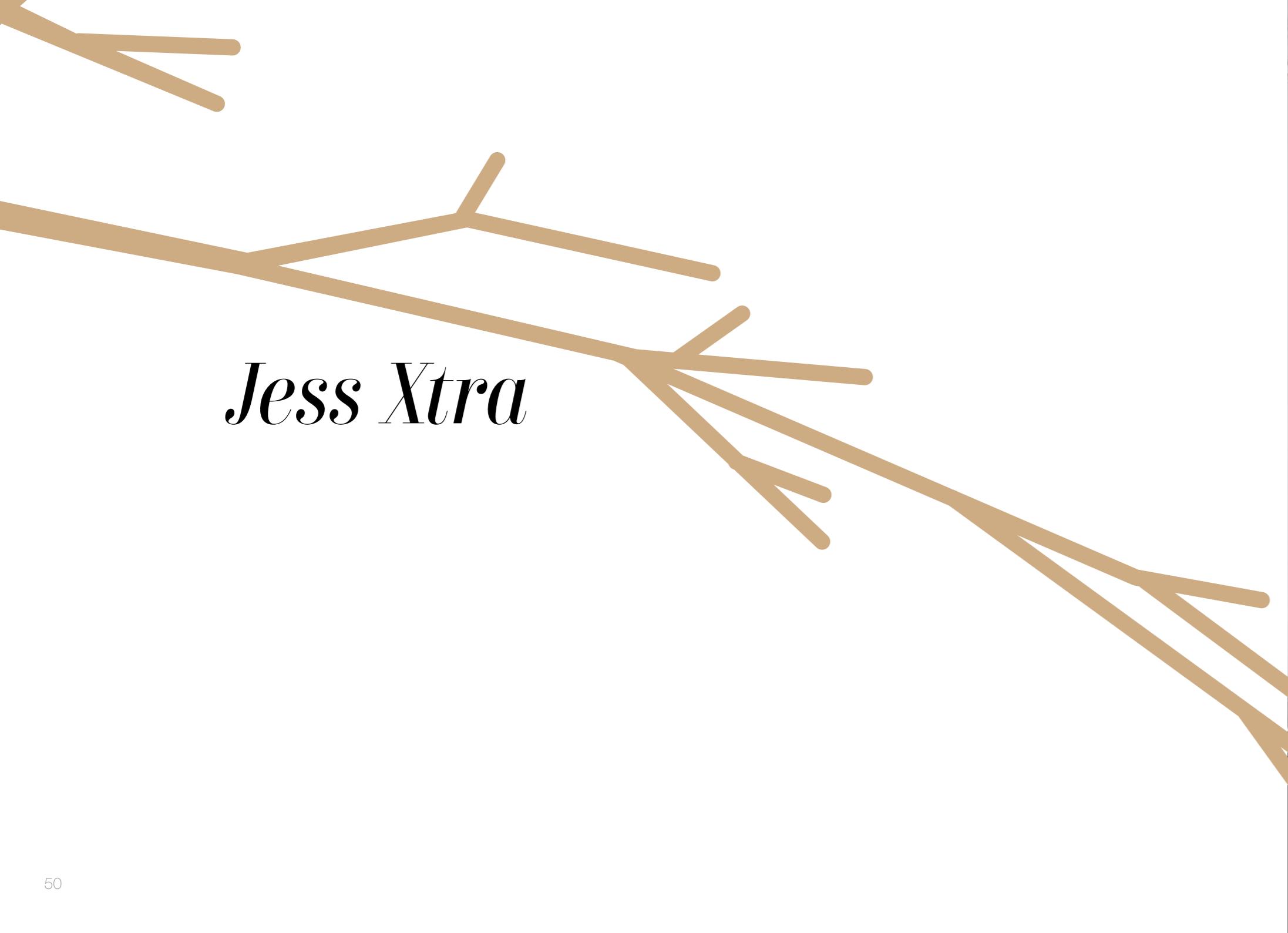
Faire des gâteaux, cuire des rôtis, chauffer.....et être magnifique de surcroît ? Seule Heidi a cette capacité ! Pas Madame Klum non, ni la petite fille des montagnes de notre enfance, mais notre nouveau poêle cuisinère.

Une plaque vitrocéramique sur toute la surface offre de la place pour rester au chaud, pendant que le four peut contenir un rôti, un gâteau, une pizza ou un pain. Mais le chauffage n'est pas en reste, le plaisir est évidemment au rendez-vous. Une grande porte en fonte vous permet de profiter généreusement des flammes pendant que vous vous réchauffez à la chaleur bienfaisante de votre poêle.

Et cerise sur le gâteau, vous pouvez choisir d'intégrer l'option Air + contrôle électrique de l'air, qui permet de réguler l'arrivée d'air de façon automatique et d'obtenir ainsi une qualité de chauffage absolument parfaite!

- 1 Verlockend: Wenn's im Heidi Back brutzelt und duftet, werden alle Sinne angesprochen.
Irresistible : quand ça grésille, quand ça sent bon dans le Heidi Four, tous les sens sont en éveil.
- 2 Heidi Back mit Holzlage (Zubehör) und den Wood-Boxen Woody und Clou.
Heidi Four avec son tiroir à bois (en option) et les Wood-box Woody et Clou.
- 3 Feinkörniges Gusseisen trifft elegantes Nussholz.
Le grain fin de la fonte rejoint l'élégance du bois de noyer.
- 4 Großes Backfach und großes Ceranfeld.
Grand four et grande plaque vitrocéramique





Jess Xtra





52

Imposant: Der Jess Xtra in gussgrau mit Rauchrohranschluss oben.
Imposant : le Jess Xtra en gris fonte avec raccordement par le haut.

Jess Xtra

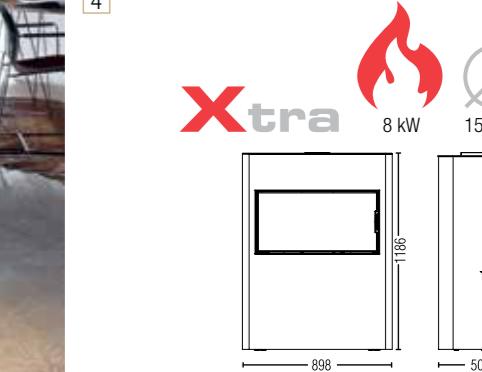
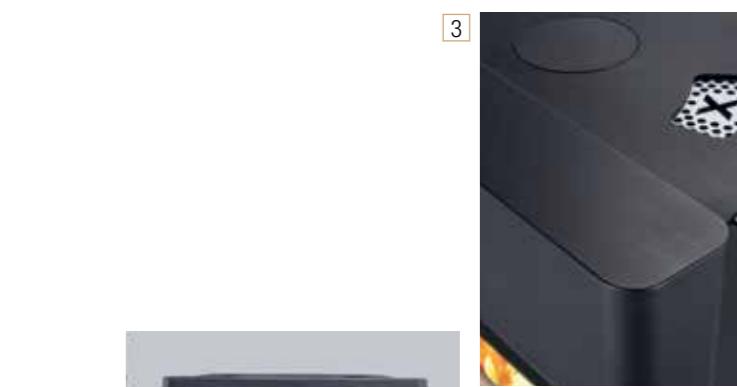
Ob Sie den Jess [tʃes] oder [jes] aussprechen, bleibt ganz Ihnen überlassen. Auch bei uns spaltet sich das Lager in die [tʃes] und [jes] Verwender. Unstrittig ist jedoch, dass der Jess absolut einzigartig ist: Avantgardistisch und cool, im Stil einer neuen Designgeneration wirkt er fast wie ein überdimensionaler MP3-Player.

Mit oder ohne Sockel (inklusive geräumigen Holzlagerfach) erleben Sie seine Feuerpracht entweder auf gewohntem oder außergewöhnlich hohem Niveau – in jedem Fall aber dauerhaft warm, denn unser exklusives Xtra Wärmespeichersystem ermöglicht mehr als 12 Stunden Speicherwärme.

Que vous prononciez Jess (djess) ou bien Yes, cela reste à votre entière appréciation. Chez nous aussi il y a les utilisateurs du Jess et ceux du Yes. Mais ce qui est indiscutable c'est que le Jess est absolument unique : avant-gardiste et cool, dans le style d'une nouvelle génération, on dirait presque un MP3 surdimensionné.

Avec ou sans socle (compartiment range-bois inclus) vous pourrez vivre la puissance du feu soit au niveau habituel soit au niveau supérieur – mais dans tous les cas de façon continue car notre système Xtra exclusif permet d'accumuler la chaleur pendant plus de 12 heures.

- 1** Schön wie im Märchen: Der Jess Xtra (mit optionalem Sockel).
Beau comme dans un conte de fées : le Jess Xtra (avec le socle en option).
- 2** Jess Xtra: diesmal ohne Sockel.
Jess Xtra: cette fois sans socle.
- 3** Die Konvektionsluftöffnungen lassen sich stufenlos öffnen und schließen.
Les ouvertures de convection s'ouvrent et se ferment par étape.
- 4** Edel fühlt sich der matt verchromte Türgriff an.
La poignée, en chromé mât ... toute la noblesse du poêle.
- 5** Von der Seite sieht man, dass sich im Sockel ein geräumiges Holzlagerfach verbirgt (beidseitig).
De côté on aperçoit le compartiment range bois caché dans le socle (des deux côtés).



53

Jini
Jini Xtra





Ganz schön elegant: Der Jini mit Specksteinverkleidung.
Toute en élégance : le Jini et son enveloppe en stéatite.

Jini Jini Xtra

Einladend, ungezwungen, zeitlos und kuschelig. Mit klar gezeichneten Linien, schlichten Formen und perfekten Proportionen spricht Jini alle an, die gerne unkompliziert und entspannt leben. Äußerst raffiniert in der Verbrennungstechnik ist er nicht nur ein langlebiger Design-Klassiker, sondern auch ein hochkarätiger Wärmesender mit absoluter Wohlfühl-Garantie. Als Jini Xtra sogar mit mehr als 12 h Wärmespeicher. Feuer im Großformat natürlich inbegriffen.

Pas compliqué, intemporel, il invite à la détente et se fait tout doux. Avec des lignes clairement dessinées, des formes sobres et des proportions parfaites, le Jini parle à tous ceux qui vivent de façon simple et détendue. Particulièrement raffiné grâce à sa technique de combustion, il n'a pas seulement un design classique, à l'épreuve du temps, mais il est aussi une fabuleuse source de chaleur de caractère garantissant le bien-être. Le Jini Xtra offre même plus de 12 heures d'accumulation de chaleur. Le feu en grand format inclus bien sûr.

- 1** Vollgepackt mit Wärmespeicher: Jini Xtra.
Complètement enveloppé avec son accumulateur de chaleur : Jini Xtra.
- 2** Angenehm anzugreifen: der Türgriff aus Walnussholz.
Agréable au toucher : la poignée en bois de noyer.
- 3** Kein Bücken mehr: Der Luferegler in angenehmer Höhe gleich unter der Deckelplatte.
Plus besoin de se baisser : la manette de régulation de l'air est haute, sous le couvercle.
- 4** Darf's ein wenig höher sein? Der Sockel (30 cm) kann auch als Holzlagerfach genutzt werden.
Un peu plus haut ? Le socle (30 cm) peut aussi être utilisé comme range-bois.



HEAT
MEMORY
SYSTEM

Xtra

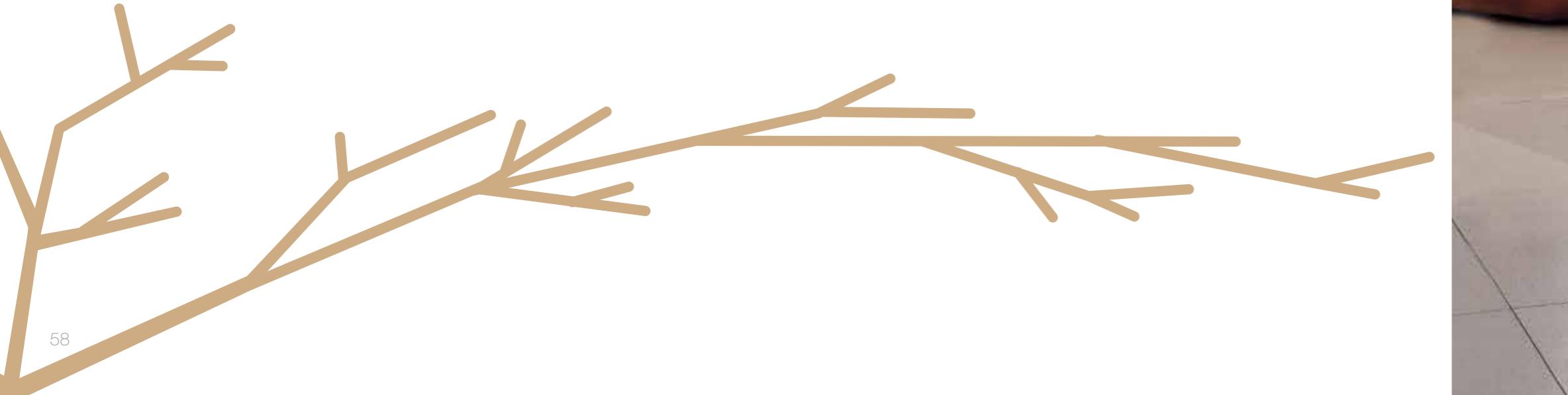
4 kW

130 mm

1000
130 mm
480 mm
400 mm

Koko 2.0

Koko Xtra 2.0





60

Koko 2.0 ganz in massivem Speckstein: Seitenverkleidung, Deckel und Warmhaltefach.
Koko 2.0 complètement en stéatite : l'enveloppe, le couvercle, le compartiment chauffe-plats.

Koko 2.0 Koko Xtra 2.0

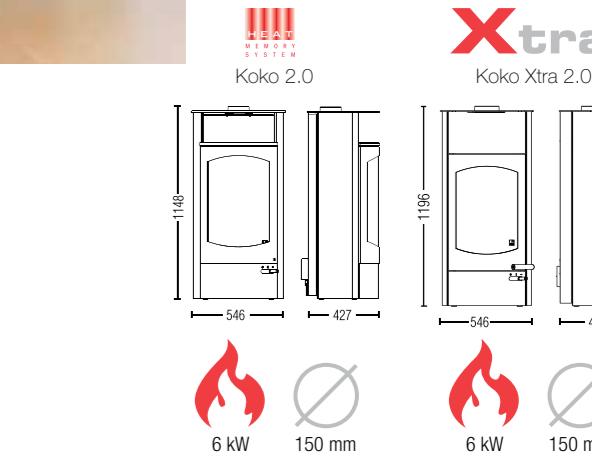
Ein moderner Klassiker – quasi das „kleine Schwarze“ in unserer Kollektion: schlicht, zeitlos elegant und für jeden Anlass und jede Umgebung garantiert die passende Wahl. Die große gerundete Glasscheibe bietet maximalen Blick auf die Flammen und das Warmhaltefach verlängert Ihre schönsten Stunden mit Tee oder Punsch vor dem Kaminofen. Beim Koko Xtra 2.0 gibt's statt des Warmhaltefachs jede Menge Wärmespeicher!

Un classique moderne – quasiment « la petite robe noire » de notre collection : simple, intemporel, élégant et idéal en toutes circonstances. La grande vitre cintrée offre une vue maximale sur les flammes et le compartiment chauffe-plat prolonge vos plus belles heures devant le poêle avec un thé ou un vin chaud. Sur le Koko Xtra 2.0, le compartiment chauffe-plat donne place à l'accumulation de chaleur !

- 1** Koko Xtra 2.0 mit Sockel und mehr als 12 Stunden Wärmespeicher!
Le Koko Xtra 2.0 avec socle et plus de 12 heures d'accumulation de chaleur !
- 2** Praktisch: das große Warmhaltefach.
Pratique : le grand compartiment chauffe-plat.
- 3** Griff und Luftrégler als elegante Kombination aus Edelstahl und Nussholz.
La poignée et la manette de régulation d'air : une élégante combinaison d'inox et de bois de noyer.
- 4** Koko 2.0 mit Seitenverkleidung, Deckel und Warmhaltefach in Sandstein.
Koko 2.0 avec enveloppe, couvercle et compartiment chauffe-plats en grès.



2



1

3

61

Kylie Xtra





Viel Feuer für jede Ecke: durch seine Form schmiegt sich der Kylie Xtra hinein.
Du feu généreux dans chaque coin : grâce à sa forme, Kylie Xtra les épouse parfaitement bien.



Kylie Xtra

Zeitlos schön ist Kylie Xtra die ideale Ergänzung für jede Raum- und Lebenssituation. In konischer Grundform verjüngt er sich nach hinten und passt damit auch besonders gut in Ecken.

Die Materialkombination spielt mit Gegensätzen: Die klassisch robuste Gusstüre und weiche, fein verarbeitete Holzelemente runden das Gesamtbild elegant ab.

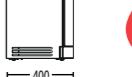
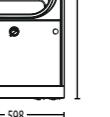
Und damit die Flammen immer perfekt lodern und Sie nichts tun müssen, haben wir die automatische Air+ Luftsteuerung (Zubehör) entwickelt.

Intemporellement beau, Kylie Xtra est le complément idéal pour chaque pièce, pour chaque situation de la vie. De forme conique, il se rétrécit sur l'arrière, s'adaptant ainsi parfaitement aux angles.

La combinaison des matériaux jouent sur les contraires : la porte en fonte, classique et robuste et les éléments en bois finement travaillés rendent l'ensemble particulièrement élégant.

Et afin que les flammes dansent de façon parfaite et que vous n'ayez rien à faire, nous avons développé la régulation de l'air automatique Air +.

- 1 Ein Highlight für Ihren Wohnraum: Kylie Xtra mit patentierter Wärmespeichertechnologie.
Un Highlight pour votre salon : Kylie Xtra avec la technologie brevetée d'accumulation de chaleur XTRA.
- 2 Die Konvektionsluftauslässe im Deckel lassen sich regeln.
Les orifices d'air de convection dans le couvercle peuvent se régler.
- 3 Man sieht der schlanken Form gar nicht an, dass über 100 kg zusätzlich Speichermasse verbaut sind.
On ne voit pas à sa forme élancée que 100 kg de masse d'accumulation se cachent à l'intérieur.
- 4 Das praktische Holzlagerfach ist hinter einer Blende versteckt.
Le compartiment range-bois bien pratique dissimulé par un cache.



Xtra



3



Lounge Xtra



1



Lounge Xtra zeigt seine Rundungen; oben der Konvektionsluftregler.
Le Lounge Xtra nous montre ses rondeurs ; en haut le régulateur d'air de convection.

Lounge Xtra

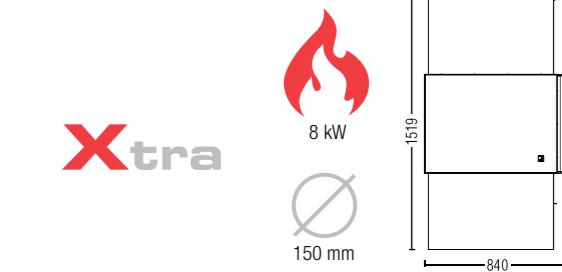
Der Flatscreen unter unseren Kaminöfen! Schöner und viel entspannender als fernsehen ist der Blick auf den Lounge: Feuer im absoluten Breitbildformat. Seine geringe Tiefe verleiht dem Lounge trotz seiner Größe eine schlanke und äußerst elegante Silhouette. Und das einzigartige Xtra Wärmespeichersystem ist gleich eingebaut!

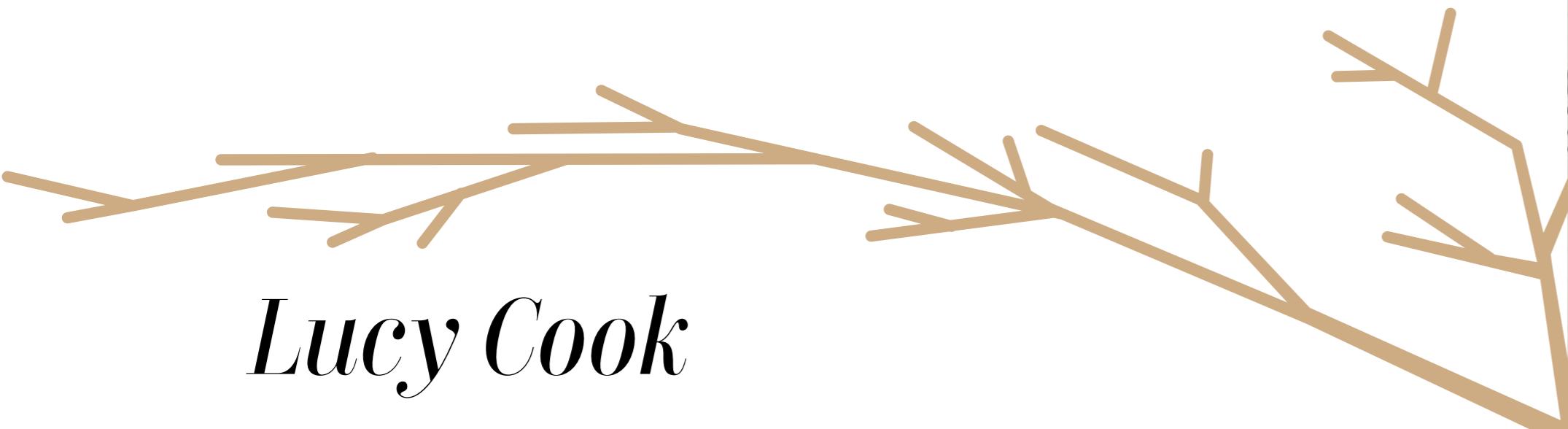
L'écran plat parmi tous nos poèles à bois ! La vue sur le Lounge est encore plus belle et détend bien plus que la télé : des flammes au format extra large. Sa petite profondeur donne au Lounge malgré sa taille une silhouette mince et particulièrement élégante. Et le système d'accumulation de chaleur XTRA si particulier est déjà monté !

- 1 Schöner als ein Gemälde, schöner als fernsehen – Feuer im Breitbildformat.
Plus beau qu'une peinture, plus beau que la télévision – du feu en format extra-large.
- 2 Unheimlich schlank, dafür aber unheimlich viel Feuer!
Particulièrement mince mais en contrepartie particulièrement chaleureux !
- 3 Sehr stylish: die Bedienelemente in chrom matt.
Très stylés : les éléments en chromé mâté.



Xtra





Lucy Cook





Mit dem Lucy Cook kann man kochen, muss aber nicht. Auch als traditioneller Ofen besticht er durch seinen Charme.
Avec le Lucy Cook, on peut cuisiner. Mais on n'est pas obligé. Son charme opère également en tant que poêle traditionnel.



Lucy Cook

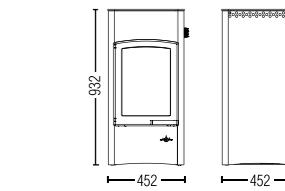
Der Chefkoch empfiehlt: Wunderbare Menüs, zubereitet am Lucy Cook. Die große, vollflächige Kochplatte bietet maximale Flexibilität für große und kleine Töpfe. Und wer den Lucy Cook nur zum Wärmen und Träumen benutzen möchte, ist auch damit bestens beraten. Ohne Töpfe sieht man ihm seine Kochleidenschaft nämlich überhaupt nicht an.

Lucy Cook – 2 Öfen in einem!

Le chef cuisinier recommande : des menus magnifiques, préparés avec le Lucy Cook. La très large surface de la plaque de cuisson permet une flexibilité maximale pour les grandes et petites casseroles. Et celui qui ne veut le Lucy Cook que pour se réchauffer et rêver, il est également très bien servi. Sans casserole on ne reconnaît en fait pas chez lui sa passion pour la cuisine.

Lucy Cook : 2 poêles en 1 !

- 1 Praktisch – angenehme Wärme und viele Kochmöglichkeiten bietet Lucy Cook.
Pratique – le Lucy Cook offre une chaleur agréable et de nombreuses possibilités de cuisiner.
- 2 Auf der Kochplatte mit 46 x 46 cm (Anschluss hinten) lassen sich jede Menge Töpfe arrangieren.
Sur sa plaque de cuisson de 46x46 (branchement arrière), on peut disposer une multitude de casseroles.
- 3 Seine massive Gusstüre unterstreicht die robuste Optik.
Sa porte massive en fonte souligne son aspect robuste.
- 4 Der Betriebsartenregler: „heizen“ oder „köchen“.
Le régulateur : « chauffer » ou bien « cuisiner ».



6 kW
130 mm





Die Front durchgängig in schwarzem Glas: sehr stylish.
La devanture tout en verre noir : très stylé.

Mr. Wu

Kennen Sie schon die absolute Weltneuheit am Kaminofenmarkt? Mr. Wu ist sein Name! Ein innovativer Ofen, der Briketts wie eine Kerze von oben nach unten abbrennt, praktisch und sauber! Ohne Nachlegen heizt Mr. Wu bis zu 6 Stunden!

Einfach Brikett auf den Förderteller stellen, per Tastendruck auf Startposition fahren, mit Anzündhilfe anfeuern und „Start“ drücken. Mr. Wu funktioniert übrigens auch netzunabhängig per Batterie. Extrem schlank und nach hinten etwas schmäler zulaufend sieht Mr. Wu nicht nur besonders elegant aus, sondern benötigt auch wenig Platz und passt sehr gut in Ecken. Für die Front haben Sie die Wahl zwischen Stahl, gerillter Keramik und schwarzem Glas.

Connaissez-vous la toute dernière nouveauté mondiale sur le marché des poêles à bois ? Son nom est Mr. Wu ! Un poêle innovant, qui brûle des bûches de bois compressé comme une bougie, de haut en bas. Pratique et propre ! Sans besoin d'être rechargeé, Mr. Wu fonctionne pendant 6 heures de temps !

Disposer la bûche de bois compressé sur le plateau de transport, appuyer sur le bouton pour amener la bûche à son point de départ, enflammer un allume-feu puis appuyer sur « start ». Mr. Wu fonctionne par ailleurs indépendamment du réseau électrique, grâce à une pile. Très élancé et plus étroit sur l'arrière, Mr. Wu n'est pas seulement élégant, il nécessite aussi très peu de place et est parfaitement approprié pour les angles. Pour la façade avant, vous avez le choix entre une devanture en acier, en céramique striée ou bien en verre noir.

- 1** Bis zu 6 Stunden brennt Mr. Wu mit nur zwei Holzbriketts. Hier besonders elegant mit Keramik „Rille“. Mr. Wu brûle jusqu'à 6 heures de temps, avec seulement deux bûches de bois compressé. Ici, particulièrement élégant en céramique striée.
- 2** Von der Seite betrachtet zeigt er seine Form und den geradlinigen Stangengriff. Observé par le côté, il montre sa forme et sa poignée tout en longueur aux lignes pures.
- 3** Mr. Wu mit Stahlfloor: Das Brikett ist schon in Startposition. Mr. Wu et sa devanture en acier : la bûche de bois compressé est en position de démarrage.
- 4** Die Bedieneinheit von Mr. Wu: „START“ drücken und los geht's. Le tableau de commande de Mr. Wu : appuyer sur „START“ et ça démarre !





Pallas
Pallas Back / Four





80

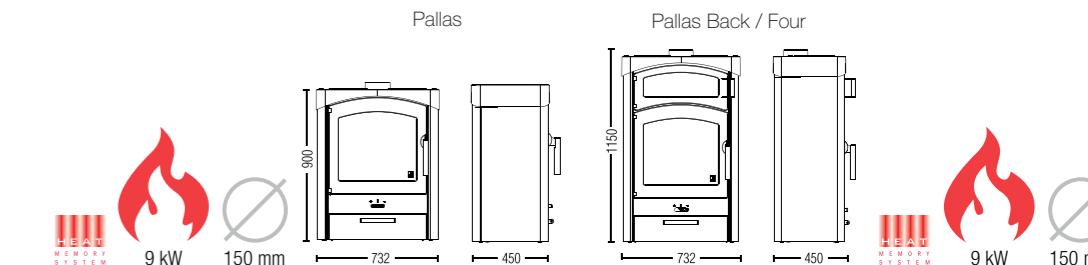
Pallas mit Keramikmantel erde und Holzlake.
Pallas avec enveloppe céramique terre et son tiroir à bois.

Pallas Pallas Back / Four

Lust auf romantisches Kaminfeuer, eine Tasse Tee und vielleicht auch etwas zu essen? Pallas macht's möglich! Er ist nicht nur ein charmanter Wärmesender, mit seinen 3 Herdplatten und beim Pallas Back dem großen zusätzlichen Backfach, lassen sich die leckersten Gerichte zubereiten – ganz ohne Strom! Sein Design im klassischen Landhaus-Stil macht ihn zum perfekten Begleiter für die Wohnküche, die Zweitwohnung oder das Wochenendhaus.

Envie d'un feu de cheminée romantique, d'une tasse de thé et pourquoi pas de manger un morceau ? C'est possible avec le Pallas ! Il n'est pas seulement une charmante source de chaleur mais avec ses 3 plaques de cuisson, et sur le Pallas Back le grand four supplémentaire, vous pouvez préparer les petits plats les plus délicieux – sans électricité ! Son style campagnard en fait le compagnon idéal des cuisines-salons et des résidences secondaires.

- 1** Pallas Back mit Stahlmantel, Holzlake und Stahlbodenplatte: Durch das zusätzliche Backfach ein vollwertiger Herd.
Pallas Four avec enveloppe en acier, tiroir à bois et plaque de sol en acier : Une cuisine à part entière grâce à son four supplémentaire
- 2** Als Zubehör gibt es einen Spezial-Keramottstein für echte Steinofenpizza!
En option, il possède une Keramott spéciale pour une véritable pizza au feu de bois !
- 3** Pallas ohne Holzlake und Deckel ohne Kochplatten: Seitenverkleidung in Speckstein.
Pallas avec couvercle sans plaque de cuisson et sans tiroir à bois. Enveloppe en stéatite.
- 4** 3 Kochplatten bieten genügend Platz für Töpfe.
Avec 3 plaques de cuisson (en branchement arrière) et assez de place pour des casseroles.
- 5** Praktische Holzlake als Zubehör.
Fonctionnel – son tiroir à bois en option.



81





Klar und aufgeräumt. Der Slim 2.0 punktet mit der 90° abgewinkelten Sichtscheibe.
Clair et sobre: le Slim 2.0 marque des points avec sa vitre d'angle à 90°.

Slim 2.0

Ab geht's zum nächsten Level – Slim 2.0 ist da! Groß, schlank und mit einer raffinierten Tür über Eck ausgestattet. Als tolles Extra lässt sich dieses Designstück sogar mit dem Heat Memory System zur Wärmespeicherung ausrüsten. Mit seiner quadratischen Grundform passt der Slim 2.0 übrigens auch gut in Ecken. Und die Beistellbox ist einfach praktisch um Holz dort zu lagern, wo man es braucht.

C'est parti pour le niveau au-dessus – le Slim 2.0 est arrivé ! Grand, mince, avec une porte d'angle toute raffinée. Le clou – vous pouvez équiper ce poêle avec notre Heat Memory System, permettant l'accumulation de la chaleur. Avec sa base carrée, le Slim 2.0 s'intègre parfaitement dans un coin de votre intérieur. Et l'élément latéral est tout simplement pratique pour entreposer du bois là où vous en avez besoin.

- 1** Von vorne kommt seine schlanke Gestalt besonders gut zur Geltung. Hier mit zwei Beistellboxen (Zubehör).
Une exposition de face souligne sa silhouette élancée. Ici avec deux éléments latéraux (en option).
- 2** Türgriff und Luftriegel sind matt verchromt. Und die Tür verriegelt automatisch!
La poignée de porte et la manette d'arrivée d'air sont chromées mâtes.
Et la porte se ferme et se verrouille automatiquement !
- 3** Slim 2.0 auch mit Türanschlag rechts erhältlich.
Slim 2.0 aussi disponible avec charnières à droite.
- 4** Slim 2.0 kann oben oder hinten angeschlossen werden.
Slim 2.0 – pour branchement dessus ou arrière.





Stila





Sie haben die Wahl: hier der Stila in gussgrau.
Vous avez le choix : ici le Stila en gris fonte.

Stila

Traum oder Wirklichkeit? Volle 170 cm Höhe bringen einfach jeden zum Staunen und locken auch mal unerwartete Bewunderer an. Mit nur 44 cm Durchmesser benötigt der Stila dennoch nicht allzu viel Platz im Raum und verzaubert mit seiner äußerst eleganten und schlanken Erscheinung.

Das großzügige Türglas rückt das phantastische Flammenbild ins rechte Licht und wunderschöne Details, wie zum Beispiel der in den Rahmen eingebettete Griff, machen den Stila von jeder Seite zu einem attraktiven Highlight im Raum.

Rêve ou réalité ? Ses 170 cm de hauteur étonnent simplement tout le monde et attirent de façon inattendue plus d'un admirateur. Avec seulement 44 cm de diamètre, le Stila ne nécessite pas beaucoup de place dans la pièce et enchantera tout un chacun avec son apparence mince et élégante.

La vitre généreuse jette la lumière sur le fantastique jeu de flammes et des détails tels que la poignée intégrée dans le cadre, rendent le Stila très attractif, un highlight de toute part.

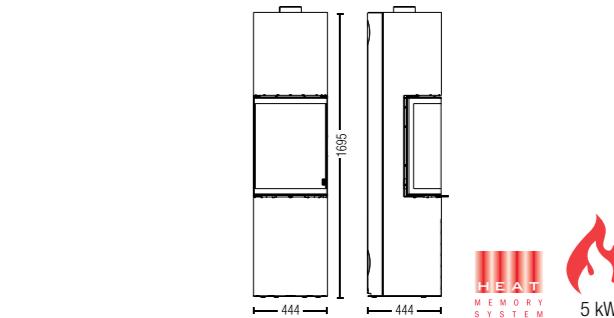
1 Alice im Wunderland lässt grüßen: Stila
Alice au pays des merveilles vous salue bien : le Stila

2 Der Stila mit Rauchrohrranschluss oben – kann aber auch hinten angeschlossen werden.
Le Stila avec raccordement par le dessus – mais peut aussi se raccorder par l'arrière.

3 Unendlich weit krümmt sich das Türglas und zeigt Ihnen viiel Feuer.
La courbe sans fin de la vitre qui vous montre beauuuup de flamme.



3



Tower Xtra 2.0





Am Morgen danach das Feuer mit der Glut entfachen – Tower Xtra 2.0.
Réactiver le feu avec la braise le lendemain matin – Tower Xtra 2.0.

Tower Xtra 2.0

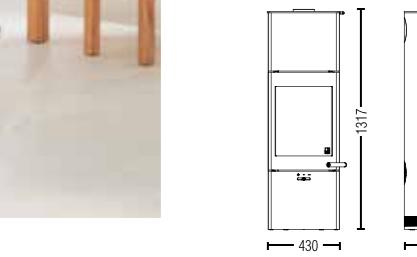
Suchen Sie Zuflucht beim Tower Xtra 2.0, denn durch die innovative Xtra Technologie zur Wärmespeicherung bietet er Ihnen über 15 Stunden wohlige Wärme. Also abends einheizen und am Morgen immer noch gemütlich warm aufstehen und frühstücken.

Sein puristisches Design macht den Tower Xtra 2.0 schon heute zu einem langlebigen Klassiker und eben nicht nur zu einem Begleiter für wenige Stunden ...

Cherchez refuge auprès du Tower Xtra 2.0 car grâce à la nouvelle technologie Xtra d'accumulation de chaleur, vous profiterez de plus de 15 heures de chaleur bienfaisante. Alors chauffez le soir et le matin vous pourrez vous lever et déjeuner confortablement bien au chaud.

Son Design pur fait déjà du Tower Xtra 2.0 un classique sur le long terme et non un compagnon de quelques heures seulement ...

- 1 Am Abend einheizen – und die stundenlange Speicherwärme genießen.
Allumer le feu le soir – et profiter pendant des heures de l'accumulation de chaleur.
- 2 Innovativ: die regelbare Konvektionsluft unterstützt die gleichmäßige Wärmeabgabe.
Innovant : l'air de convection réglable permet une restitution régulière de la chaleur.
- 3 Das X für die Xtra Technologie – fein gearbeitet aus Edelstahl.
Le X pour Technologie Xtra – finement travaillé en inox.
- 4 Der Türgriff und der Einhand-Luftregler.
La poignée de porte et la manette de réglage (manipulable d'une seule main).
- 5 Die geraden Seitenflächen.
Les côtés bien droits.



Xtra
4 kW
130 mm



Uno Xtra





Harmonisch: Uno Xtra mit Stahlmantel.
Harmonieux : Uno Xtra en acier.

Uno Xtra

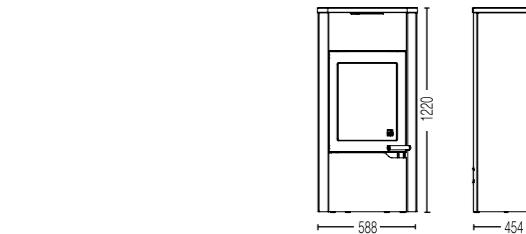
Einer wie keiner und ein echter Riese, wenn es um Heizleistung geht. Denn der Uno Xtra ist serienmäßig mit dem exklusiven Xtra Wärmespeichersystem ausgestattet, das mehr als 12 Stunden Speicherleistung ermöglicht. Ganz groß ist der Uno auch im Design – egal, ob in Stahl oder Speckstein. Seine sanften Rundungen schmeicheln einfach jedem Raum. Rund, praktisch, gut.

Un poêle comme aucun autre et un vrai géant quand on parle de puissance de chauffe. Car le Uno Xtra est équipé de façon standard du système exclusif d'accumulation de chaleur Xtra, qui possède une capacité d'accumulation supérieure à 12 heures. Le Uno se fait également grand par le design – qu'il soit en acier ou en stéatite. Ses formes joliment rondes flattent n'importe quel intérieur. Rond, pratique, efficace.

- 1 Uno Xtra mit Specksteinmantel und -deckel: Wahre Werte bleiben auf Dauer.
Uno Xtra avec enveloppe et couvercle en stéatite : les vraies valeurs durent dans le temps.
- 2 Wirkt besonders warm und wohnlich: Uno Xtra mit Keramikmantel.
Particulièrement chaleureux : le Uno Xtra en enveloppe céramique.
- 3 Ganz traditionell wird die Asche mittels Rüttelrost und Aschenlade entsorgt.
De façon traditionnelle, la cendre est enlevée au moyen d'une grille de décendrage et d'un tiroir.



2



Xtra

HEAT
MEMORY
SYSTEM

7 kW

150 mm



*Gl
Wien*





Tradition in ihrer besten Form: Unser Klassiker Wien.

La tradition en pleine forme : le Wien, notre poêle classique style campagnard.

G1 Wien

Die Renaissance des Gusseisens. Auch das älteste Ofenmaterial lässt sich zeitgemäß interpretieren: Eben typisch Austroflamm!

Und moderne Feuerungstechnik haben wir gleich mitverpackt.

La Renaissance de la fonte. Même le plus ancien des matériaux de poêles peut recevoir une interprétation contemporaine. Typique Austroflamm !

Avides de perfection, nous y avons même intégré une technique de chauffage moderne.

1 Sympathie auf den ersten Blick: Der G1 mit seiner praktischen Kochplatte.
Sympathie au premier coup d'œil : le G1 avec sa plaque de cuisson bien pratique.

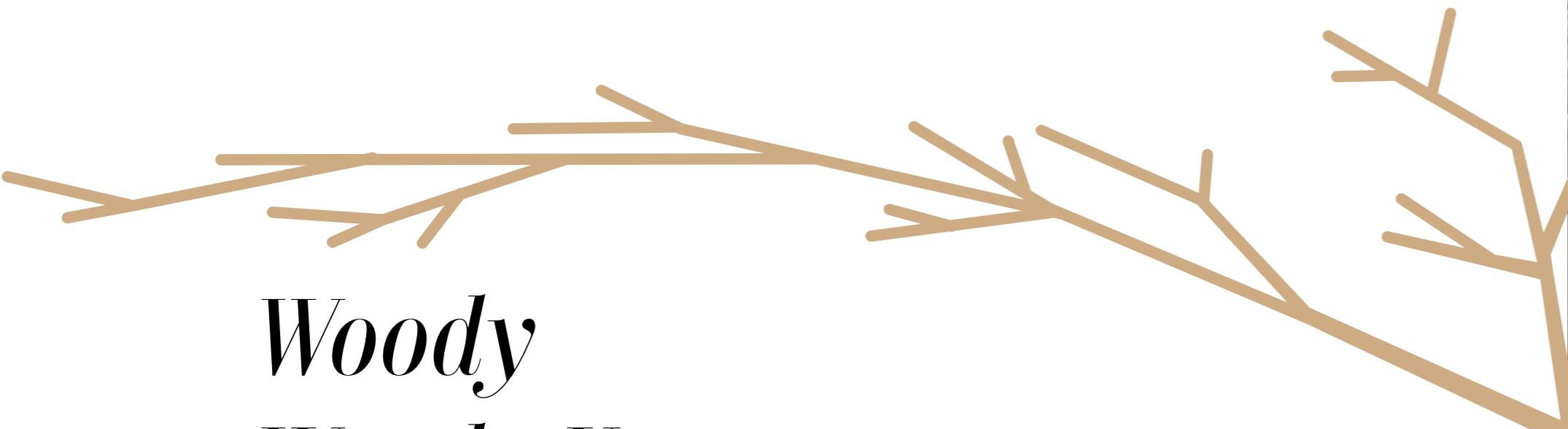
2 G1 mit Kochplatte und Konvektionsmantel (Zubehör).
G1 avec plaque de cuisson et enveloppe de convection (option).

3 G1 ohne Konvektionsmantel.
G1 sans enveloppe de convection.

4 Wien: Die zusätzliche seitliche Türe ist besonders praktisch, um lange Holzscheite nachzulegen.
Wien : La porte supplémentaire latérale est très pratique pour charger de longues bûches de bois.

5 Wien: Die Aschelade ist in die Front integriert.
Wien : Le tiroir à cendres est intégré sur la face du poêle.





Woody *Woody Xtra*





104

Woody: ein edler Begleiter für ruhige Stunden. Hier mit optionalem Sockel, passend auch für Woody Xtra.
Woody : un partenaire de choix pour quelques heures de sérénité. Ici avec socle optionnel, qui convient également pour Woody Xtra.



Woody: ein edler Begleiter für ruhige Stunden. Hier mit optionalem Sockel, passend auch für Woody Xtra.
Woody : un partenaire de choix pour quelques heures de sérénité. Ici avec socle optionnel, qui convient également pour Woody Xtra.

Woody Woody Xtra

Hier ist der Name Programm! Gleich auf den ersten Blick besticht Woody mit seinem eleganten Holzsockel und edlen Holzgriff. Ebenso außergewöhnlich die ovale Gusstüre im Hochformat sowie der abgeschrägte Deckel. Woody gibt es auch 10 cm höher als Woody Xtra: die Spezialausführung exklusiv von Austroflamm, für mehr als 12 Stunden Speicherwärme! Der perfekte Partner für den Woody ist unsere ebenso schöne wie praktische Woodbox. Natürlich ist diese auch zu jedem anderen Ofen als Zubehör erhältlich.

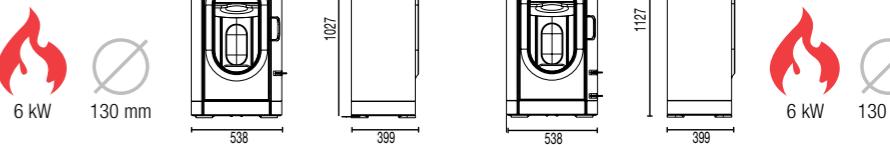
Son nom est un programme à lui tout seul ! Dès le premier regard Woody séduit grâce à son élégant socle en bois ainsi que sa poignée raffinée, également en bois. Tout aussi exceptionnels, sa porte en fonte ovale toute en hauteur et son couvercle légèrement incliné. Et Woody Xtra est 10 cm plus grand que Woody : version spéciale pour Austroflamm, pour plus de 12 heures d'accumulation de chaleur ! Le partenaire parfait pour notre Woody, le range-bûches bien pratique, la Woodbox. Bien sûr, ce range-bûche peut tout à fait accompagner en option un autre appareil.

- 1** Woody Xtra speichert stundenlang Wärme. Die Woodbox greift die ovale Form auf.
Woody Xtra accumule la chaleur pendant plusieurs heures. La Woodbox reflète la forme ovale.
- 2** Woody Xtra hat gleich zwei Regler: für die Verbrennungsluft und auch für die Konvektionsluft.
Woody Xtra possède deux manettes de réglage : une pour l'air de combustion et l'autre pour l'air de convection.
- 3** Wirkt auch warm, wenn das Feuer nicht brennt: natürliches Walnussholz.
Réchauffe l'atmosphère, même quand le feu est éteint : bois de noyer naturel.
- 4** Buchenholz drin, Walnussholz drunter: Die Woody Woodbox.
Bois de hêtre dedans, bois de noyer dessous : la Woodbox du Woody.



Woody

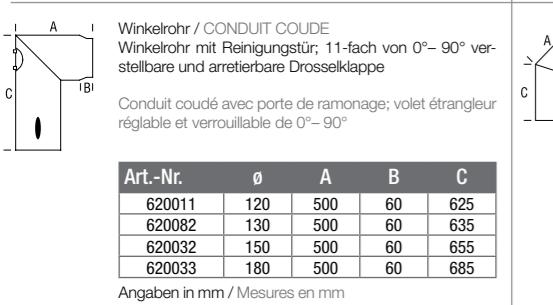
Woody Xtra



105

Rauchrohre

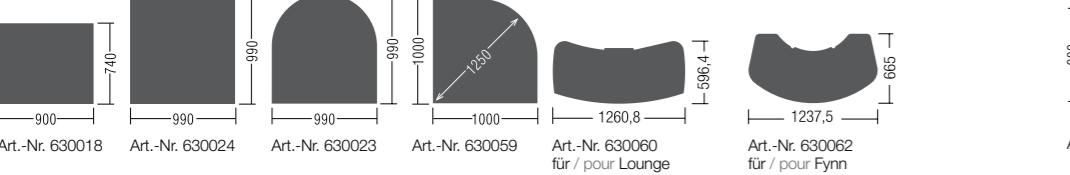
Original Austroflamm Rauchrohre werden aus 2 mm starkem Qualitätsstahl gefertigt. Die Verarbeitung zielt auf die Verwendung im Sichtbereich ab: Präzise Schweißnähte und hochhitzebeständige (bis 600 °C), farblich



Bodenplatten

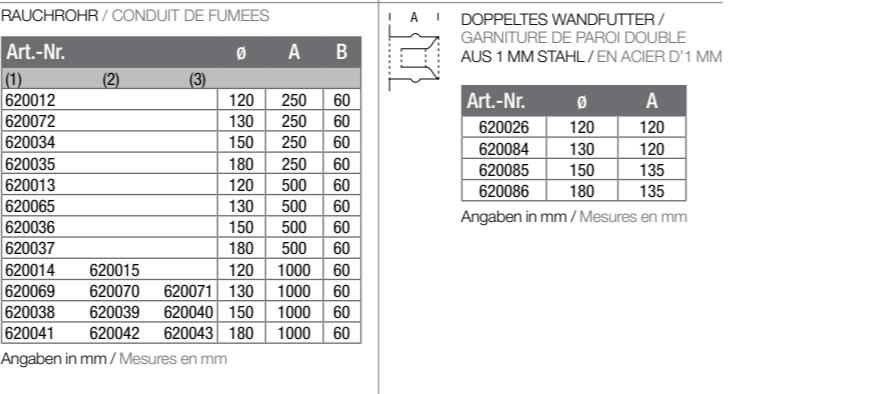
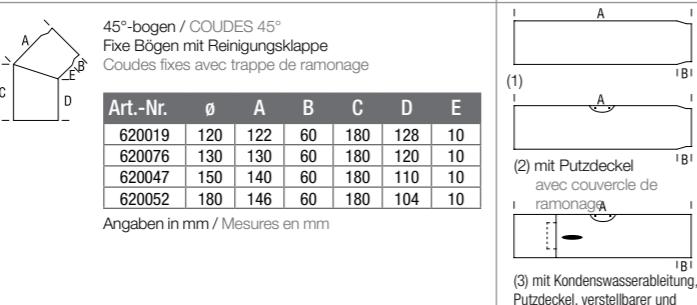
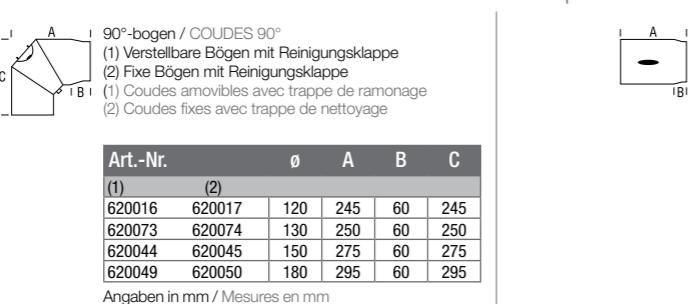
Sinnvolles Zubehör, um Ihre hochwertigen Fußböden zu schützen: Unsere Bodenplatten aus Stahl (2 mm stark, gussgrau pul-

Stahl/Acier



Tuyaux

abgestimmte Speziallackierung. Die Rauchrohre werden an einem Ende eingezogen. Ihr Fachhändler berät Sie gerne über die optimale Lösung für Sie!



Plaques de sol

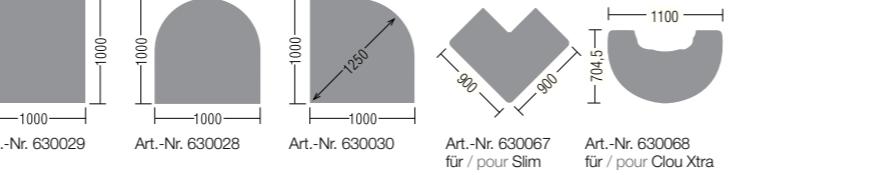
verbeschichtet, abgeschrägte Kanten) oder Glas (6 mm stark, spezialbehandelt, hochfest und widerstandsfähig).

L'accessoire idéal pour protéger vos planchers de grande valeur : nos plaques de sol en acier (épaisseur 2 mm, recouvertes d'un

enduit poudre gris fonte, coins biseautés) ou en verre (épaisseur 6 mm, traitement spé-

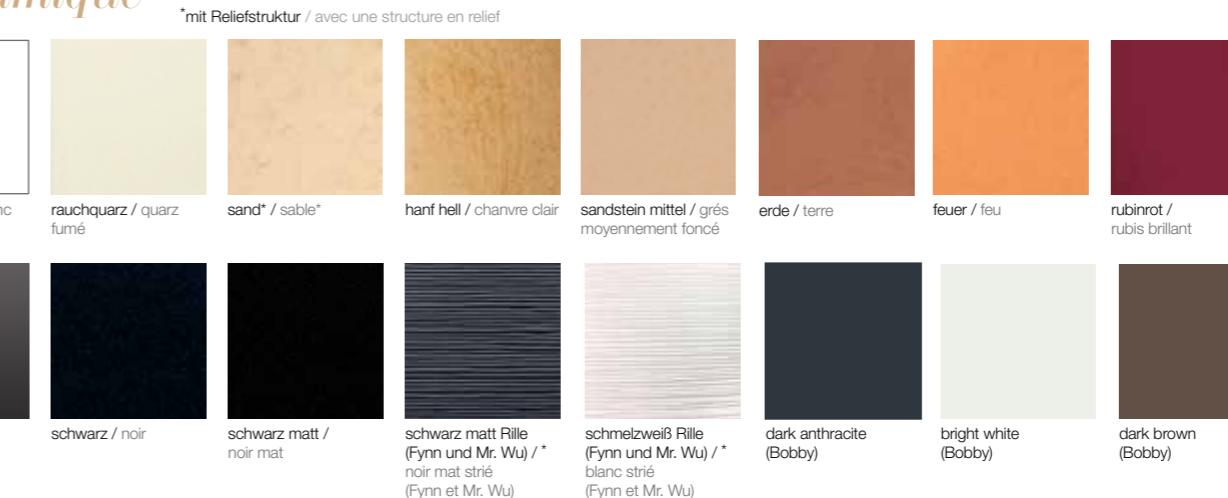
cial, hautement rigides, très résistantes).

Glas/Verre



Farben / Couleurs

Keramik / Ceramique



Die Keramik-, Stein- und Stahlmäntel unserer Kaminöfen sind in einer wahrhaft unbescheidenen Vielfalt erhältlich. Viele Keramikfarben sorgen dafür, dass Sie Ihren Ofen optimal auf Ihre spezielle Wohnsituation abstimmen können. Zumal Ihnen bei allen Keramikteilen die komplette Farbpalette (siehe oben) zur Verfügung steht – ganz gleich, für welchen Ofen Sie sich entscheiden!

Und auch unsere Natursteinverkleidungen in Speckstein oder Sandstein sind Naturprodukte, die gerade durch kleine Abweichungen in Farbe und Struktur so einzigartig werden. Wir haben uns bemüht, die Farbtöne so originalgetreu wie möglich wiederzugeben.

Bemerkenswert sind auch die unterschiedlichen Keramikglasuren: glänzend oder matt, in aufwendiger Wischtechnik oder mit steiniger Struktur – wählen Sie selbst!

Sollten Sie dennoch Unterschiede feststellen, dann liegt das zum einen an drucktechnischen Abweichungen, zum anderen an den natürlichen Farbschwankungen der Keramikglasuren bzw. Stahlmantelfarben. Daher sind Farbabweichungen durch-

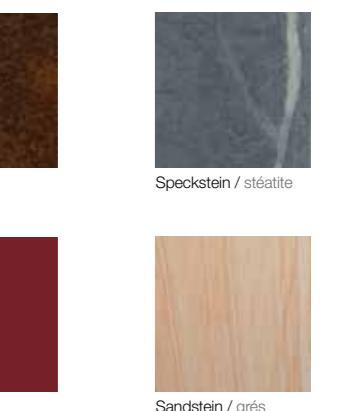
aus üblich und stellen keinen Makel dar. Auch feine Haar-Risse (Krakelee) gehören zum natürlichen Erscheinungsbild aller glasierten Keramikoberflächen. In diesem Sinne ist jeder Keramikteil ein reizvolles Unikat.

Les enveloppes céramique, pierre et acier raissent sur toutes les surfaces céramiques vernies.

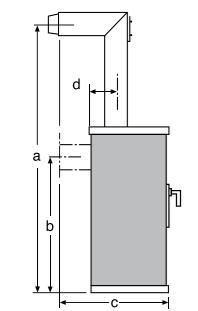
De ce fait, chaque pièce en céramique est une pièce unique et séduisante. Nous nous sommes efforcés de restituer les teintes aussi fidèlement que possible.

Si vous deviez toutefois constater des différences, elles sont dues aux déviations de la technique d'impression ou aux varia-

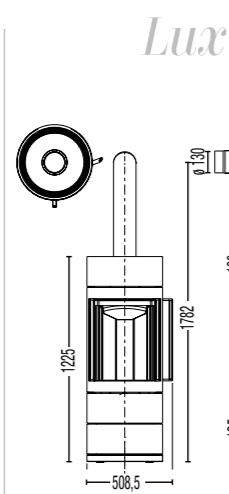
Stein / Pierre



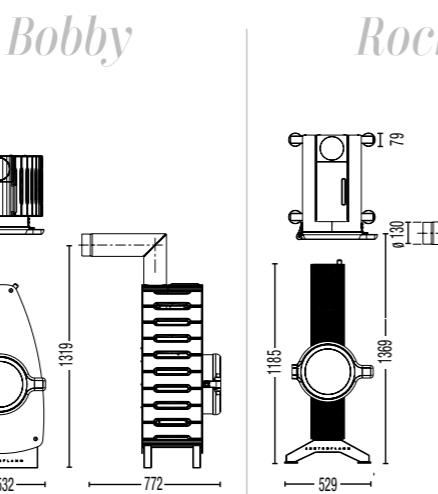
Maß a und c:
mit Original-Winkelrohr
Côtes a et c :
avec conduit coudé d'origine



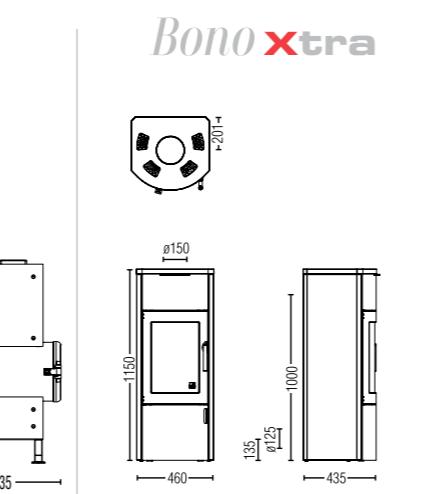
Ivy



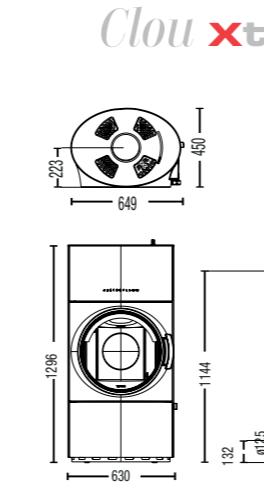
Lux



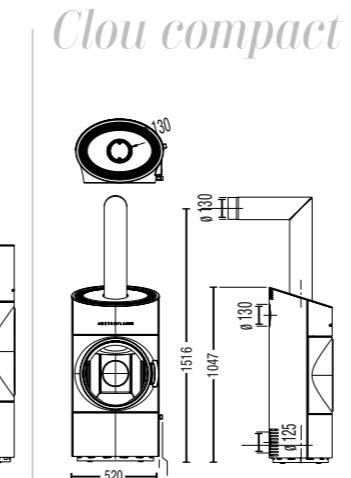
Bobby



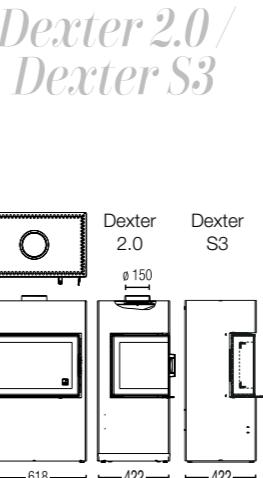
Rocket



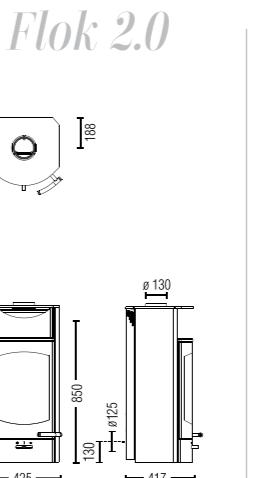
Bono Xtra



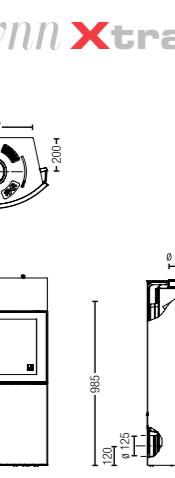
Clou Xtra



Clou compact



**Dexter 2.0 /
Dexter S3**



Flok 2.0



Fynn Xtra

o serienmäßig / o de série
- nicht lieferbar / - non disponible
Z Zubehör / Z Option

Technische und optische Änderungen sowie
Satz- und Druckfehler vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques
et optiques ou d'erreurs de composition ou
d'orthographe.

¹ selbstverriegelnde Tür
¹ porte à verrouillage automatique

Skizzen: Maßstab 1:45
Schéma à l'échelle 1:45

Maße und Gewichte

h x b x t mit Stahlmantel (STM)	1143 x 443 x 400 mm	1225 x 508,5 x 450 mm	1091 x 532 x 468 mm	1210 x 529 x 635 mm	1150 x 460 x 435 mm	1296 x 630 x 450 mm	1047 x 520 x 380 mm	955 x 618 x 422 mm	958 x 425 x 417 mm	1120 x 660 x 420 mm	h x l x p avec enveloppe acier (STM)
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h x l x p avec enveloppe en céramique (KMG)
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h x l x p avec enveloppe en stéatite (SPM)
Feuerraum (h x b x t)	439 x 267 x 228 mm	525 x 291 x 291 mm	ø 270 x 333 mm	ø 270 x 488 mm	510 x 257 x 260 mm	389 x 432 x 245 mm	349 x 328 x 225 mm	380 / 330 x 480 / 440 x 240 / 230 mm	379 x 282 x 248 mm	438 x 447 x 233 mm	Foyer (h x l x p)
Gewicht STM / KMG / SPM	125 kg	133 kg	134 kg	160 kg	237 / - / 322 kg	273 / - / kg	114 kg	145 / 165 kg	110 / - / 149 kg	247 / - / - kg	Poids STM / KMG / SPM
Rauchrohrabgang	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	Sortie de tuyau de fumées
Rauchrohrabgang mittig	1055 mm	1133 mm	879 mm	928 mm	1000 mm	1144 mm	880 mm	860 mm	850 mm	985 mm	Sortie centrale de tuyau de fumées

Leistung

Nennwärmeleistung lt. EN 13240	5 kW	5 kW	3 kW	5 kW	5 kW	8 kW	5,5 kW	6 kW	4 kW	6 kW	Puissance de chauffage nominale selon EN 13240
Min. / Max. Heizleistung	2,5 / 7,0 kW	2,5 / 7,0 kW	- / 3 kW	- / 5 kW	2,5 / 7 kW	4 / 11 kW	3,5 / 8 kW	2,5 / 6 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW	Puissance de chauffage
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A +	A +	A	A +	A +	A +	Classe d'efficacité énergétique
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	48 - 124 m ³	48 - 124 m ³	22 - 58 m ³	48 - 124 m ³	48 - 124 m ³	98 - 255 m ³	65 - 165 m ³	65 - 165 m ³	34 - 88 m ³	65 - 165 m ³	Capacité de chauffage de la pièce (dépend de l'isolation de l'habitation)

Ausstattung

Xtra Wärmespeicher-Technologie	-	-	-	-	o	Xtra	-	-	-	-	Technologie d'accumulation de chaleur
Heat Memory System	Z	Z	-	-	-	Xtra	-	Z	Z	-	Heat Memory System
Bauart 1	o ¹	Xtra	o ¹	o ¹	o ¹	o ¹	Type de construction 1				
Gussdeckel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Couvercle en fonte

Warmhaltefach /-platte (b x t)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Compartiment / plaque réchaud (l x p)
Backfach	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Compartiment cuisson (l x p)
KMG Keramikmantel	-	-	o	Z	-	-	-	-	-	Z	Enveloppe en céramique KMG
STM Stahlmantel	o	o	-	o	o	-	o	o	o	o	Enveloppe acier STM
SPM Specksteinmantel	-	-	-	-	Z	-	-	Z	-	-	Enveloppe en stéatite SPM
Specksteindeckel	-	-	-	-	Z	-	-	Z	-	Z	Couvercle en stéatite
Rüttelrost / Aschenlade	-	-	-	-	o	-	-	-	-	-	Grille cendrier / tiroir cendrier
Innentaschung / Aschebox	o	o	-	-	o	-	o	o	o	o	Décendrage intérieur / bac à cendres
Bodenplatte / Rauchrohr	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Plaque au sol / tuyau de fumées

Maße (l. Zeichnung links oben)	a 1699 / b 1055 / c 583 / d 200 mm	a 1782 / b 1133 / c 608 / d 225	a 1319 / b 879 / c 772 / d 79	a 1369 / b 928 / c 927 / d 79	a 1679 / b 1000 / c 610 / d 201 mm	a 1813 / b 1144 / c 598 / d 227 mm	a 1516 / b 880 / c 574 / d 189 mm	a 1521 / b 860 / c 604 / d 231 mm	a 1504 / b 850 / c 605 / d 188 mm	a 1647 / b 985 / c 582 / d 200 mm	Dimensions (selon dessin en haut)
externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous	raccordement air externe / indépendant de l'air de la pièce
Daten für den Schornsteinfeger											Indications pour le ramoneur
Abgasmassenstrom	4,2 g/s	4,1 g/s	~ 5 g/s	~ 5 g/s	4,67 g/s	6,6 g/s	5,43 g/s	6 / 6,41 g/s	3,92 g/s	5 g/s	Flux massique de gaz d'échappement
Abgastemperatur	263 °C	310 °C	< 300 °C	< 300 °C	290 °C	357 °C	322 °C	326 / 302 °C	343 °C	350 °C	Température des gaz d'échappement
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa	13 Pa	12 / 11 Pa	12 Pa	12 Pa	Pression de transport minimum pour puissance de chauffage nominale					
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa	10 Pa	-	-	10 Pa	10 Pa	10 / 9 Pa	10 Pa	10 Pa	10 Pa	à 0,8 fois la puissance de chauffage nominale

Maß a und c: mit Original-Winkelrohr
Côtes a et c : avec conduit coulé d'origine

Maße und Gewichte

h x b x t mit Stahlmantel (STM)

h x b x t mit Keramikmantel (KMG)

h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)

Feuerraum (h x b x t)

Gewicht STM / KMG / SPM

Rauchrohrabgang

Rauchrohrabgang mittig

Leistung

Nennwärmleistung lt. EN 13240

Min. / Max. Heizleistung

Energieeffizienzklasse

Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)

Ausstattung

Xtra Wärmespeicher-Technologie

Heat Memory System

Bauart 1

Gussdeckel

Warmhaltefach / -platte (b x t)

Backfach

KMG Keramikmantel

STM Stahlmantel

SPM Specksteinmantel

Specksteindeckel

Rüttelrost / Aschenlade

Innenentaschung / Aschebox

Bodenplatte / Rauchrohr

Maße (lt. Zeichnung links oben)

externer Luftanschluss /

raumluftunabhängiger Betrieb

Daten für den Schornsteinfeger

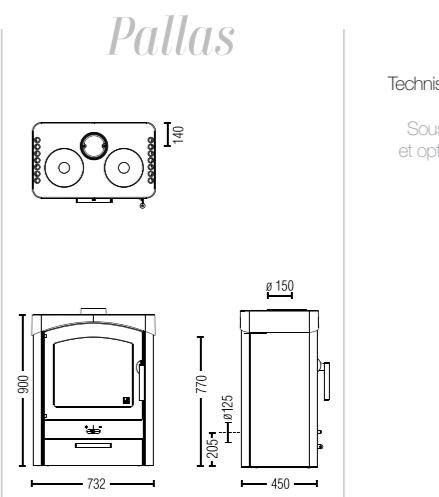
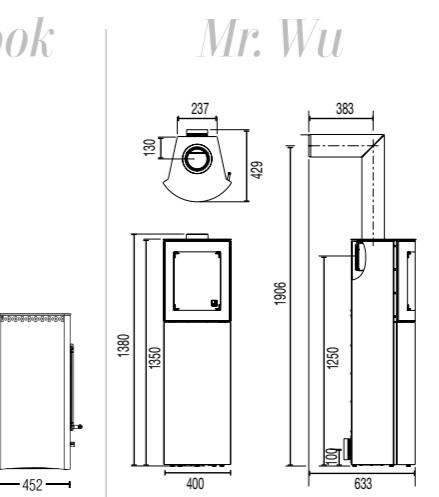
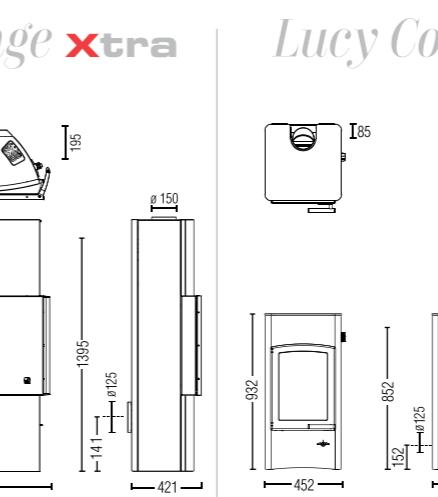
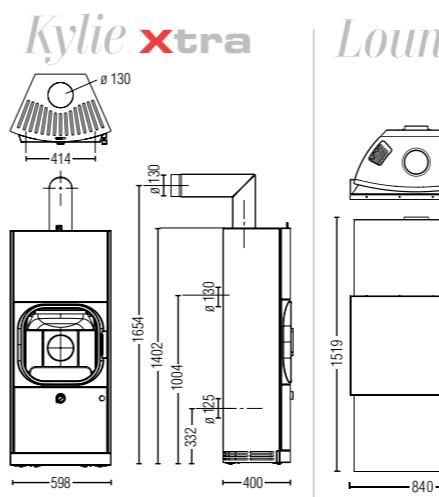
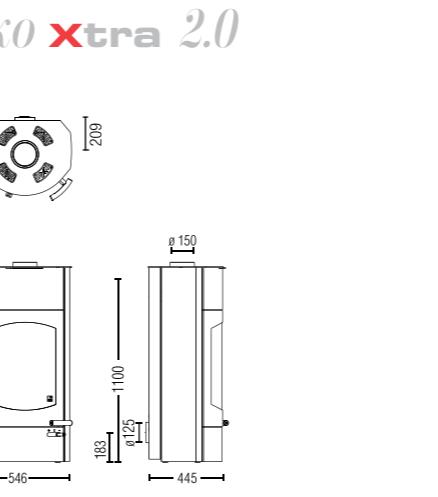
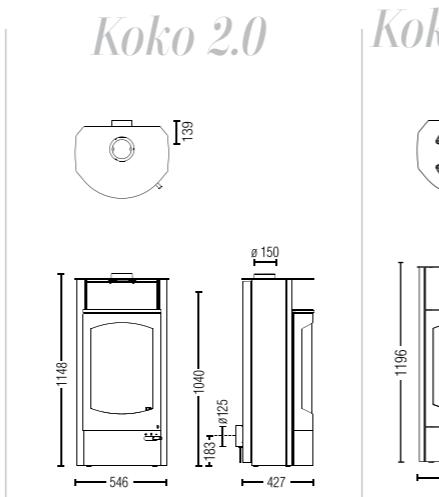
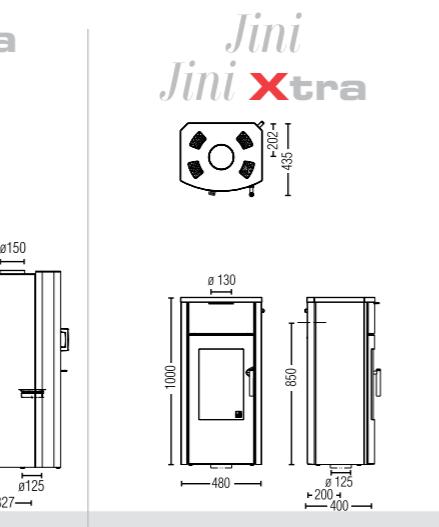
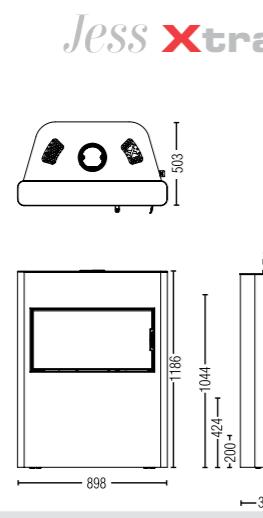
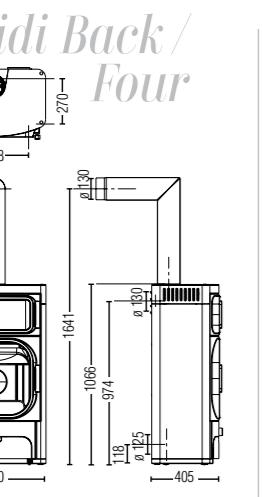
Abgasmassenstrom

Abgastemperatur

Mindestförderdruck bei Nenn-

wärmleistung

bei 0,8-facher Nennwärmleistung



o serienmäßig / o de série
- nicht lieferbar / - non disponible
Z Zubehör / Z Option

Technische und optische Änderungen sowie
Satz- und Druckfehler vorbehalten.

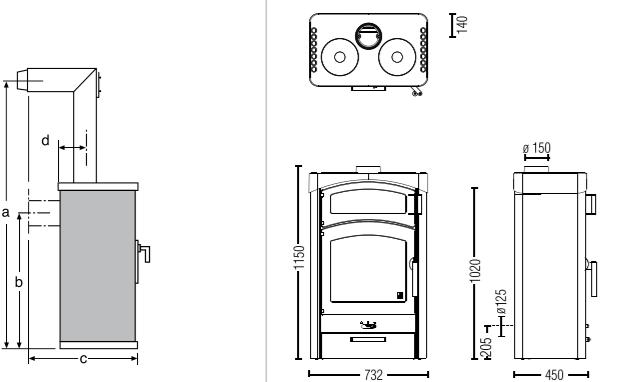
Sous réserve de modifications techniques et
optiques ou d'erreurs de composition ou
d'orthographe.

1 selbstverriegelnde Tür
1 porte à verrouillage automatique

Skizzen: Maßstab 1:45
Schéma à l'échelle 1:45

Maß a und c: mit Original-Winkelrohr
Côtes a et c : avec conduit coulé d'origine

Pallas Back/ Four



Maße und Gewichte

h x b x t mit Stahlmantel (STM)	1150 x 732 x 450 mm
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	1150 x 732 x 450 mm
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	1150 x 732 x 450 mm
Feuerraum (h x b x t)	350 x 520 x 225 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	263 / 280 / 375 kg
Rauchrohrabgang	ø 150 mm
Rauchrohrabgang mittig	1020 mm

Leistung

Nennwärmleistung lt. EN 13240	9 kW
Min. / Max. Heizleistung	4,5 / 13 kW
Energieeffizienzklasse	A
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	114 - 305 m³

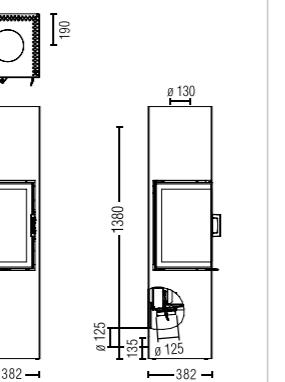
Ausstattung

Xtra Wärmespeicher-Technologie	-
Heat Memory System	Z
Bauart 1	o
Gussdeckel	o

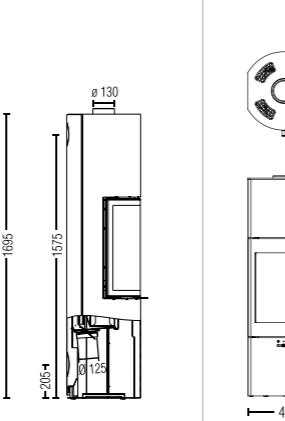
Warmhaltefach /-platte (b x t)	-
Backfach	415 x 300 mm
KMG Keramikmantel	Z
STM Stahlmantel	o
SPM Specksteinmantel	-
Specksteindeckel	-
Rüttelrost / Aschenlade	-
Innenentaschung / Aschebox	Z
Bodenplatte / Rauchrohr	Z
Maße (t. Zeichnung links oben)	a 1723 / b 1020 / c 663 / d 140 mm
externer Luftanschluss / raumlufunabhängiger Betrieb	a 2060 / b 1380 / c 562 / d 190 mm
o' hinten / arrière	o' hinten oder unten / arrière ou en dessous

Daten für den Schornsteinfeger	
Abgasmassenstrom	9,2 g/s
Abgastemperatur	310 °C
Mindestförderdruck bei Nennwärmleistung	12 Pa
bei 0,8-facher Nennwärmleistung	10 Pa

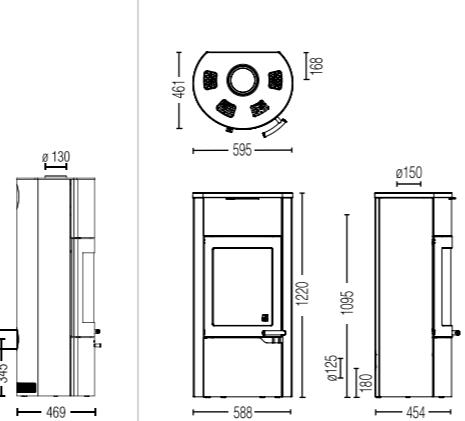
Slim 2.0



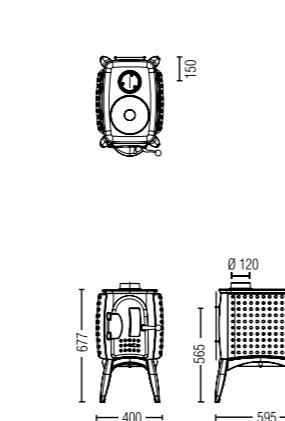
Stila



Tower Xtra 2.0



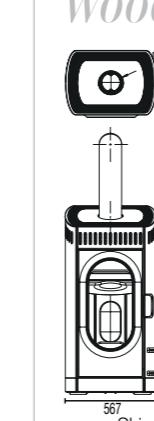
Uno Xtra



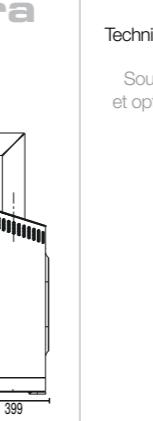
G1



Wien



Woody/ Woody Xtra



o serienmäßig / o de série
- nicht lieferbar / - non disponible
Z Zubehör / Z Option

Technische und optische Änderungen sowie

Satz-

und Druckfehler vorbehalten.

Sous réserve de modifications techniques

et optiques ou d'erreurs de composition ou

d'orthographe.

¹ selbstverriegelnde Tür
¹ porte à verrouillage automatique

Skizzen: Maßstab 1:45

Schéma à l'échelle 1:45

Dimensions et poids

677 x 400 x 595 mm (Guss / fonte)	709 x 690 x 582 mm (Guss / fonte)	1027 / 1127 x 538 x 399 mm
-	-	-
-	-	-
300 x 220 x 400 mm	315 x 510 x 250 mm	412 x 328 x 209 mm
85 / - / - kg	160 / - / - kg	135 / 258 kg
ø 120 mm	ø 150 mm	ø 130 mm
565 mm	624 mm	864 mm

Puissance

6 kW	6 kW	6 kW
3,5 / 8 kW	4 / 9 kW	3,5 / 8 kW
A	A +	A +
65 - 165 m³	65 - 165 m³	65 - 165 m³

Equipement

- / o	- / o	Xtra
-	-	Heat Memory System
o	o'	Type de construction 1
o	o	Couvercle en fonte

Compartiment / plaque réchaud (l x p)

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

Compartiment cuison (l x p)

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

Enveloppe en céramique KMG

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

Enveloppe acier STM

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

Enveloppe en stéatite SPM

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

Couvercle en stéatite

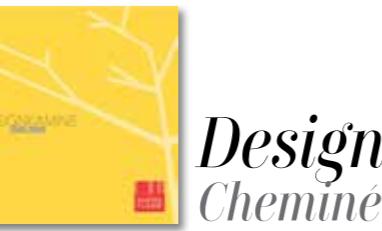
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

Grille cendrier / tiroir cendrier

-	-	-

<tbl_r cells="3" ix="4" maxcspan="1" maxrspan="

Pelletöfen *poêles à pellets*



Sie haben unter unseren Kaminöfen nicht das
Richtige gefunden? Weitere Modell-Linien gibt's
in unseren anderen Katalogen oder im Internet
unter www.austroflamm.com.

Vous n'avez pas trouvé votre bonheur parmi
nos poêles à bois ? Nous avons d'autres gam-
mes de modèles sur d'autres catalogues ou
bien consultez notre site internet
www.austroflamm.com.

Kamineinsätze *Foyers*



Designkamine *Cheminées Design*



AUSTRO
FLAMM

Austroflamm GmbH Austroflamm-Platz 1 A-4631 Krenglbach e-mail: info@austroflamm.com www.austroflamm.com

PELLETÖFEN

2019/2020



..
WÄRME
in ihrer schönsten Form.
La chaleur en pleine forme.
La massima espressione del calore.
Warmte in zijn mooiste vorm.

INHALT

Sommaire / Indice / Inhoud

2

6

22

- 2 - 3 Das schönste Feuer – auf Knopfdruck.
Le plus beau des feux – en un seul geste.
Il fuoco più bello – con un semplice gesto.
Het mooiste vuur - slechts één druk
op de knop.
- 4 - 5 Richtiges Feuer
Un vrai feu
Fuoco vero
Echte vlammen

- NEW! 6 - 7 Izzy
NEW! 8 - 9 Ron
10 - 11 Ben
12 - 13 Clic
14 - 15 Clou / Clou compact Pellet
16 - 17 Mo Duo
18 - 19 Percy
20 - 21 Polly 2.0 / Polly light

- 22 - 24 Technische Daten
caractéristiques techniques
Informazioni tecniche
Specificaties



Das schönste Feuer – auf Knopfdruck.

Le plus beau des feux – en un seul geste.

Jetzt können Sie richtig schönes (Pellet-)Feuer auf Knopfdruck genießen. Ein sanfter Druck auf das Touchdisplay (1) genügt und schon fängt die Pelletförderung an und auch die Zündung erfolgt vollautomatisch (außer Izzy und Ron). Alternativ genügt aber auch der Fingerdruck auf die Fernbedienung (2). Oder auf die App PelletControl (3) auf Ihrem Smartphone (iOS oder Android). Damit lässt sich Ihr Pelletofen von überall aus überwachen und auch steuern. Somit können Sie schon von unterwegs aus dafür sorgen, dass es kuschelig warm ist, wenn Sie nach Hause kommen.

Die Bedienung über Display, Fernbedienung

oder App ist kinderleicht und selbsterklärend. Und Clou, Clou compact Pellet und Clic haben mit ihren innovativen Drehreglern sowieso das einfachste Bedienkonzept auf der Welt (4).

Ach ja, Sie brauchen übrigens nicht einmal einen Knopf zu drücken. Den automatischen Timer und den Raumthermostat bringen die meisten Modelle serienmäßig mit. Schönes Feuer, ohne den Finger zu rühren.

Il fuoco più bello – con un semplice gesto.

D'ora in avanti sarà finalmente possibile godere di un bel fuoco (a pellet) con un semplice gesto. Una leggera pressione sul display "touch" (1) sarà sufficiente per azionare la stufa e l'accensione avverrà in modo automatico (eccetto per Izzy e Ron). Oppure potete scegliere, se preferite, di procedere all'accensione tramite comodo telecomando (2). Oppure ancora in alternativa attraverso l'applicazione App PelletControl (3) dal vostro smartphone (iOS o Android) dal quale potrete monitorare il buon funzionamento della vostra stufa a pellet oppure effettuare regolazioni a distanza ovunque voi siate. Così facendo potrete assicurarvi di trovare ad accogliervi un bel calduccio al vostro rientro a casa!

L'utilizzo del display, del telecomando o dell'applicazione è un gioco da ragazzi essendo questi elementi tutti molto intuitivi. Per non parlare della rivoluzionaria manopola di regolazione dei modelli Clou, Clou compact, Mo Duo e Clic: in assoluto il concetto di utilizzo più semplice al mondo (4)!

Ah au fait, vous n'avez même pas besoin d'appuyer sur quoique ce soit. La programmation horaire automatique et le thermostat sont de série sur la plupart des modèles. Un beau feu, sans bouger le petit doigt.

Het mooiste vuur – slechts één druk op de knop.

Vanaf nu kan u genieten van een oprocht knap (pellet)vuur na één eenvoudige handeling. Een lichte aanraking van het scherm (1) is reeds voldoende om de pelletvoer te starten, het toestel zorgt daarna volledig automatisch voor de ontbranding (behalve Izzy en Ron). Een tweede manier om het vuur te starten, is met een eenvoudige druk op de afstandsbediening (2). Wie graag nog een stapje verder gaat, kan de PelletControl App (3) activeren op zijn smartphone (iOS en Android). Zo kan u uw toestel ook vanop afstand beheren en controleren, waar u ook bent. Dat is zorgen voor een gezellige, warme thuis wanneer u terugkeert.

De bediening van het scherm, de afstandsbediening en de smartphone App zijn bijzonder eenvoudig en intuïtief. De Clou, Clou Compact en de Clic hebben zowat de meest eenvoudige regeling op de markt: een innovatieve draaiknop (4).

Maar eigenlijk hoeft u helemaal geen knop te bedienen. De meeste modellen zijn standaard uitgerust met een automatische timer en kamerthermostaat, zo geniet u van een prachtig vlammen spel zonder een vinger te verroeren.



Richtiges Feuer.

Holzpellets überzeugen durch geringe Heizkosten, das Nachwachsen des Rohstoffes und größeren Komfort als bei Scheitholz. Allerdings sind die Pelletflammen bei vielen Modellen am Markt dann eher klein und hektisch.

Uns bei Austroflamm war das schöne Flammenbild aber immer schon ein besonderes Anliegen - was wir bei unseren Scheitholzöfen seit über 30 Jahren immer wieder unter Beweis stellen.

Und nun bieten wir auch mit vollautomatischen Pelletöfen lange und ruhige Flammen, die man sich einfach gerne ansieht. Vielleicht, weil es die wahrscheinlich schönsten Flammen am Pelletmarkt sind.

Richtig leise.

Durch ausgeklügelte Technik sind unsere Pelletöfen im Betrieb extrem leise. Wir haben nichts dem Zufall überlassen, damit keine Geräusche einen richtig schönen Abend vor dem Ofen stören.

Richtig sauber.

Natürlich erfüllen unsere Pelletöfen alle europäischen Normen. Aber weil sie richtig sauber brennen, liegen ihre Werte noch weit unter den geforderten Standards. Doch damit nicht genug. Auch die Scheibe bleibt schön sauber. Das bedeutet weniger Reinigungsaufwand und mehr Flammengenuss.

Bereits serienmäßig sind unsere Pelletöfen für raumluftrahmenabhängigen Betrieb vorbereitet. Das ist vor allem für Häuser mit kontrollierter Wohnraumlüftung oder mit sehr dichter Gebäudehülle wichtig.

Und letztlich verfügen unsere Pelletöfen auch noch über automatische Selbstreinigungszyklen, um Ihnen möglichst viel Arbeit abzunehmen.

Un vrai feu

Le pellet a de réels arguments pour vous convaincre : économie d'énergie, renouvellement de la matière première et un plus grand confort d'utilisation que la bûche de bois. Par contre, les flammes d'un poêle à pellets sont bien souvent, sur de très nombreux modèles sur le marché, petites et très vives. Chez Austroflamm, la beauté de la flamme a toujours fait partie de nos priorités, ce que nous nous efforçons de prouver avec nos poêles à bois depuis plus de 30 ans. Et nous avons également relevé ce défi avec nos poêles à pellets tout automatiques qui vous proposent une flamme haute et douce qu'on a plaisir à regarder. Certainement parce qu'il s'agit probablement de la plus belle flamme du marché du poêle à pellets.

Vraiment silencieux

Une technique intelligente et bien pensée permet à nos poêles à pellets de fonctionner de façon très silencieuse. Nous n'avons rien laissé au hasard, pour qu'aucun bruit ne vienne déranger vos douces soirées au coin du feu.

Vraiment propre

Bien évidemment, nos poêles à pellets sont homologués à toutes les normes européennes. Mais parce que leur combustion est parfaitement propre, les émissions de nos appareils sont bien en deça des valeurs exigées par ces normes. Et encore mieux : la vitre reste parfaitement propre. Cela signifie moins d'entretien et plus de flammes.

Nos poêles à pellets sont équipés en série pour un raccordement à l'air externe, indépendant de l'air de la pièce. Ce détail est particulièrement important pour les maisons très étanches ou équipées de ventilation mécanique contrôlée (VMC).

Et pour finir, nos poêles à pellets disposent d'un cycle de nettoyage automatique, vous épargnant un travail d'entretien trop contraignant.

Fuoco vero

Gli argomenti del pellet sono concreti e convincenti: risparmio sulle spese di riscaldamento, fonte di energia rinnovabile, oltre ad un impareggiabile comfort di utilizzo. Tuttavia, molte delle stufe a pellet attualmente presenti sul mercato non offrono una bella fiamma, spesso troppo piccola e nervosa. Ma per noi di Austroflamm, la bellezza della fiamma è sempre stata una priorità e la nostra esperienza trentennale nella produzione di stufe-caminetto a legna lo dimostra ampiamente. E infatti ora siamo riusciti ad ottenere sulle nostre stufe a pellet automatiche, una fiamma alta e morbida, molto piacevole da osservare.... molto probabilmente perché si tratta del fuoco più bello attualmente esistente nel mercato delle stufe a pellet.

Silenzio vero

Una sapiente ed intelligente tecnica permette alle nostre stufe a pellet di godere di un funzionamento estremamente silenzioso. Non abbiamo lasciato nulla al caso affinché nemmeno il più piccolo rumore perturbi le vostre dolci serate di fronte al fuoco.

Pulizia vera

Naturalmente le nostre stufe a pellet hanno ottenuto tutte le omologazioni europee. Ma la loro combustione è talmente pulita che i valori delle emissioni sono notevolmente inferiori ai limiti imposti da queste normative. E come se non bastasse, anche il vetro rimane perfettamente pulito: questo si traduce in minore manutenzione e maggiore visione del fuoco. Le nostre stufe a pellet sono tutte predisposte per la presa d'aria esterna, indipendente dall'aria ambiente. Questo risulta particolarmente importante nelle abitazioni con un buon isolamento o dotate di un sistema di ventilazione meccanica controllata (VMC).

Ed infine, le nostre stufe a pellet dispongono di un ciclo di pulizia automatico che contribuisce ad alleggerire notevolmente la manutenzione ordinaria.

Echte vlammen

De voordelen van het gebruik van houtpellets wegen zwaar door : lage stookkosten, een hernieuwbare (onuitputtelijke) brandstof en een bijzonder hoog gebruiksgemak vergeleken met houtblokken. Maar helaas is de vlam van de meeste pelletkachels op de markt eerder klein en nerveus, onaantrekkelijk.

Austroflamm hecht echter prioritair belang aan een mooi vlammenbeeld, iets wat we reeds 30 jaar bewijzen met onze houtkachels en -haarden. We zijn de uitdaging aangegaan om ook een stabiele en hoge vlam in onze volledig geautomatiseerde pelletkachels te creëren, een ware streling voor het oog. Hoogstwaarschijnlijk het meest bewonderenswaardige vlammenbeeld op de pelletmarkt.

Écht stil

Een intelligente en doordachte techniek zorgt ervoor dat onze pelletkachels op een bijzonder stilke manier kunnen functioneren. We lieten niets aan het toeval over, zodat geen enkel geluid uw gezellige avond bij het haardvuur kan verstoren.

Écht schoon

Uiteraard voldoen onze pelletkachels aan alle Europese normen. Sterker nog: de verbranding is dusdanig schoon dat onze toestellen de verplichte normen zelfs overstijgen. En wat nog beter is: de ruit blijft ook echt schoon, waardoor u geniet van minder onderhoud en meer vlammen.

Onze pelletkachels zijn standaard uitgerust met een aansluiting voor externe luchtoevevoer, onafhankelijk van de lucht in de ruimte. Een zeer belangrijke eigenschap voor sterk geïsoleerde en mechanisch geventileerde woningen.

Om het nog wat makkelijker te maken, zijn onze pelletkachels ook uitgerust met een zelfreinigend programma – nog minder onderhoud voor u.





Izzy

Gerüstet für den Blackout? Izzy garantiert Ihnen auch bei Stromausfall Wärme. Denn Izzy ist ein Pelletofen, der mittels Schwerkraft ganz ohne Strom funktioniert! Ebenso einzigartig ist sein besonders schönes Flammenbild. Eine spezielle Verbrennungstechnik ermöglicht das „Modellieren“ der Flammen und sorgt für besonders lange Flammen. Einfach Izzy!

Prêt pour la panne d'électricité ? Izzy est un poêle à pellets qui fonctionne par gravité sans électricité, il vous assure une chaleur continue, même en cas de coupure !

La beauté de sa flamme est également unique. Une technique de combustion spéciale permet la « modélisation » des flammes et garantit des flammes particulièrement longues. Facile avec Izzy !

Siete preparati in caso di black-out? Izzy è una stufa a pellet che sfrutta la gravità, senza elettricità. Caldo garantito anche in caso di interruzione di corrente!

La bellezza della sua fiamma è anch'essa unica. Una tecnica di combustione speciale permette di „modellare“ le fiamme e crea un fuoco particolarmente allungato. Facile con Izzy!

Klaar voor een stroomuitval? De Izzy is een pelletkachel die werkt volgens de principes van de zwaartekracht, zonder elektriciteit. Hij levert u continue warmte, zelfs in het geval van een stroomstoring! De schoonheid van de vlam is uniek. Een speciale verbrandingstechniek maakt het mogelijk de vlammen te „modelleren“ en garandeert bijzonder mooie vlammen. "Easy" met de Izzy!

1 Viel spannender als ein Buch: die lange Flamme von Izzy.
La longue flamme d'Izzy est un spectacle passionnant.
Le fiamme allungate di Izzy sono uno spettacolo affascinante.
De Izzy's langwerpige vlam is een spannende show.

2 Izzy gibt es mit der Verglasung über die linke oder rechte Ecke.
Izzy est disponible avec l'angle vitré à gauche ou à droite.
Izzy è disponibile con angolo vetrato a destra o a sinistra.
De Izzy is verkrijgbaar met de glashoek links of rechts.

3 Das Kleeblatt der Keramikwahl: bright white, bright red, dark anthracite oder dark brown.
La trèfle à quatre feuilles du choix de la céramique: bright red / bright white / dark anthracite / dark brown.
La ceramica è disponibile in quattro bellissime colorazioni: rosso brillante / bianco brillante / antracite / brown (marrone)
Het klaverblad vier van de keramiekkeuze: helder rood / helder wit / donker antraciet / donkerbruin.





Ron

Sie wollen auch bei einem Pelletofen ein extra großes Flammenbild genießen und auf gutes Design nicht verzichten? Unsere spezielle Verbrennungstechnik modelliert die Flammen schön breit, klassische Linienführung, das Steuerelement in Holz und die hochwertige Keramikverkleidung beweisen, dass auch Pelletöfen unglaublich gut aussehen können. Besonders praktisch: Ron benötigt keinen Strom, sondern funktioniert mit Schwerkraft!

Vous voulez également profiter d'une flamme extra-large dans un poêle à pellets au design contemporain. Notre technique de combustion spéciale permet de modéliser les flammes. Les lignes classiques, les commandes avec finition bois et le revêtement en céramique de haute qualité prouvent que même les poêles à pellets peuvent avoir un look incroyable. Particulièrement pratique : Ron n'a pas besoin d'électricité, mais travaille avec la gravité !

Desiderate una fiamma extra-large in una stufa a pellet dal design contemporaneo? La nostra speciale tecnica di combustione consente di modellare la fiamma. La linea classica, i comandi in finitura legno ed il rivestimento in ceramica di alta qualità dimostrano che anche le stufe a pellet possono avere un look accattivante. E quel che più conta: Ron non ha bisogno di corrente elettrica perché opera per gravità!

U wilt ook genieten van een extra grote vlam in een pelletkachel met een modern design. Onze speciale verbrandingstechniek stelt ons in staat om de vlammen te modelleren. Klassieke lijnen, met houten details en een hoogwaardige keramische coating bewijzen dat zelfs pelletkachels er ongelofelijk uit kunnen zien. Bijzonder praktisch: de Ron heeft geen elektriciteit nodig, maar werkt volgens de principes van de zwaartekracht!

- 1 Strahlt Wärme und Gemütlichkeit im Wohnzimmer aus: Ron.

Émet de la chaleur et du confort dans le salon : Ron.

Diffonde calore e comfort nel vostro salone: Ron.

Straalt warmte en comfort uit in de woonkamer: de Ron.

- 2 Ron kann oben oder hinten angeschlossen werden.

Ron peut être branché dessus ou arrière.

Ron può essere raccordato posteriormente o superiormente.

De Ron kan boven- of achteraan aangesloten worden.

- 3 Der optionale Sockel lässt Ron wachsen.

Le socle en option permet à Ron de grandir.

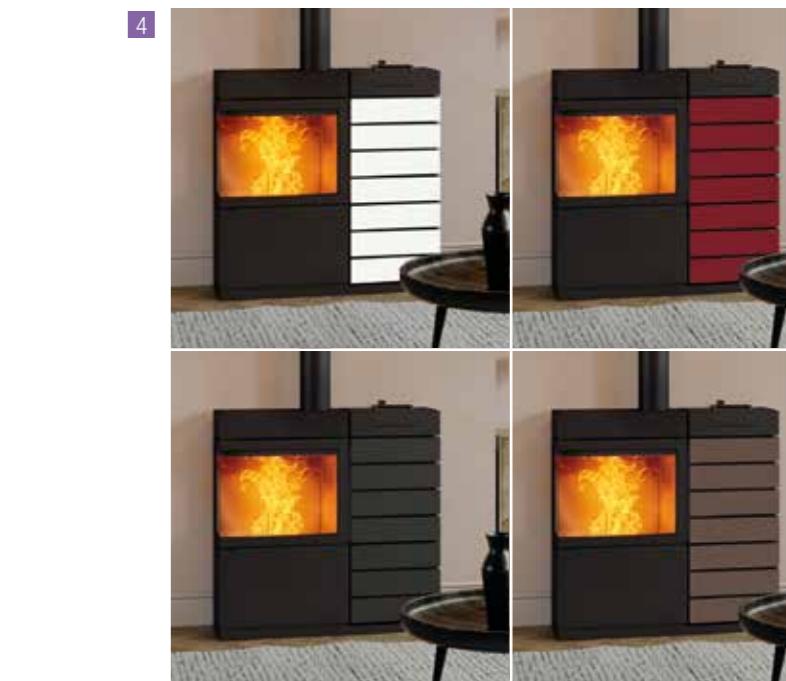
Il podio (optional) permette a Ron di crescere.

De optionele sokkel stelt de Ron in staat om te groeien.

- 4 Attraktive Keramiken zur Wahl: bright white, bright red, dark anthracite oder dark brown.

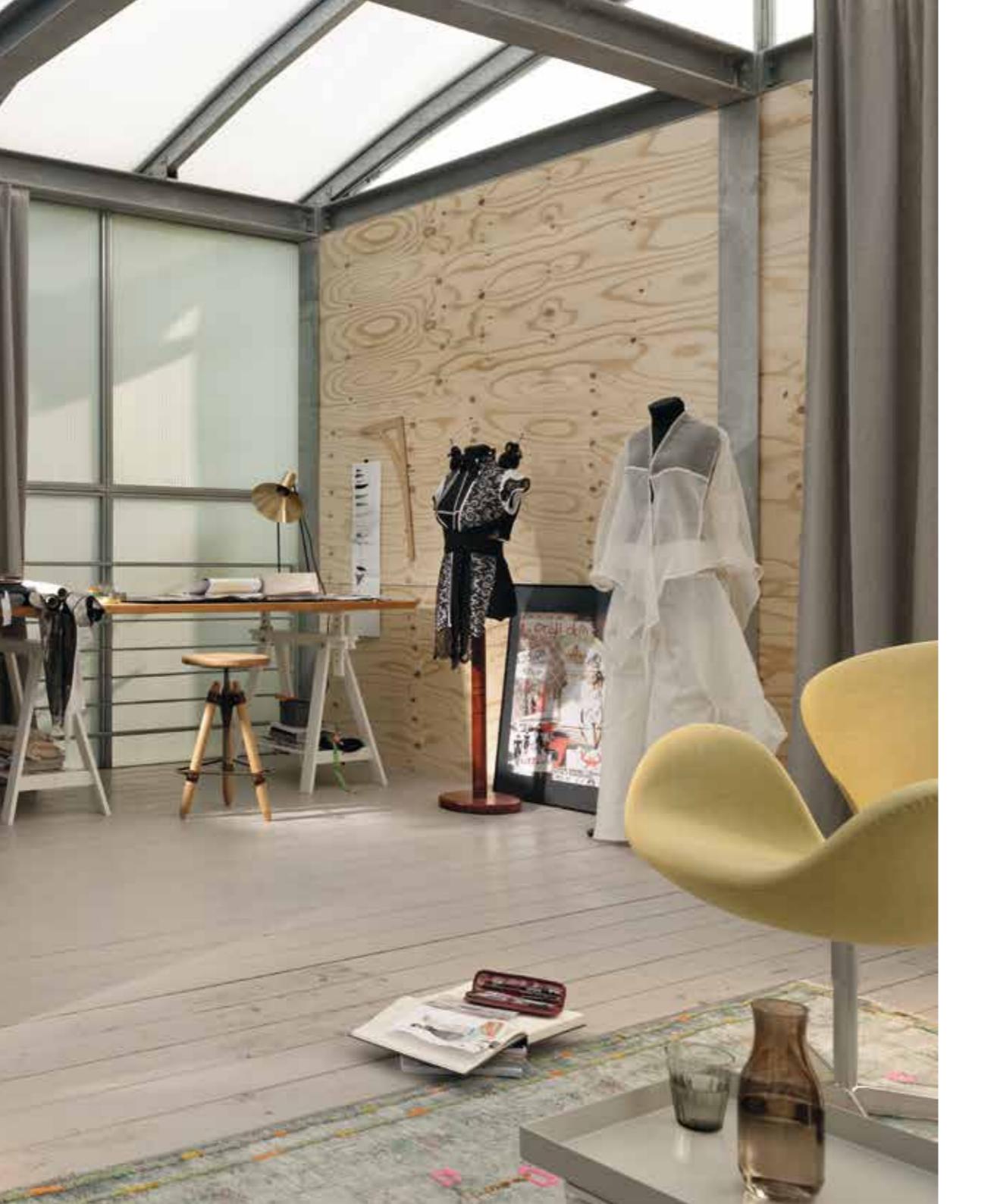
Céramiques attrayantes à choisir : bright white, bright red, dark anthracite ou dark brown.

Scegliete fra i quattro bellissimi colori della ceramica: bianco brillante, rosso brillante, antracite o brown (marrone) aantrekkelijke kleuren om uit te kiezen voor de keramische panelen: helder wit, helder rood, donker antraciet of donkerbruin.





1



Ben

Seine gerundeten Formen lassen ihn dynamisch wirken. Und seine Verkleidungen aus perforiertem Stahl, Edelstahl, sandgestrahltem Beton oder Keramik unterstreichen dies noch. Bei aller Dynamik ist der Ben aber flüsterleise und seine Flammen sind angenehm ruhig – richtig entspannend.

Ses formes arrondies lui donnent un air dynamique. Et ses habillages en acier ou inox perforés, ou même en béton sablé ou céramique renforcent cette impression. Mais malgré ses airs dynamiques, le Ben, tout comme les autres appareils à pellets d'Astroflamm, reste silencieux et ses flammes douces et reposantes – la relaxation à l'état pur.

Le sue linee curve le conferiscono un look sprintoso. I suoi rivestimenti in acciaio antracite, inox a forellini, in cemento sabbioso, oppure ancora in ceramica ne sottolineano ulteriormente il carattere vivace. Ma nonostante questo aspetto giovane e dinamico, Ben, come le altre stufe a pellet Astroflamm, è estremamente silenziosa e le sue fiamme sono morbide e riposanti – relax allo stato puro.

Zijn afgeronde vormen bezorgen hem een bruisende uitstraling. De bekleding in geperforeerd staal of inox, in gezandstraal beton, of zelfs in keramiek versterken zijn dynamiek nog meer. Ondanks al zijn intensiteit blijft de Ben toch stil en zijn vlammen zacht en rustgevend – pure ontspanning.

1 Die Verkleidung aus perforiertem, geschliffenen Edelstahl lässt die Form des Ben besonders gut zur Geltung kommen.

L'habillage en inox perforé et lissé met les formes du Ben en valeur.

Il rivestimento in acciaio inox spazzolato a forellini mette in risalto la silhouette di Ben.

Zijn bekleding in geperforeerd inox doet zijn dynamische vormen bijzonder goed uitkomen.

2 Modernes Design für modernste Verbrennungstechnik.

Design moderne pour une technique de combustion moderne

Design moderno per una tecnica di combustione innovativa

Een modern design voor een moderne verbrandingstechniek.

3 Die langen, gelben Flammen ergeben einen schönen Kontrast zur Verkleidung aus Stahl.

Les flammes longues et jaunes contrastent parfaitement avec l'habillage en acier.

Le fiamme lunghe e gialle offrono un bellissimo contrasto con il rivestimento in acciaio.

De hoge gele vlammen contrasteren perfect met de stalen bekleding.

4 Die Seitenverkleidung aus sandgestrahltem Beton muss man einfach fühlen: streichelweich!

On doit avoir touché l'habillage en béton sablé pour le croire : une douceur incroyable !

Il rivestimento in cemento sabbioso offre un'esperienza molto piacevole al tatto : provare per crederci!

U moet de betonnen bekleding aanraken om het te geloven: ongelofelijk zacht!



2



3



4



1

1 Schön schlank und schön elegant mit weißem Beton.
Incroyalement mince et élégant en béton blanc.
Particolarmente snella ed elegante, Clic con rivestimento in cemento sabbiatto bianco.
Slank en elegant met witte beton.

2 Die dunkle Verkleidung bringt die Flammen besonders schön zur Geltung.
L'habillage foncé met les flammes particulièrement en valeur
Il rivestimento in acciaio scuro mette in particolare risalto le fiamme
De donkere bekleding doet het vlammenbeeld nog meer tot uiting komen

3 Das zentrale Bedienelement ist der Drehregler.
L'élément central pour le réglage : la molette.
L'elemento principale di regolazione: la manopola.
Het centrale bedieningselement: de draaiknop.

4 Durch den seitlich angeordneten Pellettank ist Clic besonders schmal.
Avec son réservoir à pellets placé sur le côté, le Clic est particulièrement mince
Serbatoio del pellet posizionato lateralmente - Clic rimane particolarmente "snella"
Dankzij de pelletvoervoir aan de zijkant is de Clic bijzonder ondiep.

Clic

Soll es bei Ihnen „Clic machen“? Clic wirkt schon für sich allein durch die einfache Drehreglerbedienung. Mit dem Luftverteilermodul als Zubehör lassen sich aber sogar andere Räume mitbeheizen. Auch optisch haben Sie die Wahl: Stahl, sandgestrahlter Beton oder Keramik.

Et si chez vous aussi ca „faisait Clic“ ? Le Clic, grâce à sa molette de réglage simple d'utilisation, est un poème à lui tout seul. Avec le module de répartition de l'air en option, vous pouvez également chauffer les pièces voisines. Au point de vue esthétique aussi vous pouvez choisir : acier, béton sablé ou céramique ?

E se anche a casa vostra "bastasse un Clic"? Clic, grazie alla sua manopola di regolazione di facile utilizzo, è pura e semplice poesia. Il modulo convettivo (optional) offre la possibilità di riscaldare stanze adiacenti... e per quanto riguarda l'estetica potete scegliere: acciaio, cemento sabbiato o ceramica.

Is er bij u ook die « Clic » ? De klik trad bij ons al op door de eenvoudige bediening met draaiknop. Deze werd nog sterker door de optionele luchtverdelingsmodule, waarmee ook de omliggende ruimtes worden verwarmd. Esthetisch is de keuze aan u: kiest u voor staal, gezandstraald beton of keramiek?



2



3



4



Clou / Clou compact Pellet

So außergewöhnlich wie sein Design ist auch das völlig neue Bedienkonzept des Clou: Mittels Drehregler wird die Automatik gestartet, die Leistungsstufe gewählt und der Ofen auch wieder abgestellt. Einfacher geht's wirklich nicht. Nun müssen Sie sich nur noch entscheiden: Clou oder der kleinere Clou compact.

Tout aussi extraordinaire que son design, le concept révolutionnaire d'utilisation du Clou : à l'aide d'une manette de réglage, on peut faire démarrer le Clou, choisir la puissance ou éteindre l'appareil. On ne peut pas faire plus simple ! Vous devez juste choisir lequel : le Clou ou le petit Clou Compact.

Tanto straordinario quanto il suo design è il concetto rivoluzionario di utilizzo di Clou: attraverso un'elegante manopola di regolazione, è possibile accendere Clou, regolarne la potenza ed infine spegnerla. Più semplice di così! Ora vi rimane solo la scelta fra Clou e la più piccola Clou Compact!

Net zoals zijn design is ook het bedieningsconcept van de Clou uniek: met een draaiknop kan het toestel gestart, ingesteld en tot slot ook weer uitgeschakeld worden. Eenvoudiger kan haast niet, echt kinderspel. U hoeft enkel nog te kiezen: gaat u voor de Clou of voor de kleinere variant, de Clou compact.

1 Ein revolutionäres Bedienkonzept braucht auch ein dementsprechendes Design: Clou mit markantem rundem Türglas.
Un concept d'utilisation révolutionnaire a également besoin d'un design tout aussi révolutionnaire : le Clou et sa vitre ronde si reconnaissable.
Un concetto di utilizzo così rivoluzionario non poteva che coesistere con un design altrettanto innovativo: il vetro rotondo di Clou, così unico e peculiare.
Een uniek bedieningsconcept hoort bij een revolutionair design: de Clou en zijn kenmerkende ronde ruit.

2 Fühlt sich edel an und ist einfach zu bedienen: der Drehregler.
D'une élégance rare et pourtant facile à utiliser : la molette de réglage.
Di rara eleganza, ma al contempo semplice da utilizzare: la manopola di regolazione.
Elegant en eenvoudig te bedienen: de draaiknop.

3 Ein kompakter Ofen mit einer sensationellen Flamme.
Un poêle compact doté d'une flamme sensationnelle.
Una stufa compatta con una fiamma suadente.
Een compacte kachel met een sensationele vlam.

4 Eine Zierde für jedes Wohnzimmer: Clou compact Pellet.
Un bijou pour tous les intérieurs : Clou Compact Pellets.
Abbellisce qualsiasi ambiente: Clou Compact Pellet.
Een sieraad voor elke woonruimte: de Clou Compact.



Mo Duo

Komfortbewusste und Genießertypen aufgepasst! Mo Duo erfüllt all Ihre (Heiz)Wünsche auf einmal. Dieses Kombigerät lässt sich mit Pellets oder Scheitholz beheizen und kombiniert so das Beste aus beiden Welten: Den Komfort eines automatischen Pelletfeuers mit Thermostatautomatik oder Timerprogrammierung und das unvergleichliche Flammenbild von knisterndem Scheitholz.

Nous attirons l'attention des épiciens et des amoureux du confort ! Mo Duo remplit toutes vos exigences (en matière de chauffage) d'un coup d'un seul. Ce poêle mixte fonctionne avec du pellets ou bien avec des bûches de bois et combine ainsi le meilleur des deux mondes : le confort d'un feu de pellets automatique, avec thermostat automatique et programmation des horaires, combiné au feu de bois qui crépite et sa flamme incomparable.

A tutti gli Epicurei e innamorati del comfort totale, ecco a voi Mo Duo, la stufa che, da sola, soddisfa tutte le vostre esigenze... in materia di riscaldamento naturalmente! Questa stufa combinata può essere alimentata sia a pellet, sia a legna, prendendo da entrambi il meglio: il comfort di un fuoco a pellet programmabile con termostato e timer, e l'inimitabile bellezza delle fiamme e del crepitio di un fuoco a legna.

Liefhebbers van comfort en sfeer, graag even uw aandacht! De Mo Duo vervult al uw (verwarmings) wensen in één keer. Deze hybridekachel kan zowel op brandhout als pellets functioneren en biedt op deze manier het beste van twee werelden: het comfort van een automatische pelletkachel met thermostaat en timer, gecombineerd met het ongenaakbare vlammenbeeld van een echte houtvuur.

- 1 Ein Statement in jedem Wohnraum: Mo Duo.
Un Highlight dans chaque pièce : Mo Duo.
Ovunque la installate, sarà l'highlight della vostra casa
Een statement in elke ruimte: de Mo Duo.

- 2 Der Pellettankdeckel mit Display und Drehregler. Anschluss oben oder hinten möglich.
Le couvercle du réservoir à pellets avec écran et molette. Possibilité de raccorder au dessus et à l'arrière.
Il coperchio del serbatoio pellet con display e manopola di regolazione. Possibilità di raccordarsi superiormente o posteriormente
Bovenaan bevindt zich het vulluik, de display en de draaiknop. Boven- of achteraansluiting mogelijk.

- 3 Seine klaren Formen überzeugen auch vor einer Sichtbetonwand.
Ses formes claires sont également très convaincantes devant un mur de béton.
Grazie al suo design pulito, Mo Duo convince in ogni contesto abitativo.
Zijn heldere vormen werken zelfs tegen een betonnen muur overtuigend.

- 4 Der Kombiofen ist flexibel durch den Einsatz von Scheitholz oder Pellets.
Le poêle mixte est flexible grâce à l'utilisation de bûches de bois ou de pellets.
La stufa combinata garantisce sempre massima flessibilità grazie alla possibilità di bruciare sia legna che pellet.
Deze hybridekachel is flexibel dankzij de keuze tussen brandhout of pellets.





Percy

Klare, zeitlose Formen zeichnen den Percy aus. Mit seiner serienmäßigen Vollausrüstung wie WLAN-Modul, Fernbedienung, automatischem Kipprost und Füllstandsensor im Pelletank bringt er alles für höchsten Heizkomfort mit. Und die lange, ruhige, schöne Pelletflamme ist sowieso mit dabei.

Des formes claires et intemporelles caractérisent le Percy. Equipé en série de la WiFi, d'une télécommande, d'une grille auto-basculante et d'un capteur de pellets à l'intérieur du réservoir, il a tout pour vous assurer un maximum de confort de chauffe. Et la belle, haute et douce flamme est forcément de la partie.

Percy si distingue per il suo design pulito e senza tempo. Fornita di serie con WiFi, telecomando, braciere auto-basculante e sensore di livello pellet nel serbatoio, Percy dispone di tutto ciò che serve per garantirvi il massimo comfort. E di serie, è prevista anche... una bella fiamma, alta e morbida!

De Percy wordt gekarakteriseerd door zijn heldere en tijdloze vormen. Hij is standaard uitgerust met WiFi, een afstandsbediening, een zelfreinigend rooster en met notificatie van het pelletniveau. Kortom: de Percy heeft alles in huis om u een maximaal verwarmingscomfort aan te bieden. Met dit model kan u genieten van een hoge, rustige en mooie pelletvlam.

1 Elegant und warm präsentiert sich der Percy mit sandgestrahlter Betonverkleidung terra.
Elégant et chaleureux, le Percy et son habillage en béton sablé de couleur terra.
Elegante e calorosa, Percy ed il suo rivestimento in cemento sabbioso color Terra.
Elegant en warm, de Percy en zijn bekleding in gezandstraal beton, kleur Terra.

2 Das Feuer steht im Mittelpunkt: Percy ganz in Stahl.
Le feu au centre de toutes les attentions : le Percy en habillage acier.
Il fuoco al centro dell'attenzione : Percy in acciaio antracite.
Het haardvuur in het middelpunt: Percy staal donker antraciet.

3 Fügt sich in jedes Ambiente perfekt ein: Percy mit Betonverkleidung hell.
S'adapte parfaitement à toutes les atmosphères : le Percy et son habillage en béton gris clair.
Percy si inserisce a perfezione in qualsiasi contesto: Percy con rivestimento in cemento grigio chiaro.
De Percy gaat op in zijn omgeving in grijs beton.

4 Das Touch-Display lässt sich beim Percy auch hochklappen.
L'écran tactile qui se relève sur le Percy.
Il display « touch » richeudibile.
Het touchscreen van de Percy kan ingeklap worden.





Polly 2.0 / Polly light

Polly – sympathisch, praktisch, rund: Sein gerundetes Glas erlaubt besonders vielschichtige Einblicke in das faszinierende Flammenspiel. Auch hier haben Sie wieder die Auswahl zwischen dem vollausgestatteten Polly und dem günstigeren Polly light. In beiden Fällen stehen Stahl-, Speckstein- oder Keramikverkleidung in vier Farben zur Auswahl. Auf Wunsch auch mit Heat Memory System zur Wärmespeicherung.

Le Polly – sympathique, pratique, rond. Sa vitre cintrée permet un regard particulièrement fascinant sur le jeu des flammes. Là aussi vous avez le choix entre le Polly entièrement équipé ou la version light, moins onéreuse. Dans les deux cas, vous pourrez choisir entre un habillage en acier, pierre ollaire ou céramique en 4 couleurs. A la demande, le Polly peut être équipé du Heat Memory System pour accumuler la chaleur.

Polly – seducente, funzionale e dalle linee morbide. Il suo vetro curvo offre una visione particolarmente affascinante dello spettacolo delle fiamme. E' possibile optare fra Polly "full optional" o la versione "light", più economica. In entrambi i casi, potrete scegliere tra rivestimento in acciaio, pietra ollaire o ceramica disponibile in 4 diverse colorazioni. Su richiesta, Polly può essere equipaggiata con il sistema di accumulo di calore "Heat Memory System" (optional).

De Polly – sympathiek, praktisch, afgerond. Zijn gebogen ruit zorgt voor een bijzonder zicht op het fascinerende vlammenspel. Bij de Polly kan u kiezen tussen een volledig uitgerust model, of een light versie, voor een lager budget. Bij beide versies kan u kiezen voor een bekleding in staal, speksteen of keramiek in 4 kleuren. De Polly kan optioneel uitgerust worden met het Heat Memory System voor een langdurige warmteopslag en afgifte.

- 1 Und dann kam Polly und damit Gemütlichkeit und Wärme auf Knopfdruck.
Avec le Polly, premier né de la gamme, naquit le confort et la chaleur en un clic.
Con Polly, primogenita della gamma, è nato il comfort del calore in un clic.
De Polly, de eerstgeborene van het gamma waarbij comfort en warmte met één druk op de knop ontstond.

- 2 Ein hochmoderner Pelletofen in traditionellem Speckstein.
Un poêle à pellets d'une grande modernité et son habillage traditionnel en pierre ollaire.
Una stufa a pellet di grande modernità abbinata ad un rivestimento tradizionale in pietra ollaire.
Een geavanceerde pelletkachel met een traditionele spekstenen bekleding.

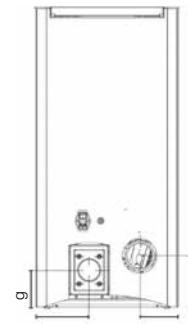
- 3 Jede Keramikverkleidung ist ein Unikat: hier in Glasur vanilla caramel.
Chaque habillage en céramique est une pièce unique : ici en couleur vanille caramel.
Ogni rivestimento in ceramica è un pezzo unico: qui nel colore vanille caramel.
Elke bekleding in keramiek is uniek: hier te zien in vanille caramel.

- 4 Zum einfacheren Ablesen kann das Display aufgestellt werden.
Pour faciliter la lecture, l'écran peut être relevé.
Per facilitare la lettura, il display è sollevabile.
Om het lezen te vergemakkelijken, kan het scherm rechtgezet worden.



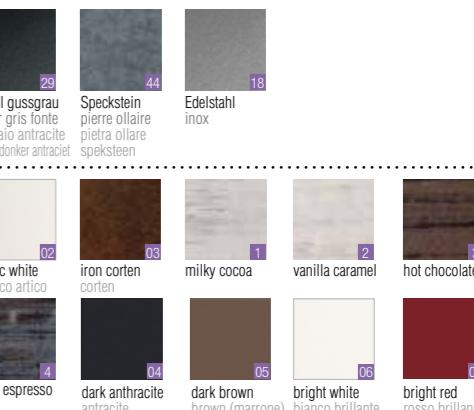
Technische Daten /

Informations techniques /
Informazioni tecniche /
Technische specificaties



Maße und Gewichte / Dimensions et poids

	Izzy	Ron	Ben	Clic	Clou compact Pellet	Clou Pellet	Mo Duo	Keramik/ Beton
Maße HxTxL / Dimensions HxLxP	1152 x 555 x 417 mm	846 x 850 x 375 mm	1000 x 500 x 531 mm	960 x 820 x 360 mm	1033 x 520 x 495 mm	1095 x 630 x 504 mm	1147 x 862 x 567 mm	Dimensioni HxLxP / Afmetingen HxBxD
Gewicht mit Stahlmantel / Poids avec habillage acier	173 kg	178,5 kg	154 kg	191 kg	126 kg	173 kg	287 kg	Peso con rivestimento in acciaio / Gewicht met stalen bekleding
Rauchrohrabgang / Diamètre sortie des fumées	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 130 mm	Diametro uscita fumi / Diameter rookafvoer
Außenluftanschluss / Diamètre raccord. air externe	ø 125 mm	ø 125 mm	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 125 mm	Diametro raccordo aria esterna / Diameter externe luchtaansluiting
b: Anschlusshöhe mit Rauchrohr hinten / b: Hauteur du raccordement pour raccord. arrière	1026 mm	720 mm	299 mm	178 mm	178 mm	178 mm	1018 mm	b: altezza asse uscita fumi posteriore / b: Hoogte achteraansluiting
f: Rauchrohranschluss von rechts / f: Raccordement par la droite	259 mm	390 mm	115 mm	503 mm	173 mm	191 mm	431 mm	f: distanza asse uscita fumi lato stufa / f: Rookaafvoer rechts
g: Anschlusshöhe Außenluft / g: Hauteur du raccordement air externe	431 mm	399 mm	285 mm	127 mm	92 mm	91,5 mm	145 mm	g: altezza asse raccordo aria esterna / g: Hoogte externe luchtaansluiting
h: Außenluftanschluß von links / h: Raccordement air externe par la gauche	140 mm	90 mm	160 mm	179 mm	157 mm	190 mm	261 mm	h: distanza asse raccordo aria lato stufa / h: Externe luchtaansluiting links
Leistung / Puissance	4 – 8 kW	4 – 8 kW	2 – 6,7 kW	2 – 6 kW	2 – 6 kW	2,4 – 8 / 3 – 10 kW	2,4 – 9,4 kW	Rendimento / Nominale vermogen
Energieeffizienzklasse / Classe d'efficacité énergétique	A +	A +	A +	A +	A +	A +	A +	Classe di efficienza energetica / Energie-efficiëntieklaasse
Raumheizvermögen / volume chauffable	98 – 255 m ³	98 – 255 m ³	65 – 165 m ³	65 – 165 m ³	65 – 165 m ³	98 – 255 / 128 – 350 m ³	98 – 255 m ³	Volume riscaldabile / Verwarmingsvolume
Pelletbehälter / réservoir à pellets	~ 18,5 kg	~ 16 kg	~ 24 kg / 38 l	~ 26 kg / 40 l	~ 26 kg / 40 l	~ 36 kg / 56 l	~ 34 kg / 51 l	Capacità serbatoio / Pelletreservoir
Pellets Verbrauch / consommation de pellets	0,6 – 1,9 kg / h	0,95 – 1,9 kg / h	0,5 – 1,7 kg / h	0,5 – 1,55 kg / h	0,5 – 1,55 kg / h	0,6 – 1,87 / 0,71 – 2,36 kg/h	0,6 – 1,87 kg / h	Consumo / Pelletverbruik
Brenndauer / autonomie	~ 9 – 19 h	~ 9 – 19 h	~ 15 – 50 h	~ 16 – 52 h	~ 16 – 52 h	~ 19 – 60 / 15 – 50 h	~ 18 – 56 h	Autonomia / Autonomie
Wirkungsgrad / rendement	> 90 %	> 90 %	> 90 %	> 90 %	> 90 %	> 90 %	> 90 %	efficienza / rendement
Ausstattung / Equipement	–	–	0	0	0	0	0	Dotazione / Uitrusting
Raumthermostat / Thermostat	–	–	0	0	0	0	0	Termostato / Thermostaat
(Wochen-)Timer / Programmation horaire hebdo.	–	–	0	–	–	0	0	Programmazione settimanale / Weekprogrammatie
Raumluftunabhängig / Indépendant de l'air de la pièce	0	0	0	0	0	0	0	Presa d'aria esterna / Onafhankelijk van de lucht in de ruimte
Automatischer Kiprost / Grille auto-basculante	–	–	–	–	–	–	0	Braciere auto-basculante / Zelfreinigend rooster
WLAN / WiFi	–	–	Z	Z	Z	Z	0	WIFI / WiFi
Fernbedienung / Télécommande	–	–	–	–	–	–	0	Telecomando / Afstandsbediening
Daten für den Schornsteinfeger / Informations pour l'installateur / ramoneur	< 300 °C	< 300 °C	176 °C	192 °C	164 °C	200 / 229 °C	219 °C	Temperatura fumi / Rookgasttemperatuur
Abgastemperatur / Température des fumées	< 300 °C	< 300 °C	176 °C	192 °C	164 °C	200 / 229 °C	219 °C	Temperatura fumi / Rookgasttemperatuur
Mindestförderdruck / Pression de transport minimum en puissance de chauffe nominale	12 Pa	12 Pa	13 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	Depressione min. con rendimento nominale / Minimale onderdruk bij nominale vermogen
Abgasmassenstrom / Flux massique des gaz d'échappement	~ 5 g/s	~ 5 g/s	5,2 g/s	4,44 g/s	5 g/s	5,51 / 6,18 g/s	5,6 g/s	Flusso fumi / Flux

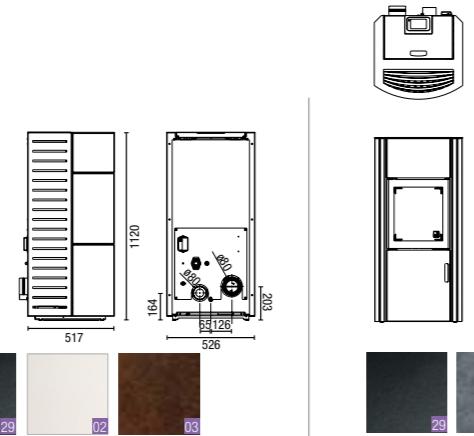


0 serienmäßig / – nicht lieferbar / ZZ Zubehör
O de serie / – non disponibile / ZZ Option
O di serie / – niet beschikbaar / ZZ optie
Technische und optische Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques et optiques ou d'erreurs de composition ou d'orthographe. / Salvo modifiche di carattere tecnico ed optico o errori di dicitura e di ortografia. / Salvando modifiche di carattere tecnico e stampa.
Skizzen: Maßstab 1:45 / Schéma à l'échelle 1:45 / Disegni tecnici: scala 1:45

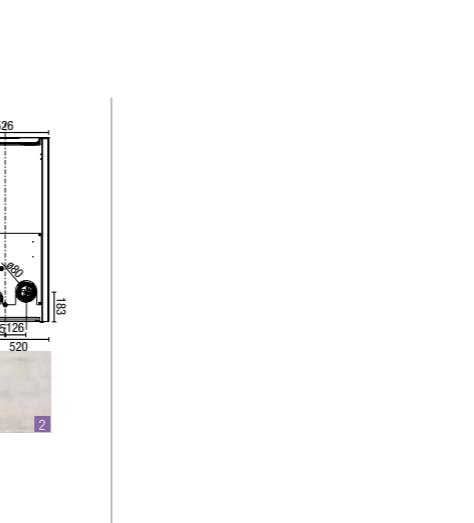
Technische Daten /

Informations techniques /
Informazioni tecniche /
Technische specificaties

Percy



Polly 2.0 / Polly light



O serienmäßig / – nicht lieferbar / Z Zubehör
O de serie / – non disponibile / Z Option
O di serie / – non disponibile / Z accessori
O standard / niet beschikbaar / Z optioneel
Technische und optische Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques et optiques ou d'erreurs de composition ou d'orthographe. / Salvo modifiche di carattere tecnico ed estetico o errori di fotocomposizione e stampa.
Skizzen: Maßstab 1:45 / Schéma à l'échelle 1:45 / Disegni tecnici: scala 1:45

Maße und Gewichte / Dimensions et poids

Maße HxBxT / Dimensions HxLxP

1120 x 526 x 517mm

Gewicht mit Stahlmantel / Poids avec habillage acier

181 kg

Rauchrohrabgang / Diamètre sortie des fumées

ø 80 mm

Außenluftanschluss / Diamètre raccord. air externe

ø 80 mm

b: Anschlusshöhe mit Rauchrohr hinten / b: Hauteur du raccordement pour raccord. arrière

203 mm

f: Rauchrohranschluss von rechts / f: Raccordement par la droite

137 mm

g: Anschlusshöhe Außenluft / g: Hauteur du raccordement air externe

164 mm

h: Außenluftanschluß von links / h: Raccordement air externe par la gauche

198 mm

Leistung / Puissance

Heizleistung / Puissance

2,4 – 8,6 kW

Energieeffizienzklasse / Classe d'efficacité énergétique

A +

114 – 305 m³

Pelletbehälter / réservoir à pellets

~ 25 kg / 39 l

Pellets Verbrauch / consommation de pellets

0,6 – 2,1 kg / h

Brenndauer / autonomie

~ 12 – 42 h

Wirkungsgrad / rendement

Ausstattung / Equipement

Raumthermostat / Thermostat

(Wochen-)Timer / Programmation horaire hebdo.

Raumluftunabhängig / Indépendant de l'air de la pièce

Automatischer Kiprost / Grille auto-basculante

WLAN / WiFi

Fernbedienung / Télécommande

Daten für den Schornsteinfeger / Informations pour l'installateur / ramoneur

Abgastemperatur / Température des fumées

208 °C

Mindestförderdruck / Pression de transport minimum en puissance de chauffe nominale

12 Pa

Abgasmassenstrom / Flux massique des gaz d'échappement

6,13 g/s

Dimensioni e peso / Afmetingen en gewicht

Dimension HxLxP / Afmetingen HxBxD

Peso con rivestimento in acciaio / Gewicht met stalen bekleding

Diametro uscita fumi / Diameter rookafvoer

Diametro raccordo aria esterna / Diameter externe luchtaansluiting

b: altezza asse uscita fumi posteriore / b: Hoogte achteraansluiting

f: distanza asse uscita fumi lato stufa / f: Rookafvoer rechts

g: altezza asse raccordo aria esterna / g: Hoogte externe luchtaansluiting

h: distanza asse raccordo aria lato stufa / h: Externe luchtaansluiting links

Dati tecnici / Vermogen

Rendimento / Nominale vermogen

Classe di efficienza energetica / Energie-efficiëntieklaasse

Volume riscaldabile / Verwarmingsvolume

Capacità serbatoio / Pelletreservoir

Consumo / Pelletverbruik

Autonomia / Autonomie

efficienza / rendement

Dotazione / Utrustning

Termostato / Thermostaat

Programmazione settimanale / Weekprogrammatie

Presa d'aria esterna / Onafhankelijk van de lucht in de ruimte

Braciere auto-basculante / Zelfreinigend rooster

WiFi / WiFi

Telecomando / Afstandsbediening

Informazioni per l'installatore/spazzacamino /Informatie voor installateur/ schoorsteenveger

Temperatura fumi / Rookgastemperatuur

Depressione min. con rendimento nominale / Minimale onderdruk bij nominale vermogen

Flusso fumi / Flux



Austroflamm GmbH Austroflamm-Platz 1 A-4631 Krenglbach e-mail: info@austroflamm.com www.austroflamm.com
Distributori per l'Italia: Mont-Export - www.montexport.it info@montexport.it



KAMINEINSÄTZE

2019/2020

INBOUWHAARDEN / MONOBLOCCHI
/ FOYERS



WÄRME *in ihrer schönsten Form.*

Wärme in zijn mooiste vorm.
La massima espressione del Calore.
La chaleur en pleine forme.

INHALT

Inhoud / Indice / Sommaire

2

6

34

2 - 3	Speicherwärme durch Heat Memory System	Einbaubeispiele	34 - 35	13 Gründe, die für einen Austroflamm Kamineinsatz sprechen.
	Warmteopslag dankzij het Heat Memory System	Installatievoorbeelden		13 goede redenen om voor een Austroflamm haard te kiezen
	Accumulo di calore con il nostro Heat Memory System	Ambientazioni		13 argomenti a favore dei monoblocchi Austroflamm.
	Accumulation de la chaleur grâce au Heat Memory System !	Exemples d'installation		13 bonnes raisons de choisir un foyer Austroflamm.
4	Keramott Feuerraumauskleidung	45K	6, 7, 9	
	Verbrandingskamer met Keramott bekleding	55K	9	
	Rivestimento camera di combustione in keramott	65K / 65S	8, 9	
	Intérieur du foyer en Keramott	75K / 75S	10, 11, 13	
5	Vorbildliche Verbrennungstechnik - Heute schon für Morgen	80x64S / SII	6, 12, 14, 15	36 Insert Control
	Innovatieve verbrandingstechnologie voor vandaag en morgen	120S	16	37 Aquaheat Kamineinsätze können mehr aquaHEAT inbouwhaarden kunnen meer i monoblocchi aquaHEAT offrono qualcosa in più Les foyers aquaHEAT peuvent encore plus
	Una combustione per il futuro, disponibile già oggi	97S	17	
	Technique de combustion exemplaire – aujourd’hui déjà pour demain	38x38K	18, 19	38 - 40 Technische Daten
		55x55x..K / 55x55x..S	20, 23	
		63x40x42K / 63x40x42S	21, 22, 23	
		69x49x57S	25	
		89x49x..S	24, 25, 26, 27	
		48 S3	28, 29, 30, 31	
		64x33x51 S3	33	
		75x35x45 S3	32	

Technische und optische Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten.
Onder voorbehoud van technische wijzigingen, fotografische weergave en drukfouten.
Salvo modifiche di carattere tecnico ed estetico, errori di fotocomposizione o stampa.
Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs d'orthographe ou d'impression.
Austroflamm GmbH | Austroflamm-Platz 1 | A-4631 Krenglbach
info@austroflamm.com | www.austroflamm.com

Speicherwärme

DURCH HEAT MEMORY SYSTEM!

- Sie wollen weniger oft nachlegen müssen, das Maximum aus dem Brennstoff herausholen und somit Heizkosten sparen?
- Die Kaminanlage soll schnell Wärme abgeben, aber den Raum nicht überheizen, sondern lange und gleichmäßig Wärme abgeben?
- Angenehme und gesunde langwellige Strahlungswärme ist genau Ihre Sache?

Die Lösung: Heat Memory System.

Was ist das Besondere

AM ORIGINAL HEAT MEMORY SYSTEM?

Es handelt sich um ein speziell für diesen Zweck von Austroflamm entwickeltes und patentiertes Material mit hoher Dichte. Das Material **nimmt Wärme schnell auf, speichert diese und gibt sie dann langsam und gleichmäßig wieder ab**.



Speicherbox
Warmteopslagbox
HMS Box
box à pierre d'accumulation HMS

Ein weiteres „Geheimnis“ der Wirkung des Heat Memory Systems ist auch die Anbringung: möglichst nah am Feuerraum soll es sein, damit der Wärmeübergang optimal ist. Deshalb gibt es auch für jeden Kamineinsatz das passende Heat Memory System. Auch die Art der Anbringung ist patentiert.

Warmteopslag dankzij

HET HEAT MEMORY SYSTEM!

- U wil uw kachel minder vaak bijvullen, het maximumvermogen uit uw hout halen en dus besparen op stookkosten?
- Uw haard zou snel warmte moeten verspreiden, zonder de ruimte te oververhitten en de warmteafgifte zou gelijkmatig moeten zijn gedurende een langere periode?
- Een langdurige, gezonde en aangename warmtestraling is precies wat u wil?

Zo ja, dan hebben wij de oplossing voor u:
het gepatenteerde Heat Memory System.

Wat maakt het HEAT MEMORY SYSTEM CONCEPT zo uniek?

HMS is een gepatenteerd materiaal met een zeer hoge densiteit, specifiek voor dit doeleindende ontwerp door Austroflamm. Het materiaal neemt de warmte snel op, slaat ze op en geeft ze langzaam en regelmatig terug af.



Heat Memory System

Een ander „geheim“ van het Heat Memory System verschuilt zich in de plaatsing: HMS moet zich zo dicht mogelijk bij de verbrandingskamer bevinden, zodat de overdracht van warmte optimaal kan functioneren. Dat is de reden waarom elk inbouwtoestel zijn eigen HMS set heeft. Zelfs de plaatsingswijze is gepatenteerd.

Accumulo di calore

CON IL NOSTRO HEAT MEMORY SYSTEM!

- Volete caricare il vostro monoblocco con minor frequenza, sfruttare al massimo il combustibile e quindi risparmiare sulle spese di riscaldamento?
- Uw haard zou snel warmte moeten verspreiden, zonder de ruimte te oververhitten en de warmteafgifte zou gelijkmatig moeten zijn gedurende een langere periode?
- Een langdurige, gezonde en aangename warmtestraling is precies wat u wil?

La risposta è Heat Memory System.

Cosa rende HEAT MEMORY SYSTEM così speciale?

HMS è un materiale brevettato con una densità molto elevata, appositamente sviluppato da Austroflamm. Questo materiale si **riscalda molto rapidamente, accumula il calore e lo restituisce in modo lento e costante**.



Aufsetspeicherring
ASM warmteopslagring
anello ad accumulo
anneau en pierre accumulatrice

Un altro „segreto“ di Heat Memory System è il suo posizionamento: questi deve essere il più vicino possibile alla camera di combustione, in modo che la propagazione del calore avvenga in modo ideale. Questo spiega il motivo per cui per ogni monoblocco è stato studiato un apposito set di Heat Memory System. Persino il suo sistema di fissaggio è un brevetto Austroflamm.

Accumulation de la chaleur grâce

AU HEAT MEMORY SYSTEM !

- Vous voulez recharger le moins possible, utiliser le maximum de substance de votre combustible, et ainsi économiser du chauffage ?
- L'appareil de chauffage doit restituer la chaleur rapidement, mais ne pas surchauffer votre pièce, par contre restituer longtemps et harmonieusement ?
- Une chaleur par rayonnement agréable et saine c'est votre truc ?

La solution : Heat Memory System.

Qu'il y a t-il de spécial

AU HEAT MEMORY SYSTEM ?

Il s'agit d'un matériau spécial développé et breveté par Austroflamm à cet effet, matière d'une grande densité. Le matériau **emmagasse rapidement la chaleur, accumule celle-ci et la restitue doucement et harmonieusement**.



Nachheizkasten
Warmtewisselaar
Scambiatore di calore
Echangeur de chaleur

Un autre „secret“ de l'efficacité du Heat Memory System s'explique également par son emplacement : le plus près possible du foyer afin d'optimiser la transmission de chaleur. Pour les foyers aussi il existe le Heat Memory System adapté. Son emplacement est également breveté.



Kera Xtra Schnitt mit Heat Memory System
Kera Xtra sectie met Heat Memory System
Spaccato Kera Xtra con Heat Memory System
Coupe du Kera Xtra avec Heat Memory System



Welche Wärme-speicherung wird erzielt?

Für unseren Kaminbausatz „Kera Xtra“ – hier werden nur die optimal aufeinander abgestimmten Austroflamm Bauteile verwendet – ergibt sich bei einem Einsatz von **nur 9 kg Holz** eine Brenndauer von ca. 3 h und eine zusätzliche Wärmespeicher-dauer von mehr als 12 h. Insgesamt also **mehr als 15 h Wärme**. Natürlich ergeben sich auch für individuell gebaute Haarden (kein Bouwpakket) ähnliche Ergebnisse. Nicht schlecht, oder?

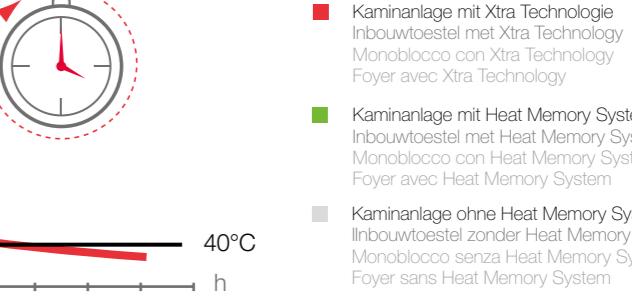
Nel caso del kit studiato per il nostro Kera Xtra, abbiamo ottenuto una durata di combustione di 3 ore con soli 9 kg di legna, implementata con una capacità di accumulo di oltre 12 ore, considerando che per il rivestimento di Kera Xtra utilizziamo unicamente appositi materiali di costruzione Austroflamm. Abbiamo quindi ottenuto, in totale, una durata di calore di 15 ore. Niente male, vero? Naturalmente anche i caminetti realizzati su misura e rivestiti con gli stessi materiali possono ottenere gli stessi risultati.



40°C
h



40°C
h



Xtra

HEAT
MEMORY
SYSTEM

- Kaminanlage mit Xtra Technologie
Inbouwtoestel met Xtra Technology
Monoblocco con Xtra Technology
Foyer avec Xtra Technology
- Kaminanlage mit Heat Memory System
Inbouwtoestel met Heat Memory System
Monoblocco con Heat Memory System
Foyer avec Heat Memory System
- Kaminanlage ohne Heat Memory System
Inbouwtoestel zonder Heat Memory System
Monoblocco senza Heat Memory System
Foyer sans Heat Memory System

Keramott

FEUERRAUMAUSKLEIDUNG

Modernste Kamineinsätze benötigen neben Designideen auch enorme Entwicklungsarbeit im Bereich der Verbrennungstechnik. Ein wesentliches Beispiel dafür ist die Feuerraumauskleidung:

Bei allen Austroflamm-Kamineinsätzen bestehen diese wichtigen Teile aus **Keramott**. Keramott ist eine spezielle Entwicklung, die es **exklusiv von Austroflamm** gibt. Das Material zeichnet sich durch ein besonderes Verhältnis zwischen **Wärmedämmung** und **Wärmeleitung** aus, wodurch schneller hohe Brennraumtemperaturen erreicht werden. Erst dadurch wird eine „**saubere, schadstoffarme Verbrennung**“ möglich.

Dabei ist das Material hochhitzebeständig bis ca. 1.200 °C. Zudem kann sich der Feuerraum dadurch auch „freibrennen“, die Auskleidung nimmt Ruß weniger an als vergleichbare Materialien und bleibt schön hell. Unterstützt wird dieser Effekt auch durch die Oberflächenstruktur von Keramott.

Verbrandingskamer met Keramott bekleding

Moderne inbouwtoestellen vragen, naast nieuwe ontwerp-ideeën, ook een grote investering in onderzoek en ontwikkeling naar nieuwe verbrandingstechnieken. Een typerend voorbeeld hiervoor is de bekleding van de verbrandingskamer:

Deze individuele delen in de Austroflamm inbouwtoestellen zijn gemaakt van Keramott. Keramott is een unieke uitvinding, exclusief verkrijgbaar bij Austroflamm. Het materiaal wordt gekarakteriseerd door de verhouding tussen thermische isolatie en thermische conductie, waardoor hogere verbrandingstemperaturen sneller bereikt worden. Alleen zo kan een echte schone verbranding met een lage uitstoot bereikt worden.

Het materiaal is warmtebestendig tot 1.200 °C. De verbrandingskamer kan zichzelf „schoonbranden“. Keramott wordt minder snel zwart door roet en blijft langer schoon en helder. Dit effect is ook gedeeltelijk te danken aan de specifieke structuur die op de oppervlakte werd voorzien.



RIVESTIMENTO CAMERA DI COMBUSTIONE in Keramott

Ai monoblocki di nuova generazione sono richiesti standard molto elevati in materia di tecnologia di combustione, i quali non devono pregiudicare le esigenze estetiche, sempre più evolute. Un esempio lampante è il rivestimento della camera di combustione:

Pour tous les foyers Austroflamm les éléments importants à l'intérieur du foyer sont en **Keramott**. La Keramott est un matériau spécial qui existe **exclusivement chez Austroflamm**. La particularité de ce matériau est un très bon rapport entre **l'isolation** de la chaleur et **la conductibilité** de la chaleur, permettant d'atteindre ainsi les températures de fonctionnement plus rapidement. C'est ainsi qu'une combustion „**propre**“ avec des **émissions de substances nuisibles amoindries** est possible.

Bien sûr le matériau résiste à des chaleurs jusqu'à 1.200 °C. Ensuite l'intérieur du foyer peut redevenir „**propre**“ en brûlant la suie, le revêtement accumule moins de dépôt que tous les autres matériaux équivalents et reste bien clair. Cet effet de clarté est encore appuyé par la structure de la surface de la Keramott.

zione “**pulita**” e con basse emissioni.

Questo materiale resiste fino a 1.200 °C. Inoltre, la camera di combustione è autopulente. La Keramott stessa si sporca meno rispetto ad altri materiali e **rimane quindi chiara e pulita**. Questo effetto è coadiuvato dalla speciale forma e struttura della superficie.

INTÉRIEUR DU FOYER en Keramott

Les foyers les plus modernes nécessitent, à côté des idées Design, un énorme travail de développement en matière de technique de combustion. Un exemple flagrant en est le revêtement intérieur du foyer :

Pour tous les foyers Austroflamm les éléments importants à l'intérieur du foyer sont en **Keramott**.

La Keramott est un matériau spécial qui existe **exclusivement chez Austroflamm**. La particularité de ce matériau est un très bon rapport entre **l'isolation** de la chaleur et **la conductibilité** de la chaleur, permettant d'atteindre ainsi les températures de fonctionnement plus rapidement. C'est ainsi qu'une combustion „**propre**“ avec des **émissions de substances nuisibles amoindries** est possible.

Diagramm zeigt die Unterschreitung von Grenzwerten lt. EN 13229 bzw. DIN Plus durch Austroflamm Kamineinsätze.

VORBILDLICHE INNOVATIEVE Verbrandingstechniek VOOR VANDAAG EN MORGEN

- HEUTE SCHON FÜR MORGEN

Natürlich sind unsere Geräte bekannt für ihr ausgefeiltes Design. Aber Technik, und vor allem Verbrennungstechnik sind uns mindestens ebenso wichtig. Dazu werden wir einerseits durch immer strengere Normen in ganz Europa gezwungen. Aber für uns sind diese Normen und gesetzlichen Vorschriften, so neu und streng sie auch sein mögen, nicht Ansporn genug. Wir gehen mit unseren Technikern darüber hinaus, mit immer neuen Entwicklungen. Oft sind es kleine Details, die wir uns in vielen tausenden Stunden Entwicklungsarbeit abringen, aber das Ergebnis kann sich sehen lassen: **Unsere Emissionswerte für CO, Staub etc. unterschreiten die Grenzwerte, auch die der 2. Stufe der BlmSchV in Deutschland, wesentlich!**

Das bringt für Sie die Sicherheit, einen Austroflamm Kamineinsatz lange nutzen zu können und auch etwas für die Umwelt zu tun.

7

De tabel toont hoe de waarden van de Austroflamm inbouwtoestellen een eindje onder de verplichte waarden liggen van de EN 13229 (respectievelijk DIN Plus) norm.

La tabella indica i risultati ottenuti con i monoblocki Austroflamm, chiaramente al di sotto dei limiti imposti da EN 13229 e DIN Plus.

Diagramm zeigt die Unterschreitung von Grenzwerten lt. EN 13229 bzw. DIN Plus durch Austroflamm Kamineinsätze.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

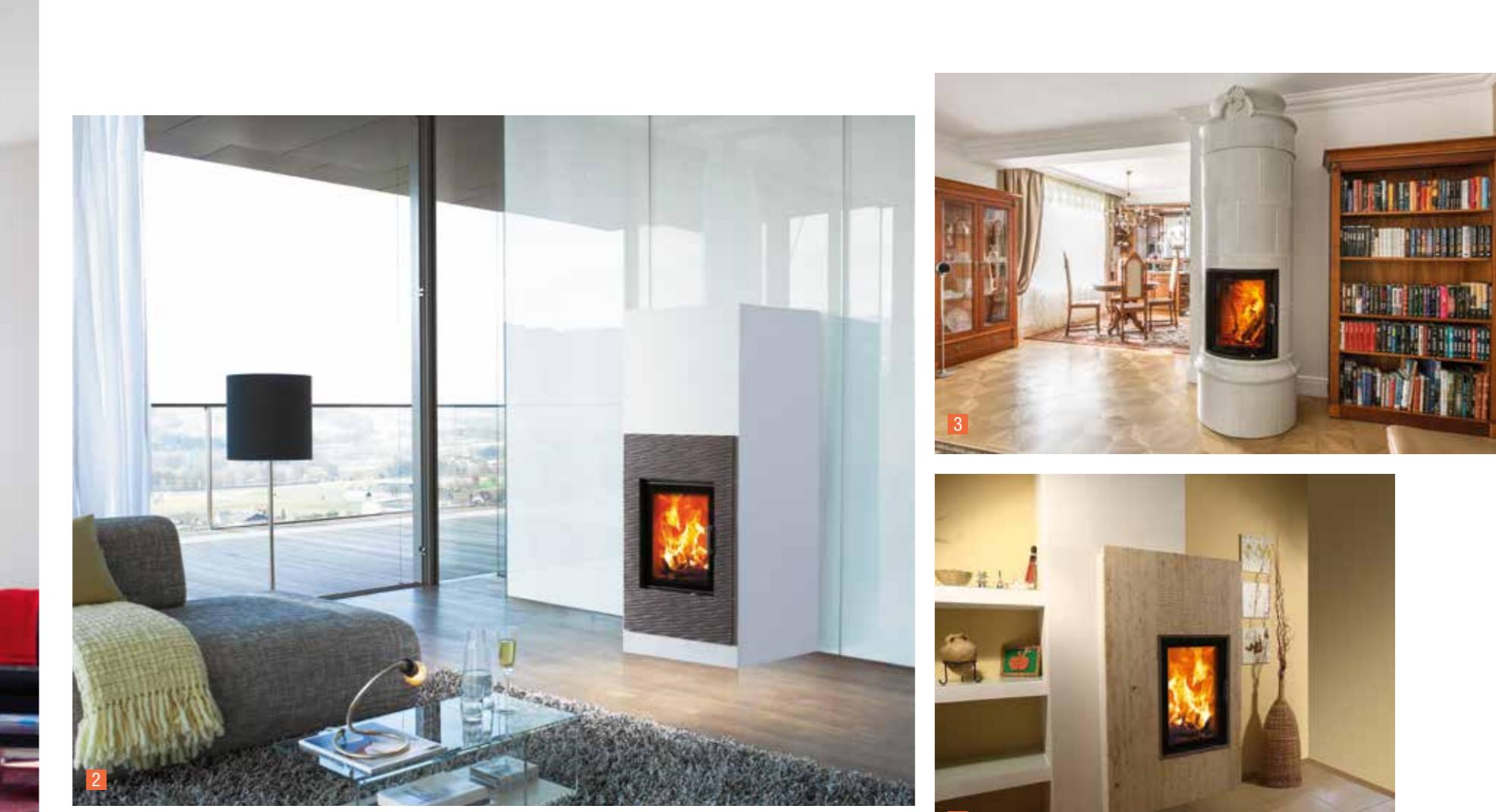
Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Austroflamm émettent des valeurs bien en dessous que les valeurs exigées par la norme EN 13229 voire même DIN Plus.

Le diagramme montre comment les foyers Aust



1



2



3



4

Außergewöhnliche Ideen lassen sich am besten mit einem Austroflamm Kamineinsatz umsetzen.
Buitengewone ideeën worden het beste in de praktijk omgezet met een Austroflamm haard.
Le idee più straordinarie trovano nei monoblocchi Austroflamm l'alleato ideale!
Des idées extraordinaires sont mieux mis en pratique avec un foyer Austroflamm.

1 45x57K gerade / recht / diritto / droit + 80x64S II

2 45x51K gerade / recht / diritto / droit

in Designkamin Kera Xtra / in designhaard Kera Xtra / anima del Design Kamin Kera Xtra / dans la cheminée design Kera Xtra

3 45x 51K rund / rond / tonda / cintré

4 45x68K



1



Warum nicht ein Kamin im Badezimmer? So entsteht eine private Wellness-Oase.
Een haard in de badkamer – waarom niet? Creëer je eigen spa!
Un caminetto nella zona bagno - perché no? Createvi il vostro proprio centro benessere.
Pourquoi pas une cheminée dans la salle de bain ? Une vrai oasis de bien-être.



- 1 65x57S
- 2 55x57K gerade / recht / diritto / droit
- 3 65x51K gerade / recht / diritto / droit
- 4 45x51K gerade / recht / diritto / droit

in Designkamin Kera Xtra / in designhaard Kera Xtra / anima del Design Kamin Kera Xtra / dans la cheminée design Kera Xtra



1



2



3



4

Wie sieht Ihr Wohlfühlraum mit Kamin aus?
Hoe ziet uw favoriete ruimte met een haard eruit?
Come starebbe questo caminetto nella vostra stanza preferita?
A quoi ressemble votre pièce avec cheminée préférée ?

1 75x39K in Desigkamin Miu Xtra / in designhaard
Miu Xtra / anima del Design Kamin Miu Xtra /
dans la cheminée design Miu Xtra

2 75x39K

3 75x57K

4 75x39S



2



3

4

Modern, aber dennoch mit gemütlicher Wärme eines Holzfeuers.

Trendy, maar met de gezellige warmte van een traditioneel houtvuur.

Attuali... ma dal fascino ancestrale di un caldo fuoco a legna.

Moderne, mais tout de même avec le confort d'un bon feu de bois.

1

2

3

4

80x64S
75x57S
75x39S II
75x39S in Designkamin Tony / in designhaard Tony / anima del Design Kamin Tony / dans la cheminée design Tony



Austroflamm Kamineinsätze sind auch bestens für Hypokausten geeignet – keine Lüftungsgitter, gesunde Strahlungswärme!
De Austroflamm inserthaarden zijn ook geschikt voor hypocaust verwarming – geen luchtroosters vereist, gezonde stralingswarmte!

I monoblocchi Austroflamm sono perfettamente integrabili nei sistemi di riscaldamento ad ipocausto – niente griglie aria, solo sano calore radiante!

Les foyers Austroflamm sont également parfaitement adaptés aux hypocaustes – pas de grille d'aération, chaleur de rayonnement saine.

1

2

3



1



2



3

Abends heimkommen und sich am Feuer wärmen: So sieht Entspannung aus.

's Avonds thuiskomen en jezelf verwarmen voor het haardvuur: dat is pure ontspanning.

Rientrare a casa la sera e riscaldarsi di fronte al fuoco: questo sì che è relax.

Rentrer à la maison le soir et se réchauffer au coin du feu : de la vraie détente.

1 120x45S

2 97x74S

3 97x45S



1



2



3



4

Eckkamine inszenieren das Feuer gleichzeitig an mehreren Positionen im Raum.
Met een hoekhaard geniet u van een prachtig vlammenspel vanuit meerdere hoeken.
I caminetti ad angolo offrono, simultaneamente, una visione del fuoco da diverse angolazioni.
Des cheminées d'angle positionnent le feu simultanément à plusieurs endroits dans la pièce.

1 | 38x38x57K in Designkamin Osca / In designhaard Osca / anima del Design Kamin Osca / dans la cheminée design Osca

2 | 38x38x57S in Designkamin Minh / in designhaard Minh / anima del Design Kamin Minh / dans la cheminée design Minh

3 | 38x38x57K

4 | 38x38x57K



- Sie lieben klare Linien? Unsere Kamineinsätze auch.
U houdt van schone lijnen? Onze inbouwharden ook.
Ti piacciono le linee pulite? ...anche ai nostri monoblocchi!
Vous aimez les belles lignes ? Nos cheminées design aussi.
- 1** 55x55x51K
2 63x40x42K
3 63x40x42K in Designkamin Lex / In designhaard Lex / anima del Design Kamin Lex / dans la cheminée design Lex
4 63x40x42K

Henrichs Ofenbau



1



2



2

1

2

3

4

Mit unseren Kamineinsätzen lassen sich perfekt Kaminanlagen realisieren, die nicht so hoch oder sehr kompakt sind.

Onze inbouwtoestellen zijn uitermate geschikt om een lage of zeer compacte haard te bouwen.

I nostri monoblocchi consentono la costruzione di rivestimenti compatti e non eccessivamente alti.

Avec nos foyers, il est parfaitement possible de réaliser de belles cheminées, qui ne sont pas trop hautes et qui sont compactes.





1

3



Angenehme Strahlungswärme: Alle Austroflamm Kamineinsätze eignen sich auch für Hypokausten (geschlossene Anlagen).

Aangename stralingswarme: alle Austroflamm inbouwharden zijn geschikt voor hypocaust-verwarmingssystemen.

Piacevole calore radiante: tutti i monoblocchi Austroflamm sono compatibili con sistemi di riscaldamento ad „ipocastro“.

Agréable chaleur par rayonnement : tous les foyers Austroflamm sont conçus pour recevoir des échangeurs de chaleur (circuits fermés).

1

2

Principe hypocast-werking / con principio di funzionamento ipocausto / sur le principe d'un hypocaste

3

4



1



2



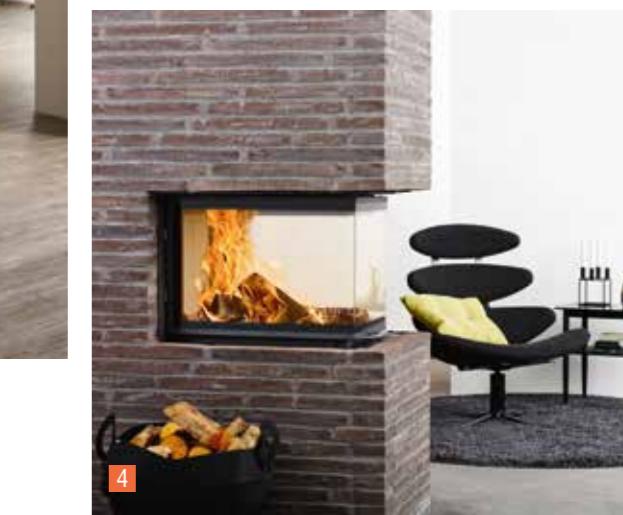
3



4

Große Scheiben in interessanten Formaten sind die geeignete Bühne für ein wunderschönes Holzfeuer.
Grote panelen in interessante formaten creëren het ideale decor voor een aangenaam houtvuur.
Ampie pareti e rivestimenti originali rappresentano il contesto ideale per il vostro angolo fuoco.
Des grands panneaux dans des formats intéressants forment la scène appropriée pour un feu à bois très agréable.

- 1 89x49x57S
- 2 89x49x57S
- 3 89x49x45S
- 4 89x49x45S





Dreiseitige Modelle eignen sich als Raumteiler, die durch die Verglasung gleichzeitig verbinden. Und Wärme spenden sie auch noch.

De 3-zijdige modellen zijn perfect om ruimtes mee op te delen, waarbij de twee nieuw gevormde plaatsen dankzij het glas harmonieus met elkaar verbonden zijn. Bovendien zorgen ze voor een aangename warmte.

I modelli trifacciali sono ideali per separare gli ambienti ed al contempo dare loro continuità grazie ai due vetri. Dispensano inoltre un calore molto gradevole.

Les modèles 3 faces sont parfaits pour séparer les espaces, reliant harmonieusement deux endroits grâce au vitrage. Et en plus, ils dispensent une agréable chaleur.



1 48x72x51 S3

2 48x51x51 S3

3 48x72x51 S3

4 48x51x51 S3



1



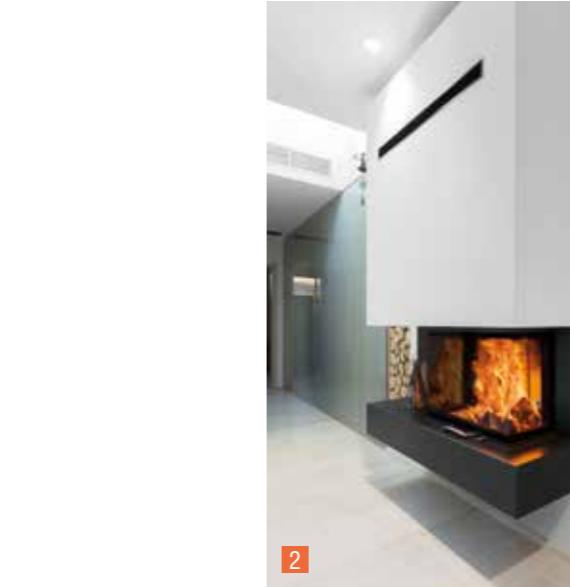
2



3



4



Het is onmogelijk om nog meer glasoppervlak te hebben: de ruit van de S3-modellen benadrukt het vuur perfect, vanuit alle hoeken van de ruimte.

Impossibile offrire maggior vetratura : quella dei nostri modelli S3 fanno risaltare il fuoco in modo perfetto, da qualunque punto della stanza voi lo osserviate.

Impossible d'avoir plus de vitres : celles de nos modèles S3 mettent le feu parfaitement en valeur, quelque soit l'endroit où vous vous trouvez dans la pièce.

- 1 75x35x45 S3
- 2 64x33x51 S3
- 3 64x33x51 S3
- 4 64x33x51 S3

13 Gründe, die für einen

AUSTROFLAMM KAMINEINSATZ SPRECHEN...

13 reasons speaking in favour of an Austroflamm insert / 13 argomenti a favore dei monoblocchi Austroflamm / 13 bonnes raisons de choisir un foyer Austroflamm



1 KERAMOTT: Helle Feuerraumauskleidung, die durch optimale Isolation für saubere Verbrennung sorgt. (siehe Seite 4)

KERAMOTT: helder interieur van de verbrandingskamer welke voor een schone verbranding en ideale isolatie zorgt. (zie pagina 4)

KERAMOTT: interno della camera di combustione chiaro e luminoso in grado di generare una combustione pulita grazie al suo ideale grado di isolamento. (vedi pagina 4)

KERAMOTT : Revêtement intérieur du foyer clair qui permet une combustion très propre grâce à une isolation optimale. (voir page 4)



2 BEDIENELEMENTE: Verbrennungsluftregler sind als bestimmende Designelemente in mattchrom (auf Wunsch schwarz) ausgeführt und lassen sich sicher bedienen.

BEDIENINGSELEMENTEN: de handgrepen en luchtcontroleknop zijn de definiërende design elementen, ze zijn elegant van vorm, gemaakt uit mat chroom of zwart en veilig in gebruik.

DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE: le regolazioni aria sono un'ulteriore nota di design, disponibili nell'elegante finitura cromata (o su richiesta di colore nero), funzionali e sicure.

ELEMENTS D'UTILISATION : manettes de regulati-

on de l'air sont des éléments de Design à part entière, élégantes en chrome mat (en option en couleur noire) et sont très facile d'utilisation.



3 RAUCHSAMMLER: Aus dauerhaft beständigem Gusseisen; alle Elemente 360° drehbar für einfache Schornsteinanschluss.

AANSLUITSTUK ROOKKANAAL: gemaakt uit duurzaam gietijzer; alle elementen zijn 360 ° draaibaar voor een eenvoudige aansluiting op uw rookkanaal.

CUPOLA USCITA FUMI: realizzata in solida ghisa, è girevole a 360° a garantire un facile inserimento degli elementi per il collegamento alla canna fumaria.

AVALOIR DE FUMEES : En fonte résistante ; tous les éléments se tournent à 360 ° pour faciliter le raccordement.



4 STELLFÜSSE: Einfach, sicher und schnell einstellbar

AFSTELBARE POTEN: simpel, veilig en makkelijk aanpasbaar.

PIEDINI REGOLABILI: semplici, sicuri e di rapida regolazione

PIEDS : Réglables facilement, rapidement et en toute sécurité

5 TÜRGLAS: Hochhitzebeständiges Keramikglas, am Rand hinterdrückt. Und immer in maximaler Größe für viel Sicht auf die Flammen.

DEURGLAS: hittebestendig keramisch glas, met bedrukte rand. Steeds zo groot mogelijk om een goed zicht op de vlammen te garanderen.

VETRO ANTINA: vetro ceramico altamente termoresistente, con bordo serigrafato, sovradimensionato a garantire una visione la più panoramica possibile delle fiamme.

VITRE DE LA PORTE : Vitre en céramique résistante aux hautes températures avec une bordure imprimée. Et toujours dans une taille optimale pour une vue imprenable sur le feu.



6 AUSSENLUFTANSCHLUSS: Verbrennungsluft wird über einen Stutzen zugeführt, der ganz einfach auch nach außen geführt werden kann. Alle Kamineinsätze sind serienmäßig für einen Außenluftanschluss vorbereitet!

EXTERNE LUCHTAANSLUITING: de verbrandingslucht wordt aangevoerd door een aansluitstuk, die rechtstreeks op de buitenmuur aangesloten kan worden. Alle Austroflamm inbouwtoestellen zijn standaard uitgerust met een externe luchtaansluiting.



RACCORDEMENT A L'AIR EXTERNE : L'air de combustion est amené par une buse qui peut également être ramenée vers l'extérieur très facilement. Tous les foyers peuvent être raccordés à l'air extérieur (en série).



7 WÄRMEspeichersystem: Vorbereitet für den Anbau von Wärmespeichersystemen, z. B. das patentierte Heat Memory System. Natürlich können auch Aufsatzspeicher und Nachheizflächen angeschlossen werden. (siehe Seite 2)

HEAT STORAGE SYSTEM: het warmteopslagsysteem is reeds ingebouwd in het toestel voor de installatie van het gepatenteerde Heat Memory System. Er kunnen eveneens accumulatiekoepels en warmtewisselaars op aangesloten worden. (zie pagina 2)

SISTEMA DI IMMAGAZZINAMENTO DEL CALORE: già predisposti per l'installazione dei pannelli laterali ad accumulo, il collaudato e brevettato Heat Memory System, è ora possibile adattare anche gli anelli ad accumulo ASP e scambiatori di calore. (vedi pagina 2)

SYSTÈME D'ACCUMULATION DE CHALEUR : Prévu pour la mise en place de systèmes d'accumulation de chaleur comme par exemple le système breveté Heat Memory System. Bien sûr, des coupoles d'accumulation ainsi que des échangeurs de chaleur peuvent être ajoutés. (voir page 2)



8 VERBRENNUNGSLUFTFÜHRUNG: Entscheidend für eine emissionsarme Verbrennung und saubere Scheiben. Mit nur einem Bedienelement werden nacheinander Sekundärluft (Scheiben-spülung) und Primärluft geöffnet – Fehlbedienung ausgeschlossen!

9 TÜRANSCHLAG: Standard links, kann auf Wunsch einfach auf rechts geändert werden.

DEUR SCHARNIER: standaard zitten de scharnieren links, maar ze kunnen makkelijk verwisseld worden naar de rechterzijde.

SYCHDEUREN OP GLIDERS: reduceert het geluid en zorgt voor een vlotte handeling. Tegengewichten verzekeren dat de deur makkelijk geopend en gesloten kan worden.

CERNIERA: posizionata di serie sul lato sinistro, ma facilmente interscambiabile.

HUISSERIE DE LA PORTE : De façon standard à gauche mais peut facilement être mise à droite.



10 SELBSTVERRIEGELNDE TÜREN: Unsere Klapptüren sind nicht nur selbstschließend, sondern auch selbstverriegelt! Das bringt nicht nur höhere Sicherheit, sondern auch mehr Sicherheit.

11 SCHWENKMECHANISMUS: Schiebetüren können zu Reinigungszwecken auch aufgeklappt werden - dazu ist kein Werkzeug notwendig!

DRAAIMECHANISME: schuifdeuren kunnen geopend worden zoals schamierdeuren om het toestel te reinigen – geen extra gereedschap nodig!

12 APERTURA A BATTENTE: le antine a scomparsa possono essere aperte anche a battente per le operazioni di pulizia e manutenzione – questa operazione non necessita attrezzi.

MÉCANISME PIVOTANT : Pour un nettoyage simplifié, les portes pivotent latéralement – et cela sans outil !

PRESA D'ARIA ESTERNA: l'aria comburente proviene da un adattatore che può facilmente essere collegato con l'esterno. Prese d'aria esterne fornite in dotazione!

RACCORDEMENT A L'AIR EXTERNE : L'air de combustion est amené par une buse qui peut également être ramenée vers l'extérieur très facilement.

Besonders wichtig auch, wenn raumluftunabhängig geheizt werden soll.

REGELUNG VERBRANDINGSLUCHT: bepalend voor een lage-emissieverbranding en schone ramen. Met slechts één bedieningshendel worden de secundaire lucht (glasreinigende verbranding) en primaire lucht om beurten geopend. Een feilloze werking!

CANALI ARIA: indispensabili per una combustione con basse emissioni ed un vetro autopulente. L'aria secondaria (eco-combustione) ed aria primaria si aprono in modo sequenziale azionando un unico dispositivo: impossibile quindi farne un uso improprio!

GUIDAGE DE L'AIR DE COMBUSTION : Décisif pour une combustion pauvre en émissions et des vitres propres. Avec une seule manette, on peut ouvrir l'un après l'autre l'air secondaire (nettoyage de la vitre) ainsi que l'air primaire. Aucune erreur de manipulation possible !

PORTES A ENCLENCHEMENT AUTOMATIQUE : Nos portes à ouverture latérale ne se ferment pas seulement toutes seules, elles se réenclenchent aussi toutes seules ! Ce n'est pas seulement un confort supplémentaire, c'est aussi plus de sécurité. C'est également important quand la pièce doit être chauffée avec un apport d'air indépendant de l'air de la pièce.



13 TÜRGRIFFE: elegante Form, edle Oberfläche – Klapp- und Schiebetürgriffe sind in mattchrom (Standard), schwarz, matchchrom mit Nussholzeinlage und schwarz mit schwarzer Holzeinlage erhältlich

DEURGREPEN: elegante van vorm en met een nobel oppervlak; de deurgep is beschikbaar in matchroom (standaard), zwart, matchroom met notenhout of zwart met zwarte houtdetails.

MANIGLIE: eleganti e di nobile manifattura, le maniglie dei monoblocchi con apertura saliscendi o a battente sono disponibili in finitura cromata (standard), nere, cromo-satinate con dettagli in legno, oppure ancora nere con dettagli in legno nero

POIGNÉES : forme élégante, surface noble – poignées pour foyers à porte coulissante ou latérale sont disponibles en chrome mate (standard), noire, chrome mate avec insert en bois ou noire avec insert en bois noir





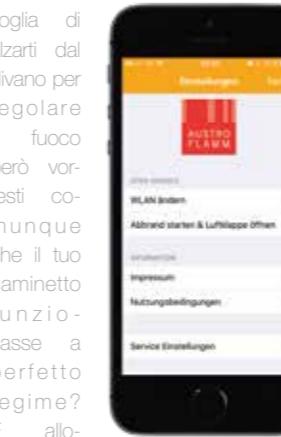
MACHEN SIE
SICH'S LEICHT:
**Insert
Control**

Noch mehr Komfort durch die neue Abbrandsteuerung. Sie wollen sich nicht mit der optimalen Lufteinstellung beschäftigen, sondern lieber das Feuer genießen? Schon gar nicht vom Sofa aufstehen, um nachzuregeln, aber trotzdem optimale Verbrennung erzielen? Dann lassen Sie sich die Luftregelung von der automatischen Abbrandsteuerung InsertControl abnehmen. Der einzigen Steuerung mit Abbrandkurven speziell für Austroflamm Einsätze. Und wenn Sie Lust haben, dann können Sie das alles von Ihrem Smartphone (iOS oder Android) überwachen.



VEREENVOUDIG
HET LEVEN:
**Insert
Control**

Nog meer comfort met het nieuwe controlesysteem voor de verbranding. Ben je het beu om steeds opnieuw te moeten zoeken naar de optimale beluchting en wil je liever wat meer genieten van de vlammen? Je wil niet meer uit de zetel komen om de beluchtingshendel te verzetten, maar toch genieten van een optimale verbranding? Het InsertControl systeem neemt deze taak van jou over, zodat je volop van je haard kan genieten. Het enige systeem dat is afgestemd op de verbrandingscurven van de Austroflamm haarden. En als je daar zin in hebt, kan je alles volgen vanop je smartphone (iOS en Android).



SCEGLI LA
COMODITÀ:
**Insert
Control**

Sempre più comfort grazie al nuovo dispositivo di controllo della combustione. Vorresti goderti il fuoco del tuo caminetto senza perdere tempo a cercare la regolazione di combustione ideale? Nessuna voglia di alzarti dal divano per regolare il fuoco però vorresti comunque che il tuo caminetto funzionasse a perfetto regime? E allora lascia che InsertControl se ne occupi in automatico - si tratta dell'unico dispositivo in grado di gestire i consumi sui diversi monoblocchi Austroflamm. E se ti va, puoi monitorare il tutto dal tuo Smartphone (iOS o Android),



SIMPLIFIEZ-VOUS
LA VIE :
**Insert
Control**

aquaHEAT

Kamineinsätze,

KÖNNEN MEHR

Wenst u meer voordelen te halen uit uw houthaard? Droomt u ervan om ook de rest van uw woning te verwarmen met uw haard? Geen probleem, want beide aquaHEAT modellen kunnen aangesloten worden op uw huidige verwarmingsinstallatie. Zo kan u warm water voor uw bad of douche produceren én warm water voor bijvoorbeeld uw vloerverwarming.

Dabei entfallen beim Modell 45x51 K aquaHEAT, 66% van zijn capaciteiten voor het produceren van warm water, de 65x51 K aquaHEAT zelfs 75%. Andere voordelen zijn de geringe inbouwafmetingen (<50 cm) en de kleine diameters van de rookgasafvoer (\varnothing 150 mm resp. \varnothing 180 mm).

De 45x51 K aquaHEAT gebruikt 66% der rendement voor de producione di acqua calda. Nel 65x51 K aquaHEAT, la percentuale raggiunge il 75%. Altri vantaggi di rilievo sono la profondità ridotta, solo 50 cm, il peso ridotto ed il diametro di uscita fumi ridotto (rispettivamente \varnothing 150 mm e \varnothing 180 mm).



45x51K
aquaHEAT



aquaHEAT

inbouwhaarden

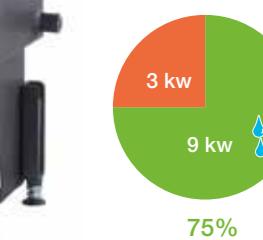
KUNNEN MEER

Desiderate di più dal vostro caminetto a legna? Vorreste che diventasse un vero e proprio sistema di riscaldamento per la casa? Nessun problema, entrambi i modelli aquaHEAT possono essere integrati nel vostro circuito abitativo producendo acqua calda per bagno, doccia, o per il vostro riscaldamento a pavimento.

Nel modello 45x51 K aquaHEAT, il 66% del rendimento è utilizzato per la produzione di acqua calda. Nel 65x51 K aquaHEAT, la percentuale raggiunge il 75%. Altri vantaggi di rilievo sono la profondità ridotta, solo 50 cm, il peso ridotto ed il diametro di uscita fumi ridotto (rispettivamente \varnothing 150 mm e \varnothing 180 mm).



65x51K
aquaHEAT



Les foyers

aquaHEAT

PEUVENT ENCORE PLUS

Vous voulez profiter encore plus de votre bois ? Vous voulez profiter de votre installation pour chauffer toute la maison ? Pas de problème, les deux modèles aquaHEAT se fondent parfaitement dans votre circuit de chauffage. Vous pouvez ainsi produire de l'eau chaude soit pour votre bain ou votre douche soit pour votre chauffage au sol par exemple.

Sur le modèle aquaHEAT 45x51K, 66 % de la puissance revient à la partie eau, pour le modèle 65x51K aquaHEAT c'est même 75 %. D'autres Highlights : petite profondeur d'encastrement (< 50 cm), poids bas et petits diamètres de sortie de fumées (diam. 150 mm voire 180 mm).

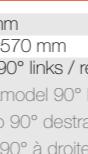
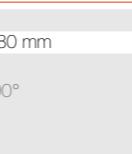
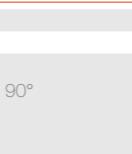
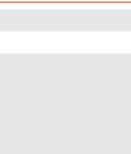
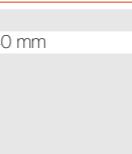
Technische Daten

TECHNISCHE GEGEVENS / DATI TECNICI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	45K	45K II	55K	65K	65S
Breite (Einbaumaß Korpus) • Breedte (karkas) • Larghezza • Largeur (corps de l'appareil)	450 mm 510 / 570 / 680 mm	450 mm 510 / 570 mm	550 mm 510 mm	650 mm 450 / 510 / 570 mm	650 mm 510 / 570 mm
Türrahmenhöhe • Hoogte deur • Altezza antina • Hauteur du cadre de porte	gerade gerade	rund rund	gerade gerade	rund rund	gerade gerade
Türformen					
Deur	recht diritto droit	rond tonda cintré	recht diritto droit	recht diritto droit	recht diritto droit
Versione antina					
Forme de la porte					
Klapptüre • Scharnierdeur • Apertura a battente • Porte ouverture latérale	✓	✓	✓	✓	
Schiebetür • Liftdeur • Apertura a scomparsa • Porte coulissante				✓	
Breite • Breedte • Larghezza • Largeur	505 mm 471 mm	483 mm 541 mm	473 mm 600 mm	583 mm 471 mm 559 mm	739 mm 516 mm 606 mm
Tiefe • Diepte • Profondità • Profondeur	1245-1445 / 1305-1505 / 1415-1615 mm		1243-1443 mm	1183-1383 / 1245-1445 / 1305-1505 mm	1245-1445 / 1305-1505 mm
Höhe • Hoogte • Altezza • Hauteur					
Gewicht • Gewicht • Peso • Poids	95 / 100 kg 106 / 110 kg		124 kg	101 / 107 kg 102 / 107 kg	114 / 120 kg 109 / 115 kg
Rauchrohrabgang • Rookgasafvoer • Diametro uscita fumi • Sortie de tuyau de fumées	ø 160 mm	ø 160 mm	ø 160 mm	ø 180 mm	ø 180 mm
Nennwärmefluss lt. EN 13229 • Nominaal vermogen volgens EN 13229 • Resa nominale secondo norme EN 13229 • Puissance de chauffage selon EN 13229	6 kW	6 kW	7 kW	8 kW	8 kW
Energieeffizienzklasse • Energie-efficiëntieklassen • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +	A +	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom • Rookgas massastroom • Flusso fumi • Flux massique de gaz d'échappement	5,14 / 5,2 / 5,2 g/s	5,52 g/s	5,85 / 6,01 / 6,17 g/s	7,32 / 7,74 / 6,76 g/s	7,74 / 6,76 g/s
Abgastemperatur • Rookgastemperatur • Temperatura fumi • Température de gaz d'échappement	354 / 371 / 387 °C		292 °C	275 / 313 / 351 °C	283 / 298 / 317 °C
Mindestförderdruck • Minimum trek necessaria • Depressione min. necessaria • Pression de transport min.	12 Pa		12 Pa	12 Pa	12 Pa
Staubemissionen • Emissie stofdeeltjes • Emissioni di particolato • Emissions de poussières	≤ 27 mg/m³	≤ 40 mg/m³	≤ 40 mg/m³	≤ 38 mg/m³	≤ 35 mg/m³
Wirkungsgrad • Vermogen • efficienza • rendement	80,9 / 80,9 %	80,2 %	85,6 / 82,6 / 80,1 %	80,6 / 80,5 / 80 %	81 / 80 %



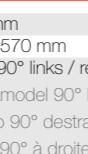
	80x64S II	97S	120x45S	38x38x57K	55x55x..K
Breite (Einbaumaß Korpus) • Breedte (karkas) • Larghezza • Largeur (corps de l'appareil)	800 mm 640mm	970 mm 450 / 740 mm	1200 mm 450 mm	380 mm 570mm	550 mm 510 / 570 / 680 mm
Türrahmenhöhe • Hoogte deur • Altezza antina • Hauteur du cadre de porte	gerade gerade	gerade gerade	gerade gerade	Ecke 90° hoeckmodel 90° angolo 90° angle 90°	Ecke 90° hoeckmodel 90° angolo 90° angle 90°
Türformen					
Deur	recht diritto droit	recht diritto droit	recht diritto droit	recht diritto droit	recht diritto droit
Versione antina					
Forme de la porte					
Klapptüre • Scharnierdeur • Apertura a battente • Porte ouverture latérale	✓	✓	✓	✓	
Schiebetür • Liftdeur • Apertura a scomparsa • Porte coulissante					✓
Breite • Breedte • Larghezza • Largeur	1044 mm	1214 mm	1444 mm	409 mm	579 mm
Tiefe • Diepte • Profondità • Profondeur	565 mm	550 mm	550 mm	409 mm	579 mm
Höhe • Hoogte • Altezza • Hauteur	1360-1560 mm	1170-1370 / 1460-1660 mm	1170 - 1370 mm	1093-1293 mm	1230-1430 / 1290-1490 1400-1600 mm
Gewicht • Gewicht • Peso • Poids	269 kg	272 / 340 kg	316 kg	72 kg	105 / 109 / 117 kg
Rauchrohrabgang • Rookgasafvoer • Diametro uscita fumi • Sortie de tuyau de fumées	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 150 mm	ø 180 mm
Nennwärmefluss lt. EN 13229 • Nominaal vermogen volgens EN 13229 • Resa nominale secondo norme EN 13229 • Puissance de chauffage selon EN 13229	10kW	11/12 kW	13 kW	5kW	7 kW
Energieeffizienzklasse • Energie-efficiëntieklassen • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +	A +	A +	A +	A
Abgasmassenstrom • Rookgas massastroom • Flusso fumi • Flux massique de gaz d'échappement	8,43 g/s	9,96 / 9,9 g/s	14,88 g/s	5 g/s	7,5 g/s
Abgastemperatur • Rookgastemperatur • Temperatura fumi • Température de gaz d'échappement	291 °C	274 / 288 °C	254 °C	273 °C	330 °C
Mindestförderdruck • Minimum trek necessaria • Depressione min. necessaria • Pression de transport min.	14 Pa	12 Pa	13 Pa	12Pa	12 Pa
Staubemissionen • Emissie stofdeeltjes • Emissioni di particolato • Emissions de poussières	≤ 40 mg/m³	≤ 40 mg/m³	≤ 40 mg/m³	≤ 40 mg/m³	23 mg/m³
Wirkungsgrad • Vermogen • efficienza • rendement	80,4 %	80,2 / 80,1 %	≥ 81 %	82 %	78,9 %



Technische Daten

TECHNISCHE GEGEVENS / DATI TECNICI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	75K	75x39K II	75S	75S II	80x64S
Breite (Einbaumaß Korpus) • Breedte (karkas) • Larghezza • Largeur (corps de l'appareil)	750 mm 390 / 570 mm	750 mm 390 mm	750 mm 390 / 510 mm	750 mm 390 mm	800 mm 640 mm
Türrahmenhöhe • Hoogte deur • Altezza antina • Hauteur du cadre de porte	gerade gerade	gerade gerade	gerade gerade	gerade gerade	gerade gerade
Türformen					
Deur	recht diritto droit	recht diritto droit	recht diritto droit	recht diritto droit	recht diritto droit
Versione antina					
Forme de la porte					
Klapptüre • Scharnierdeur • Apertura a battente • Porte ouverture latérale	✓	✓	✓	✓	
Schiebetür • Liftdeur • Apertura a scomparsa • Porte coulissante					✓
Breite • Breedte • Larghezza • Largeur	839 mm 516 mm	773 mm 511 mm	848 mm 527 mm	1044 mm 550 mm	1044 mm 550 mm
Tiefe • Diepte • Profondità • Profondeur	1125-1325 / 1305-1505 mm	1124-1324 mm	1125-1325 / 1339-1539 mm	1284 - 1484 mm	1358-1558 mm
Höhe • Hoogte • Altezza • Hauteur					
Gewicht • Gewicht • Peso • Poids	118 / 139 kg	130 kg	161 / 194 kg	186 / 202 kg	280 kg
Rauchrohrabgang • Rookgasafvoer • Diametro uscita fumi • Sortie de tuyau de fumées	ø 180 mm				
Nennwärmefluss lt. EN 13229 • Nominaal vermogen volgens EN 13229 • Resa nominale secondo norme EN 13229 • Puissance de chauffage selon EN 13229	10 kW				
Energieeffizienzklasse • Energie-efficiëntieklassen • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +	A +	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom • Rookgas massastroom • Flusso fumi • Flux massique de gaz d'échappement	8,13 / 7,7 g/s	7,26 g/s	7,3 / 13,07 g/s	8,28 g/s	8,28 g/s
Abgastemperatur • Rookgastemperatur • Temperatura fumi • Température de gaz d'échappement	313 / 300 °C	331 °C	331 / 252 °C	312 °C	312 °C
Mindestförderdruck • Minimum trek • Depressione min. necessaria • Pression de transport min.	12 Pa	12 Pa	12 / 13 Pa	12 Pa	12 Pa
Staubemissionen • Emissie stofdeeltjes • Emissioni di particolato • Emissions de poussières	≤ 40 mg/m³				
Wirkungsgrad • Vermogen • efficienza • rendement	80,9 / 80,9 %	80,2 / 80,1 %	≥ 81 %	82 %	78,9 %



Technische Daten

TECHNISCHE GEGEVENS / DATI TECNICI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	48x51x51 S3	48x72x51 S3	64x33x51 S3
Breite (Einbaumaß Korpus) • Breedte (karkas) • Larghezza • Largeur (corps de l'appareil)	480 mm	480 mm	640 mm
Türrahmenhöhe • Hoogte deur • Altezza antina • Hauteur du cadre de porte	510 mm	510 mm	510 mm
Türformen	3-seitig	3-seitig	3-seitig
Deur	3-zijdig	3-zijdig	3-zijdig
Versione antina	trifacciale	trifacciale	trifacciale
Forme de la porte	3-faces	3-faces	3-faces
Klapptüre • Scharnierdeur • Apertura a battente • Porte ouverture latérale			
Schiebetür • Liftdeur • Apertura a scomparsa • Porte coulissante	✓	✓	✓
Breite • Breedte • Larghezza • Largeur	496 mm	496 mm	656 mm
Tiefe • Diepte • Profondità • Profondeur	629 mm	839 mm	449 mm
Höhe • Hoogte • Altezza • Hauteur	1376-1514 mm	1376-1514 mm	1371-1509 mm
Gewicht • Gewicht • Peso • Poids	202 kg	254 kg	199 kg
Rauchrohrabgang • Rookgasafvoer • Diametro uscita fumi • Sortie de tuyau de fumées	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 150 mm
Nennwärmeleistung lt. EN 13229 • Nominaal vermogen volgens EN 13229 • Resa nominale secondo norme EN 13229 • Puissance de chauffage selon EN 13229	10 kW	15 kW	9 kW
Energieeffizienzklasse • Energie-efficiëntieklassen • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom • Rookgas massastroom • Flusso fumi • Flux massique de gaz d'échappement	11,96 g/s	17,32 g/s	11 g/s
Abgastemperatur • Rookgastemperatur • Temperatura fumi • Température de gaz d'échappement	231 °C	270 °C	300 °C
Mindestförderdruck • Minimum trek necessaria • Depressione min. necessaria • Pression de transport min.	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Staubemissionen • Emissie stofdeeltjes • Emissioni di particolato • Emissions de poussières	≤ 40 mg/m³	≤ 40 mg/m³	≤ 40 mg/m³
Wirkungsgrad • Vermogen • efficienza • rendement	82 %	80 %	≥ 80 %
	75x35x45 S3	45x51K aquaHEAT	65x51K aquaHEAT
Breite (Einbaumaß Korpus) • Breedte (karkas) • Larghezza • Largeur (corps de l'appareil)	750 mm	450 mm	650 mm
Türrahmenhöhe • Hoogte deur • Altezza antina • Hauteur du cadre de porte	450mm	510 mm	510 mm
Türformen	3-seitig	gerade	gerade
Deur	3-zijdig	recht	recht
Versione antina	trifacciale	diritto	diritto
Forme de la porte	3-faces	droit	droit
Klapptüre • Scharnierdeur • Apertura a battente • Porte ouverture latérale		✓	✓
Schiebetür • Liftdeur • Apertura a scomparsa • Porte coulissante	✓		
Breite • Breedte • Larghezza • Largeur	786 mm	504 mm	704 mm
Tiefe • Diepte • Profondità • Profondeur	469 mm	494 mm	494 mm
Höhe • Hoogte • Altezza • Hauteur	1252-1390 mm	1254-1454 mm	1254 - 1454 mm
Gewicht • Gewicht • Peso • Poids	218 kg	160 kg	202 kg
Rauchrohrabgang • Rookgasafvoer • Diametro uscita fumi • Sortie de tuyau de fumées	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 180 mm
Nennwärmeleistung lt. EN 13229 • Nominaal vermogen volgens EN 13229 • Resa nominale secondo norme EN 13229 • Puissance de chauffage selon EN 13229	10 kW	9 (66% kW	12,5 (75% kW
Energieeffizienzklasse • Energie-efficiëntieklassen • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom • Rookgas massastroom • Flusso fumi • Flux massique de gaz d'échappement	11,49 g/s	9 g/s	12 g/s
Abgastemperatur • Rookgastemperatur • Temperatura fumi • Température de gaz d'échappement	263 °C	255 °C	265 °C
Mindestförderdruck • Minimum trek • Depressione min. necessaria • Pression de transport min.	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Staubemissionen • Emissie stofdeeltjes • Emissioni di particolato • Emissions de poussières	≤ 40 mg/m³	29 mg/m³	24 mg/m³
Wirkungsgrad • Vermogen • efficienza • rendement	≥ 80 %	82,7 %	≥ 82 %





AUSTRO
FLAMM

Distributori per l'Italia: Mont-Export - www.montexport.it info@montexport.it
Austroflamm GmbH Austroflamm-Platz 1 A-4631 Krenglbach e-mail: info@austroflamm.com www.austroflamm.com



DESIGNKAMINE

2019/2020



..
WÄRME
in ihrer schönsten Form.
La chaleur en pleine forme.
La massima espressione del calore.

INHALT
Sommaire / indice

2

20

21

- 2 - 3 Claire
4 - 5 Colin / Rikk
6 - 7 Mel
8 - 9 Minh
10 - 11 Sam
12 - 13 Eric / Tony
14 - 15 Lex
16 - 17 Osca
18 - 19 Kera Xtra / Miu / Miu Xtra

- 20 Das Besondere am Xtra-System.
La singularité du système Xtra.
Le caratteristiche del sistema Xtra.

- 21 Technische Daten
caractéristiques techniques | dati tecnici
Claire, Colin, Rikk

- 22 - 23 Technische Daten
caractéristiques techniques | dati tecnici
Mel, Minh, Sam, Eric, Tony, Lex

- 24 Technische Daten
caractéristiques techniques | dati tecnici
Osca, Kera Xtra, Miu / Miu Xtra



Claire

Schön und individuell wie eine Einzelanfertigung, aber dennoch schnell und unkompliziert im Aufbau. Kombinieren Sie Claire nach Ihrem Geschmack mit den Anbauboxen – perfekt für Holzlagerung, Bücher, Zeitschriften oder Wohnaccessoires! Das niedrige Element mit Holzabdeckung lädt auch zum Sitzen ein. Besonderer Eyecatcher: die Gusstüre im ovalen Hochformat.

Belle et personnalisée comme une pièce sur mesure mais quand même rapide et facile à monter. Faites de votre Claire un élément unique répondant à vos goûts grâce aux diverses étagères – parfait pour le stockage de votre bois, de vos livres, magazines ou autres accessoires ! L'étagère basse recouverte de bois invite également à vous asseoir. Attire tous les regards : la porte en fonte haute et ovale.

Bella e personalizzabile proprio come se fosse realizzata su misura, eppure rapida e semplice da installare. Fate di Claire un elemento unico che risponda alle vostre esigenze pratiche ed estetiche scegliendo quanti e quali box abbinarle - sono ideali per lo stoccaggio della legna, ma anche per riporre libri, riviste, soprammobili! Il box laterale rivestito in legno è un invito a sedervisi. Ed infine, a monopolizzare tutti gli sguardi, l'alta anta ovale in ghisa!

1 Feuer im Zentrum und Stauraum auf den Seiten: Claire in Beton weiß mit hoher und niedriger Anbaobox.

Le feu au centre et le rangement sur les côtés : Claire en béton blanc avec étagère haute et basse.

Il fuoco al centro e, lateralmente, i box: Claire in cemento sabbato bianco con kit box laterali basso e alto.

2 Schlicht und dennoch eindrucksvoll mit Stahlverkleidung.

Sobre mais charmante avec son habillage en acier.

Sobria ma raffinata con rivestimento in acciaio.

3 Schöne Materialdetails: Gusseisen, sandgestrahlter Beton und Nussholz.

Des matériaux nobles : fonte, béton sablé, bois de noyer.

Materiali nobili: ghisa, cemento sabbiato, legno di noce

4 Claire mit Keramik iron corten. Die niedrige Anbaobox ist praktisch zur Holzlagerung.

Claire habillé de céramique couleur acier corten. L'étagère basse est pratique pour ranger le bois.

Claire rivestita in ceramica colore acciaio corten. Molto pratico per lo stoccaggio della legna: il box laterale basso





1

1 Ist immer der Mittelpunkt einer geselligen Runde: Colin, hier mit Verkleidung in Beton hell.

Le Colin est toujours au centre d'une réunion entre amis : ici avec son revêtement en béton clair.

Colin non può mancare in un incontro tra amici: qui con rivestimento in cemento sabbato grigio chiaro.

2

2 Rikk ist die Skulptur, die Ruhe in Ihr Wohnzimmer bringt (Abb. mit Verkleidung Beton terra).

Le Rikk est une sculpture, il apporte le calme dans votre salon (Fig. Habillage en béton de couleur terre).

Rikk è la scultura che diffonde pace e tranquillità nella vostra zona giorno (fig. rivestimento in cemento sabbato color terra).

3

3 Rikk macht auch mit Stahlverkleidung einen eleganten Eindruck.

Rikk: L'habillage en acier lui donne un côté élégant.

Rikk : Il rivestimento in acciaio antracite conferisce linearità ed eleganza.

Colin / Rikk

Bewusst reduziert gehalten ist das Design von Colin und Rikk. Als Quader lenken sie den Blick auf das Wesentliche: Das Feuer. Und durch Ihre persönliche Wahl werden Colin und Rikk zu etwas Besonderem: Statten Sie sie mit einer Verkleidung aus Stahl oder sandgestrahltem, gebogenen Beton aus. Letzterer gibt es in den Farben hell, anthrazit und terra. Auch Klapp- und Schiebetüren stehen zur Auswahl.

Le design du Colin et du Rikk a été volontairement réduit. Avec leur forme rectangulaire, ils attirent l'attention sur l'essentiel : le feu. Et par vos choix personnels, le Colin et le Rikk prennent des allures bien spéciales : équipez-les soit d'un habillage en acier, soit d'un habillage en béton sablé et cintré. Ce dernier sera de couleur claire, anthracite ou terre. Vous pourrez également choisir entre portes à ouvertures latérales ou portes coulissantes.

Il design di Colin e Rikk è stato mantenuto minimale di proposito. La loro forma rettangolare convoglia l'attenzione verso l'elemento protagonista: il fuoco. Saranno le vostre preferenze a rendere speciali i modelli Colin e Rikk: scegliete tra rivestimento in acciaio antracite oppure in cemento sabbato e piegato. Quest'ultimo prevede diverse tonalità: grigio chiaro, antracite o Terra. Potete inoltre optare tra apertura a battente o apertura a scomparsa.



2



3



Mel

Feuer pur! Durch seine dreiseitige Verglasung wird das Feuer besonders puristisch inszeniert. Und lässt sich gleichzeitig von mehreren Positionen im Raum genießen. Und so ist es nur konsequent, für das Feuer einen zeitgemäßen Rahmen aus Stahl oder sandgestrahltem Beton (in drei Farben) zu schaffen.

Le feu dans toute sa pureté ! Grâce à ses trois vitres, le feu est mis en scène de belle manière pour être apprécié par les puristes et contemplé de partout dans la pièce. Le feu est magnifié par un cadre contemporain en acier ou béton sablé (en 3 couleurs).

Il fuoco in tutta la sua purezza! Grazie ai tre lati vetrati, il fuoco viene messo in scena integralmente, per la gioia dei puristi che possono contemplarlo da vari punti. Il suo look contemporaneo è accentuato dall'elegante rivestimento in acciaio, cemento sabbiato o ceramica color corten.

1 Seine dreiseitige Verglasung beherrscht den Raum: Mel mit Keramikverkleidung iron corten.
Ses 3 vitres dominent la pièce : le Mel avec son habillage en céramique couleur acier corten.
I suoi tre vetri dominano l'ambiente: Mel con rivestimento in ceramica colore acciaio corten.

2 Mel spielt mit der Betonverkleidung mit Kontrasten.
Mel joue avec les contrastes de son habillage en béton.
Mel gioca con il contrasto del suo rivestimento in cemento sabbiato.

3 Sein geräumiges Holzlagerfach ist serienmäßig mit dabei.
Sa niche à bois spacieuse est de série.
L'ampia nicchia legna è integrata di serie.





Minh

Klein im Platzbedarf, aber riesig in der Wirkung. Das liegt an seiner Eckverglasung, die das Feuer besonders gut in Szene setzt. Und seine optionalen Anbauboxen sorgen für viel Stauraum.

Petit par la taille mais immense par l'efficacité. Cela est dû à sa vitre d'angle qui met le feu particulièrement bien en scène. Il peut également être doté, en option, d'un bel espace de stockage.

Piccolo nella taglia, ma grande nell'efficienza. Questo grazie al suo vetro angolare, un palcoscenico ideale per il fuoco. Disponibili come optional i comodi ed eleganti box di stocaggio.

1 Der Star der Show: Minh mit hoher und niedriger Anbaubox und Verkleidung Beton hell.

La star du spectacle : Minh avec ses éléments hauts et bas et son habillage en béton clair.

La star assoluta: Minh con i suoi box alti e bassi ed il rivestimento in cemento grigio chiaro.

2 Unvergleichlich schlank und schlicht: Minh in der Basisversion und mit Stahlverkleidung.

Incomparable, il est simple et élancé : le Minh en version de base avec son habillage en acier.

Incomparabile, semplice e slanciato: Minh nella versione base con rivestimento in acciaio.

3 Die niedrige Anbaobox wird mit einer schwarzen Glasplatte abgedeckt.

L'élément du bas avec sa plaque vitrée noire.

Box basso con ripiano vetrato nero.





Sam

Seine Betonverkleidung muss man fühlen: So zart kann sich dieses Material anfühlen! Aber auch in puristischem Stahl ist der Sam ein Hingucker in jedem Raum. Umso mehr, wenn er mit Anbauboxen ausgestattet ist.

On doit avoir touché son enveloppe en béton pour s'en rendre compte : aucun autre matériau n'est aussi doux ! Mais dans sa version acier le Sam fait aussi sensation dans chaque pièce. Encore davantage s'il est équipé de ses éléments.

Se non avete mai toccato il suo morbido rivestimento in cemento, non potete rendervene conto: nessun altro materiale ha questo speciale effetto al tatto! Anche nella sua versione rivestita in acciaio o ceramica color corten, comunque, Sam riesce a fare sensazione.... a maggior ragione se equipaggiato con i suoi pratici box di stoccaggio.

1 Mit den Anbauboxen hoch und niedrig wird der Sam zu einer Wohnwand.
Avec ses éléments haut et bas, Sam devient un vrai meuble de salon.
Con box di stoccaggio alti e bassi, Sam diventa un vero proprio elemento di arredo.

2 Fügt sich in jedes Wohnzimmer ein: Sam mit Keramikverkleidung iron corten.
S'intègre dans n'importe quel salon : Sam et son habillage en céramique couleur acier corten.
Si sposa a perfezione con qualsiasi stile abitativo: Sam rivestito in ceramica colore acciaio corten.

3 Die L-förmige Eckverglasung macht das Feuer optisch größer.
Sa vitre en forme de L fait paraître le feu encore plus grand.
Il suo vetro angolare amplifica la visione del fuoco.





Eric / Tony

Durch ihre clevere Elementbauweise sind Eric und Tony nicht nur schnell aufgebaut, sondern lassen sich auch in der Höhe an Ihre Wünsche anpassen. So kann etwa der Feuerraum höher gesetzt werden, aber auch nach oben hin können Betonringe ergänzt werden. Und Sie entscheiden auch über die Oberfläche von Eric und Tony: moderner Sichtbeton oder auch farbig gestrichen oder verputzt.

Par leur conception simple, Eric et Tony s'installent rapidement et se règlent en hauteur selon votre souhait. Le foyer peut ainsi être placé plus haut et on peut y ajouter des anneaux de béton sur le dessus. Vous pourrez aussi choisir l'habillage de l'Eric et du Tony : béton moderne, peinture ou crépi de couleur.

Grazie ad un semplice e sapiente concetto modulare, Eric e Tony si installano facilmente e rapidamente. Potete inoltre deciderne l'altezza secondo i vostri desideri : la bocca fuoco può essere rialzata ed è possibile prevedere anelli aggiuntivi nella parte superiore. Ampia libertà di scelta per il rivestimento di Eric e Tony: dall'attuale effetto cemento alla verniciatura o stuccatura nei più svariati colori o motivi.

1 Wohnlich warm aus Sichtbeton? Ja, das geht: Mit Tony.
Ambiance chaleureuse avec du béton ? Oui, c'est possible avec le Tony.
Calda atmosfera con il cemento ? Si, con il modello Tony, è possibile!

2 Eric macht besonders in Ecken eine gute Figur.
Dans les coins Eric fait particulièrement bonne figure.
In un angolo, Eric fa particolarmente bella figura !

3 Auf Wunsch rutscht das Feuer durch einen zusätzlichen Betonring eine Etage höher.
Si vous le souhaitez, grâce à un anneau de béton supplémentaire, la chaleur se déplacera à l'étage supérieur.
A scelta, aggiungendo più anelli, il calore potrà eventualmente essere convogliato verso il piano superiore.



**HEAT
MEMORY
SYSTEM**



1

1 Der Fang des Jahres: Lex mit einem zusätzlichen Betonring.
Le meilleur de l'année : le Lex avec un anneau de béton supplémentaire.
Il modello dell'anno: Lex con anello in cemento aggiuntivo.

2 Lex strahlt durch die Eckverglasung in mehrere Raumbereiche.
Grâce à sa vitre, le Lex rayonne dans toutes les pièces.
L'ampio vetro irradia luce e calore in tutto l'ambiente.

3 Auch chic: Die Basisversion des Lex.
Chic également : la version de base du Lex.
Molto chic: Lex nella sua versione base.

4 So wird Lex zum Feuerturn: zusätzlicher Betonring oben und unten.
Le Lex devient ainsi une tour de feu : anneaux de béton supplémentaires en haut et en bas.
Così Lex si trasforma in un vero e proprio faro illuminante: anelli di cemento aggiuntivi superiori o inferiori.

Lex

Klapp- oder Schiebetür? Eckverglasung links oder rechts? Sie entscheiden! Aber seine elegent gerundeten Ecken bringt Lex immer mit. Übrigens: Lex lässt sich ganz einfach in der Höhe variieren.

Porte coulissante ou porte à ouverture latérale ? Vitre d'angle à gauche ou à droite ? C'est à vous de décider ! Mais le Lex emmène toujours ces angles arrondis avec lui. Soit dit en passant, le Lex peut facilement varier en hauteur.

Apertura a scomparsa o a battente? vetro angolare a destra o a sinistra? a voi la scelta! Comunque sia, Lex si distingue per i suoi morbidi angoli arrotondati e, come se non bastasse, la sua altezza può variare secondo le vostre esigenze.



2



3



4



4



Osca

Ob in eine Ecke eingebaut, an der Wand oder sogar freistehend: Osca ist immer preisverdächtig. Das liegt an der einzigartigen Holzstruktur, die seine Verkleidung auch dann warm wirken lässt, wenn gerade nicht eingeheizt wird. Apropos Wärme: für viele zusätzliche Stunden angenehmer Strahlungswärme sorgt das patentierte Heat Memory System.

Qu'il soit installé dans un angle, sur le mur ou au milieu de la pièce : l'Osca est toujours en pole position. Cela est dû à sa structure en bois unique qui rend son habillage si chaleureux même quand le feu est éteint. A propos de chaleur : le système breveté Heat Memory System permet le rayonnement de la chaleur pendant de nombreuses heures supplémentaires.

Posizionato ad angolo, a parete o in centro stanza, Osca è sempre in pole position. Questo grazie alla sua struttura lignea davvero unica che regala un tocco di calore anche a fuoco spento. A proposito di calore: il sistema brevettato Heat Memory System ne consente l'irraggiamento per diverse ore in più.

- 1 Immer ein Treffer: Der Osca ist kompakt, wirkt durch die Eckverglasung aber größer.
Toujours un succès : l'Osca est compact mais grâce à sa vitre d'angle, il paraît plus grand.
Sempre un grande successo: Osca è compatto ma il suo vetro angolare gli conferisce un aspetto comunque maestoso.

- 2 Seine markante Holzstruktur sorgt für ein wohnlich-warmes Ambiente.
Sa structure en bois offre une ambiance accueillante et chaleureuse.
La struttura lignea crea un'atmosfera accogliente e calorosa.

- 3 Natürlich kann der Osca auch weiß verputzt werden.
Bien sûr, l'Osca peut être crépi en blanc.
Certo! Osca può essere anche rifinito con stucco bianco!





Kera Xtra / Miu / Miu Xtra

Kera bietet unzählige stilvolle Kombinationsmöglichkeiten. Das einzigartige Xtra Wärmespeicherungssystem bringt er auf jeden Fall mit. Damit ermöglicht er Ihnen mehr als 12 Stunden Speicherwärme mit nur 9 kg Holz! Auch Miu Xtra ist mit der Xtra Technologie für extra lange Wärmespeicherung serienmäßig ausgestattet. Dagegen punktet der Miu mit wunderschönem Flammenspiel von zwei Seiten. Als Durchsichtkamin eignet er sich perfekt als Raumteiler.

Le Kera offre d'innombrables combinaisons élégantes. Bien sûr il est équipé du système d'accumulation de chaleur unique en son genre, la technologie XTRA. Il sera alors possible d'accumuler plus de 12 heures de chaleur avec seulement 9kg de bois ! Le Miu Xtra est également équipé en série de la technologie Xtra, pour une accumulation de chaleur particulièrement longue. Par ailleurs le Miu possède un magnifique jeu de flammes visible des deux côtés. Ce foyer double face est parfait pour séparer deux pièces.

Kera offre innumerevoli combinazioni eleganti. Indipendentemente dalle vostre scelte, Kera sarà comunque unico e sarà fornito con sistema di accumulo di calore. Vi sarà quindi possibile ottenere fino a 12 ore di calore con soli 9 kg di legna! Anche Miu Xtra è dotato di tecnologia Xtra che garantisce un accumulo di calore prolungato. Il punto di forza di Miu invece è un magnifico gioco di fiamme visibile su due lati. La soluzione ideale per separare due ambienti.

- 1 Der Winter kann kommen: Kera mit seitlichem Holzlagerfach.
L'hiver peut arriver : le Kera avec sa niche à bois sur le côté.
L'inverno può arrivare: Kera con nicchia legna laterale.
- 2 Zierlich wirkt der Kera Xtra in der nur 680 mm breiten Basisversion.
Dans sa version de base de seulement 680mm de large, le Kera Xtra paraît bien mince.
Snello ed elegante, Kera Xtra nella sua versione base larga solo 680 mm.
- 3 Teilt den Raum und verbindet ihn ebenso: Der Miu mit Feuer von zwei Seiten.
Il sépare et connecte les pièces entre elles. Le Miu avec son feu des deux côtés.
Divide e al contempo connette gli spazi fra loro: Miu, caminetto bifacciale.
- 4 Der Miu Xtra ist als Speicherkamin besonders lange warm.
Le Miu Xtra avec son accumulation de chaleur garde la chaleur pendant une longue période.
Miu Xtra con accumulo di calore immagazzina il calore per un prolungato arco di tempo.



Xtra

Noch länger Wärme speichern

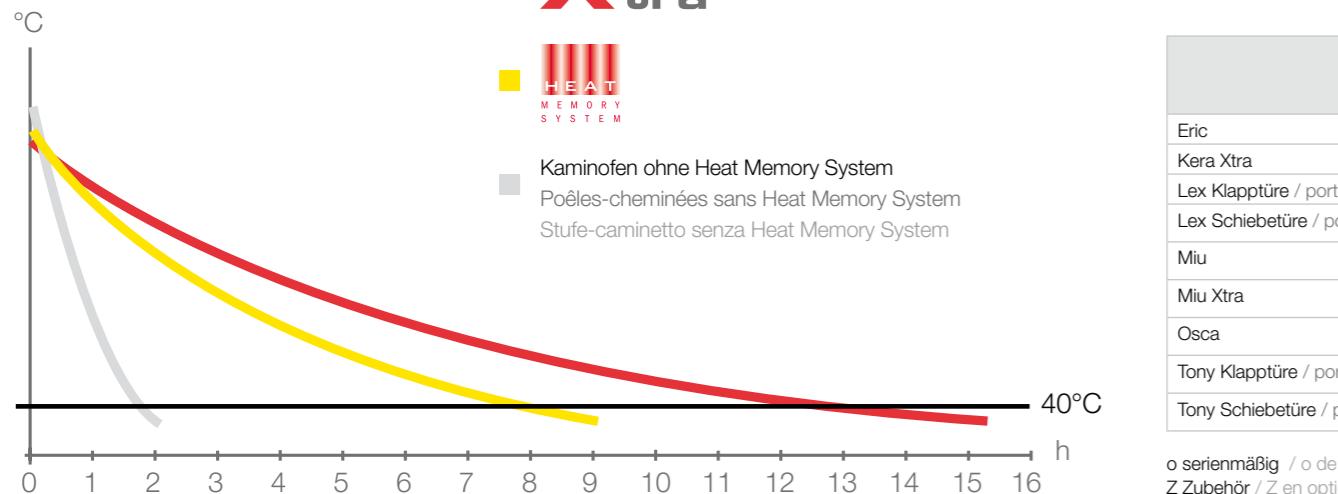
Sie wollen schnelle Wärme, aber in der Folge den Raum nicht überheizen, sondern lange und gleichmäßig Wärme abgeben? Sie wollen Heizkosten sparen und daher Wärmeabgabe, auch wenn das Feuer schon verloschen ist? Dann ist das patentierte Heat Memory System genau das Richtige für Sie. Denn dieses spezielle Material ist nicht nur sehr schwer, sondern verfügt auch über eine herausragende Wärmespeicherkapazität. Somit lädt sich das Heat Memory System auf, wenn das Feuer brennt. Und gibt diese Wärme danach stundenlang ab.

Was ist das Besondere am Xtra System?

Basierend auf dem bewährten Heat Memory Systems haben wir das Xtra Wärmespeichersystem entwickelt. Mehr als 100 kg dieser Speichermasse werden um einen speziellen Wärmetauscher gruppiert. Zusammen mit einer regelbaren und sogar absperrbaren Konvektionsluft ergibt das eine Wärmespeicherung von mehr als 12 h – mit nur 9 kg Holz!



Kaminofen ohne Heat Memory System
Poêles-cheminées sans Heat Memory System
Stufe-caminetto senza Heat Memory System



Quelle est la singularité du système Xtra ?

Basé sur le Heat Memory System qui a déjà fait ses preuves, nous avons développé le système d'accumulation de chaleur Xtra. Plus de 100kg d'accumulation de chaleur sont regroupés autour d'un échangeur de chaleur spécial.

En plus d'un couvercle de convection que l'on peut régler voire fermer, cela permet une accumulation de chaleur de plus de 12h – avec seulement 9kg de bois !

Accumulation de la chaleur encore plus longue

Vous voulez avoir chaud rapidement mais sans pour autant surchauffer la pièce mais plutôt profiter d'une chaleur régulière sur le long terme ? Vous voulez économiser sur les coûts de chauffage même lorsque le feu est éteint ? Alors le système breveté Heat Memory System est fait pour vous. Ce matériau spécial est non seulement très lourd mais il possède une excellente capacité d'accumulation de chaleur. Ainsi le Heat Memory System accumule la chaleur pour ensuite la diffuser pendant de longues heures.

Accumulo di calore ancor più a lungo

Desiderate che il caldo si propaghi rapidamente, ma senza surriscaldare l'ambiente, godendo al contempo di un tepore uniforme per un arco di tempo prolungato? Desiderate risparmiare sulle spese di riscaldamento anche quando il fuoco è spento?

In questo caso il sistema brevettato Heat Memory System fa al caso vostro. Questo materiale non solo è dotato di un peso specifico molto elevato, ma possiede altresì una sorprendente capacità di accumulo: è questo che consente a Heat Memory System di diffondere il calore per diverse ore.

Qual è la particolarità del sistema Xtra?

Basandoci sul collaudatissimo Heat Memory System, abbiamo sviluppato la tecnologia Xtra. Più di 100 kg di materiale ad alta capacità di accumulo abbracciano uno speciale scambiatore di calore. Tutto ciò abbinato ad un top convettivo regolabile il quale, se chiuso completamente, garantisce un accumulo di calore di più di 12 ore – con soli 9 kg di legna!

Welche Öfen sind mit Heat Memory System/Xtra Technologie ausrüstbar?

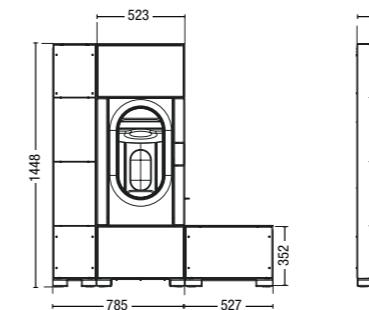
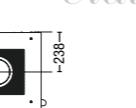
Quels sont les poêles pouvant être équipés du Heat Memory System / technologie Xtra? Su quali modelli è possibile installare l'Heat Memory System / tecnologia Xtra?

	Heat Memory System	Xtra Technologie technologie Xtra tecnologia Xtra
Eric	Z	-
Kera Xtra	-	o
Lex Klapptüre / porte latérale / apertura a battente	Z	-
Lex Schiebetüre / porte coulissante /apertura a scomparsa	-	-
Miu	-	-
Miu Xtra	-	o
Osca	Z	-
Tony Klapptüre / porte latérale / apertura a battente	Z	-
Tony Schiebetüre / porte coulissante / apertura a scomparsa	Z	-

o serienmäßig / o de série / o di serie – nicht lieferbar / – non disponibile / – non disponible
Z Zubehör / Z en option / Z optional

Technische Daten Designkamine / caractéristiques techniques Cheminées design / dati tecnici Designkamine

Claire



Farben

Couleurs

I colori

Stahl acier acciaio

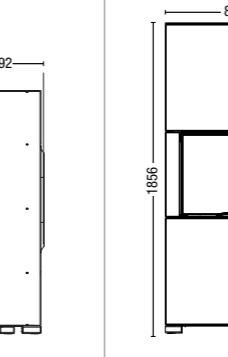
Beton weiß béton blanc cemento sabbato bianco

Beton hell béton clair cemento grigio chiaro

Beton anthrazit béton anthracite cemento antracite

iron corten iron corten ceramica corten iron corten

Colin



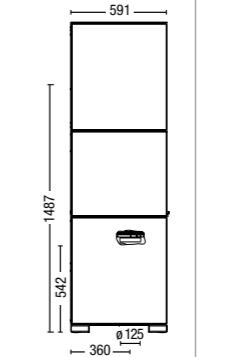
Stahl acier acciaio

Beton hell béton clair cemento grigio chiaro

Beton anthrazit béton anthracite cemento antracite

iron corten iron corten ceramica corten iron corten

Rikk



Stahl acier acciaio

Beton hell béton clair cemento grigio chiaro

Beton anthrazit béton anthracite cemento antracite

iron corten iron corten ceramica corten iron corten

Höhe / Breite / Tiefe

1448 / 523 / 492 mm

1856 / 818 / 591 mm

1736 / 918 / 591 mm

Hauteur / Largeur/ Profondeur
Altezza / Larghezza / Profondità

Hauteur sortie fumées, verticale, dans le milieu
Altezza uscita fumi, verticale, asse

Porte Largeur x Hauteur
Antina Larghezza x Altezza

Poids total
Peso totale

Sortie des fumées
Uscita fumi

Porte ouverture latérale / Porte coulissante
Apertura a battente / apertura a scomparsa

Puissance de chauffe nominale
Rendimento nominale

Min. / Max. Heizleistung
Potenzialità termica effettiva min. / max.

Puissance de chauffe min. / max.
Potenzialità termica effettiva min. / max.

Classe d'efficacité énergétique
classe di efficienza energetica

Volume de la pièce à chauffer
Volume riscaldabile (secondo isolamento abitazione)

Débit massique des fumées (tout fermé)
Flusso fumi chiuso

Dépression conduit (tout fermé) / Depressione min.
necessaria con potenza calorifica nominale chiuso

Température des fumées (tout fermé)
Temperatura fumi chiuso

22

Technische Daten Designkamine / caractéristiques techniques Cheminées design / dati tecnici Designkamine

Farben Couleurs I colori



	Mel	Minh	Sam	Eric	Tony	Lex	
Höhe / Breite / Tiefe	1861 / 658 / 763 mm	1659 / 470 / 474 mm	1639 / 786 / 534 mm	1412 / 510 / 510 mm	1221 / 960 / 685 mm	1244 / 840 / 640 mm	Hauteur / Largeur / Profondeur Altezza / Larghezza / Profondità
Höhe Rauchrohrabgang waagrecht mittig	1606 mm	1232 mm	1358 mm	999 mm	991 mm	844 / 1040 mm	Hauteur sortie fumées, verticale, dans le milieu Altezza uscita fumi, verticale, asse
Tür Breite x Höhe	550 x 510 mm	380 x 570 mm	630 x 420 mm	380 x 570 mm	750 x 390 mm	630 x 420 mm	Porte Largeur x Hauteur Antina Larghezza x Altezza
Gesamtgewicht	417 kg	239 kg	327 kg	197 kg	255 / 269 kg	368 / 419 kg	Poids total Peso totale
Rauchrohrabgang	ø 180 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 180 mm	ø 150 mm	Sortie des fumées Uscita fumi
Klapptüre / Schiebetüre	- / ✓	✓ / -	✓ / ✓	✓ / -	✓ / ✓	✓ / ✓	Porte ouverture latérale / Porte coulissante Apertura a battente / apertura a scomparsa
Nennwärmleistung	10 kW	5 kW	8 kW	5 kW	10 kW	8 kW	Puissance de chauffe nominale Rendimento nominale
Min. / Max. Heizleistung	5 / 14 kW	2,5 / 7 kW	4 / 11 kW	2,5 / 7 kW	5 / 14 kW	4 / 11 kW	Puissance de chauffe min. / max. Potenzialità termica effettiva min. / max.
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A +	A +	Classe d'efficacité énergétique classe di efficienza energetica
Raumheizvermögen (abhängig von Hausisolierung)	130 - 360 m ³	48 - 124 m ³	98 - 225 m ³	48 - 124 m ³	130 - 360 m ³	98 - 225 m ³	Volume de la pièce à chauffer Volume riscaldabile (secondo isolamento abitazione)
Abgasmassenstrom geschlossen	8,4 g/s	5,0 g/s	7,65 g/s	5,0 g/s	8,1 g/s	7,65 g/s	Débit massique des fumées (tout fermé) Flusso fumi chiuso
Förderdruck geschlossen	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	Dépression conduit (tout fermé) / Depressione min. necessaria con potenza calorifica nominale chiuso
Abgastemperatur geschlossen	339 °C	273 °	230 °C	273 °C	313 °C	230 °C	Température des fumées (tout fermé) Temperatura fumi chiuso

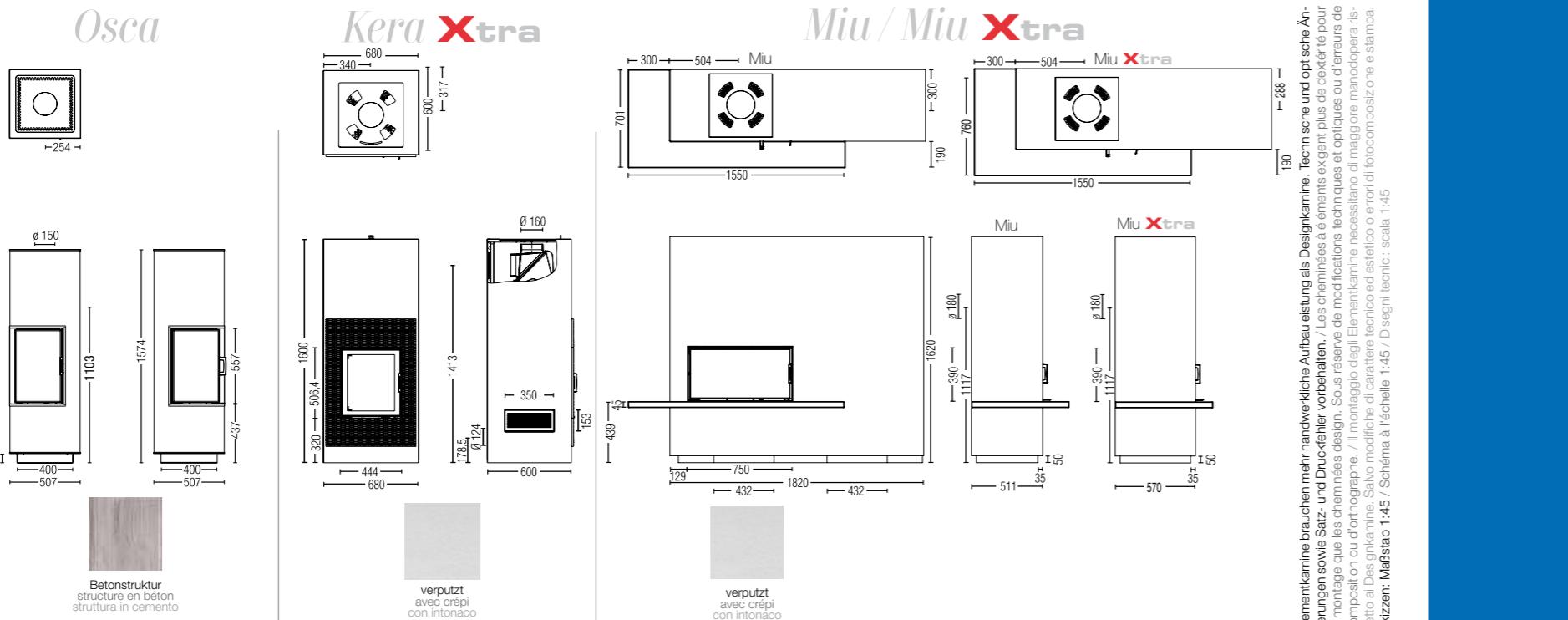
Elementkamine brauchen mehr handwerkliche Aufbauleistung als DesignKamine. Technische und optische Änderungen sowie Sitz- und Druckfehler vorbehalten. Les cheminées à éléments exigent plus de dexibilité pour le montage que les cheminées design. Sous réserve de modifications techniques et optiques ou d'erreurs de composition ou d'orthographe. Il montaggio degli Elementkamine necessita di maggiore manodopera rispetto ai Designkamine. Salvo modifiche di carattere tecnico ed estetico o errori di ortografia e stampa. Skizzen: Maßstab 1:45 / Schema à l'échelle 1:45 / Disegni tecnici: scala 1:45

Technische Daten

Elementkamine

/ caractéristiques techniques Cheminées à éléments / dati tecnici Elementkamine

Farben Couleurs I colori



Elementkamine brauchen mehr handwerkliche Aufbauleistung als DesignKamine. Technische und optische Anforderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten. Les cheminées à éléments exigent plus de dextérité pour le montage que les cheminées design. Sous réserve de modifications techniques et optiques ou d'erreurs de composition ou d'orthographie. Il montaggio degli Elementkamine necessitano di maggiore manodopera rispetto ai Designkamine. Salvo modifiche di carattere tecnico ed estetico o errori di ortografia e stampa.

Skizzen: Maßstab 1:45 / Schéma à l'échelle 1:45 / Disegni tecnici: scala 1:45

Höhe / Breite / Tiefe	1574 / 507 / 507 mm	1600 / 680 (1020) / 600 mm	1620 / 1820 / 511 / 570 (Xtra) mm	Hauteur / Largeur/ Profondeur Altezza / Larghezza / Profondità
Höhe Rauchrohrabgang waagrecht mittig	1103 mm	1413 mm	1117 mm	Hauteur sortie fumées, verticale, dans le milieu Altezza uscita fumi, verticale, asse
Tür Breite x Höhe	380 x 570 mm	510 x 450 mm	750 x 390 mm	Porte Largeur x Hauteur Antina Larghezza x Altezza
Gesamtgewicht	260 kg	340 kg	1001 / 1078 kg	Poids total Peso totale
Rauchrohrabgang	Ø 150 mm	Ø 160 mm	Ø 180 mm	Sortie des fumées Uscita fumi
Klapptüre / Schiebetüre	✓ / -	✓ / -	✓ / -	Porte ouverture latérale / Porte coulissante Apertura a battente / apertura a scomparsa
Nennwärmleistung	5 kW	6 kW	10 kW	Puissance de chauffe nominale Rendimento nominale
Min. / Max. Heizleistung	2,5 / 7 kW	3,5 / 8 kW	5 - 14 kW	Puissance de chauffe min. / max. Potenzialità termica effettiva min. / max.
Energieeffizienzkasse	A +	A +	A +	Classe d'efficacité énergétique classe di efficienza energetica
Raumheizvermögen (abhängig von Hausisolierung)	48 - 124 m ³	65 - 165 m ³	130 - 360 m ³	Volume de la pièce à chauffer Volume riscaldabile (secondo isolamento abitazione)
Abgasmassenstrom geschlossen	5,0 g/s	5,9 g/s	7,26 g/s	Débit massique des fumées (tout fermé) Flusso fumi chiuso
Förderdruck geschlossen	12 Pa	14 Pa	12 Pa	Dépression conduit (tout fermé) / Depressione min. necessaria con potenza calorifica nominale chiuso
Abgastemperatur geschlossen	273 °C	354 °C	331 °C	Température des fumées (tout fermé) Temperatura fumi chiuso



AUSTRO
FLAMM

Austroflamm GmbH Austroflamm-Platz 1 A-4631 Kremsbach e-mail: info@austroflamm.com www.austroflamm.com
Distributori per l'Italia: Mont-Export - www.montexport.it info@montexport.it